



BOOSEY AND SONS' COMPLETE EDITION

OF

MEYERBEER'S OPERA

DINORAH

FOR

Voice and Pianoforte,

WITH

ENGLISH AND ITALIAN WORDS.

~~~~~  
**PRICE FIVE SHILLINGS.**  
~~~~~

LONDON: BOOSEY & SONS, HOLLES STREET, OXFORD STREET.

BOOSEY'S MUSICAL CABINET:

A LIBRARY OF
Vocal, Pianoforte, & Dance Music.
IN SHILLING BOOKS.

NOTICE.—*The whole of the Songs have Pianoforte Accompaniments and English Words*

Contents:

1. TWENTY SONGS BY MENDELSSOHN. 1s.
2. TWENTY SONGS BY BALFE. 1s.
3. FOURTEEN SONGS BY VERDI. 1s.
4. TWENTY CHRISTY'S MINSTRELS' SONGS (1st Selection). 1s.
5. FIFTY POPULAR WALTZES. 1s.
6. TWELVE SETS OF QUADRILLES. 1s.
7. FIFTY POLKAS AND GALOPS. 1s.
8. TWENTY-FIVE GEMS, BY VERDI, FOR PIANO. 1s.
9. NINE ORIGINAL PIANOFORTE PIECES, BY J. ASCHER. 1s.
10. TEN NOCTURNES AND MAZURKAS DE SALON FOR PIANOFORTE, BY GORIO
TALEXY, WELY, AND CRAMER. 1s.
11. TWELVE DRAWING-ROOM PIANOFORTE PIECES. 1s.
12. FIFTEEN SONGS BY BEETHOVEN. 1s.
13. TWELVE SONGS BY HATTON AND LINLEY. 1s.
14. TWENTY BALLADS BY POPULAR COMPOSERS. 1s.
15. SIXTEEN SONGS BY KUCKEN. 1s.
16. TWELVE ENGLISH DUETS BY MENDELSSOHN, KUCKEN, AND KELLER. 1s.
17. MENDELSSOHN'S MUSIC TO MIDSUMMER NIGHT'S DREAM, complete. 1s.
18. TWELVE SONGS BY FRANCOIS SCHUBERT. 1s.
19. TWELVE FANTASIAS BY BRINLEY RICHARDS AND OSBORNE. 1s.
20. TWELVE SONGS BY DONIZETTI. 1s.
21. DANCE MUSIC FOR CHRISTMAS. 1s.
22. SIXTEEN SACRED SONGS BY HANDEL. 1s.
23. SIX STANDARD OVERTURES BY MOZART, ROSSINI, AND BEETHOVEN. 1s.
24. SIX FOUR-PART SONGS BY MEYERBEER, BALFE, HATTON, AND MORE. 1s.
25. TWENTY CHRISTY'S MINSTRELS' SONGS (2nd Selection). 1s.
26. TWENTY CHRISTY'S MINSTRELS' SONGS (3rd Selection). 1s.
27. TWENTY BUCKLEY'S SERENADES' SONGS, Edited by F. BUCKLEY. 1s.
28. EIGHTEEN STANDARD ENGLISH SONGS FOR GENTLEMEN'S VOICES. 1s.
29. SIXTEEN STANDARD ENGLISH SONGS FOR LADIES' VOICES. 1s.
30. FIVE SETS OF DANCE MUSIC, AS PIANOFORTE DUETS. 1s. [Words, 1s.]
31. TEN SONGS BY BELLINI, FROM LA SONNAMBULA, with the Original English
32. SIX FOUR-PART SONGS BY MEYERBEER, VERDI, FLOTOW, &c., 1s.
33. MENDELSSOHN'S SONGS WITHOUT WORDS, BOOKS 1 AND 2, complete. 1s.
34. MENDELSSOHN'S SONGS WITHOUT WORDS, BOOKS 3 AND 4, complete. 1s.
35. MENDELSSOHN'S SONGS WITHOUT WORDS, BOOKS 5 AND 6, complete. 1s.
36. TEN FAVOURITE SONGS BY AET, CURSCHMANN, MOLIQUÉ, PROCH, &c., 1s.
37. TWENTY-FOUR SCHOTTISCHES, VARSOVIANAS, REDOWAS. 1s.
38. TWENTY ROMANCES, BY MASSINI, PUGLI, ARNAUD, HENRION, &c., 1s.
39. TEN STANDARD GLEES. 1s.
40. THE OPERA IL TROYATORE FOR PIANOFORTE SOLO. 1s.
41. THE OPERA LA TRAVIATA FOR PIANOFORTE SOLO. 1s.
42. TWENTY WELSH MELODIES, WITH ENGLISH WORDS, NEW ACCOMPANIMENTS,
AND SYMPHONIES, BY GEORGE LINLEY. 1s.
43. TEN POPULAR TENOR SONGS, AS SUNG BY SIMS REEVES. 1s.
44. TWELVE POPULAR CONTRALTO SONGS, AS SUNG BY MADAME SAINTON-DOLBY. 1s.
45. SELECTION OF POPULAR SOPRANO SONGS, Sang by MISS LOUISA PYNE, and
Selected from the Copyright Operas of Dinorah, Satanelle, Bianca, &c., 1s.
- 46 to 50. BEETHOVEN'S 32 SONATAS IN 14 NOS., 1s. each.
60. THE OPERA UN BALLO IN MASCHERA, FOR PIANOFORTE SOLO. Price 1s.

BOOSEY & SONS, 24 & 28, HOLLES STREET, LONDON.

AND AT ALL BOOK AND MUSIC SELLERS.

147905

BOOSEY AND SONS' COMPLETE EDITION

RM

OF

MEYERBEER'S OPERA

DINORAH

FOR

Voice and Pianoforte,

WITH

ENGLISH AND ITALIAN WORDS.

~~~~~  
PRICE FIVE SHILLINGS.  
~~~~~

closed work
1502
M613EE

LONDON: BOOSEY & SONS, HOLLES STREET, OXFORD STREET.

DINORAH.

OSSIA

IL PELLEGRINAGGIO DI PLOËRMEL.

SINFONIA.

G. MEYERBEER.

PIANO.

Allegro animato. ♩ = 76.

p *fp* *p* *fp*

Leggiero. ppp

8va.

cres. poco a poco. *dim. poco a poco.*

Leggiero. ppp

First system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains several measures of music with notes and rests, some marked with a 'v' (accents). The bass staff contains notes and rests, with dynamic markings 'p' and 'fp'.

Second system of musical notation. The treble staff has notes with '8ve.' markings above them. The bass staff has notes with dynamic markings 'fp', 'f', 'p', 'Campa-nella.', 'f', 'p', 'Campa-nella.', 'f', 'p', 'cres. poco a poco.', and 'staccato e ben marcato.'.

Third system of musical notation. The treble staff features several triplet markings (indicated by a '3' in a circle) over groups of notes. The bass staff contains notes and rests.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a '8va.' marking above it. The bass staff has notes and rests. The instruction 'Legato e dolce.' is written below the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble staff has '8va.' and 'loco.' markings above it. The bass staff has notes and rests. The instruction 'un poco crescendo.' is written below the bass staff.

Sixth system of musical notation. The treble staff has notes and rests. The bass staff has notes and rests. The instruction 'molto cres - - cen - - do.' is written below the bass staff, followed by dynamic markings 'ff', 'p', 'ff', 'p'.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs and accents. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *cres.* (crescendo) and *marcato.* (marcato).

The second system continues the piece. The upper staff has an *8va.* (octave) marking above it. The lower staff continues the accompaniment with various rhythmic patterns.

The third system features an *8va.* marking above the upper staff. The lower staff includes a *cres.* marking. The music shows a transition in the accompaniment.

The fourth system includes an *8va.* marking above the upper staff. The lower staff features a *ff.* (fortissimo) dynamic marking and a *loco.* (loco) marking. The music becomes more intense and technically demanding.

The fifth system continues with an *8va.* marking above the upper staff. The lower staff maintains the complex accompaniment.

The sixth system features *8va.* markings above the upper staff and a *loco.* marking. The piece concludes with a final flourish in the upper staff.

dim. *p*

cres. *ff*

p *ff* *p* *ff*

un poco accel. *p* *ff* *ff*

ff sempre. *8va...* *loco.* *Ped.* *ff sempre.* *p*

dolce e leggiero. *p*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *cres.* and *p*.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand has a more active bass line. Dynamics include *cres.* and *p*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cres.* and *dolce.*

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *dim.*. The instruction *rallent. sempre.* is written above the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *dolce.*. The instruction *tempo 1mo.* is written above the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cres.*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with grace notes and slurs. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment. Performance markings include *p dolce.* and *ff*.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with grace notes. The left hand accompaniment includes dynamic markings *p > ff* and *p > ff*.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs. The left hand accompaniment includes dynamic markings *p > p*, *cres.*, and *marcato.*

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, ending with a wavy line and the marking *Sva.*. The left hand accompaniment includes a triplet of eighth notes.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, ending with a wavy line and the marking *Sva.*. The left hand accompaniment includes a wavy line and the marking *loco.*

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs. The left hand accompaniment includes dynamic markings *ff* and *staccato.*

fff
Ped. fff

Andantino con moto $\text{♩} = 52$.

CORO. SOPRANI. Coro sul teatro dietro al sipario.

dolce ma ben sostenuto.

Sal - - ve!
A - - ve!

TENORI.

BASST.

Harmonium.

Sal - - ve!
A - - ve!

No - - stra, Don - - na,
Ho - - ly, Ho - - ly,

No - - stra, Don - - na,
Ho - - ly, Ho - - ly,

Santa Ma - ri - a, Santa Ma - ri - a,
Sancta Ma - ri - a, Sancta Ma - ri - a,

Santa Ma - ri - a, Santa Ma - ri - a,
Sancta Ma - ri - a, Sancta Ma - ri - a,

Chorus behind the curtain.

cres. poco a poco. *dim.*

No - stra Don - na del per - do - no, ser - ba - ci il tuo fa - vor.
 Ho - ly Queen of moor and mountain, Grant us thy gen - tle care.

Ingenuamente.

No - stra Don - na del per - do - no; La no - stra offrandae mo - des - ta; dei
 Ho - ly Queen of moor and moun - tain, We humbly come to a - dore thee; And

No - stra Don - na del per - do - no; La no - stra offrandae è mo - des - ta; dei
 Ho - ly Queen of moor and moun - tain, We humbly come to a - dore thee; And

ff

Sal - ve!
 A - ve!

portando la voce.

pp

fio - ri per la tua fes - ta, e il no - stro cor, e il no - stro cor.
 of - fer garlands be - fore thee, And hearts in pray'r, and hearts in pray'r.

fio - ri per la tua fes - ta, e il no - stro cor, e il no - stro cor.
 of - fer garlands be - fore thee, And hearts in pray'r, and hearts in pray'r.

dolce ma sostenuto. *cres.* *dim.*

San - ta Ma - ri - a, San - ta Ma - ri - a! No - stra Donna del per - do - no, ser - ba - ci il tuo fa -
 Sancta Ma - ri - a, Sancta Ma - ri - a! Ho - ly Queen of moor and mountain, Grant us thy gen - tle

No - - - - - stra Don - - - - - na, No - - - - - stra Don - - - - - na si ser - ba il fa - -
 Ho - - - - - ly, Ho - - - - - ly, Ho - - - - - ly Queen, Grant us, grant us thy

No - - - - - stra Don - - - - - na, No - - - - - stra Don - - - - - na, del per - do - no, ser - ba - ci il tuo fa -
 Ho - - - - - ly, Ho - - - - - ly, Ho - - - - - ly Queen of moor and mountain, Grant us thy gen - tle

2ND BASS.

No - - - - - stra Don - - - - - na ser - ba il fa - -
 Ho - - - - - ly Queen, Grant us thy

- - vor, ci ser - - ba il fa - vor. . . .
 care, grant thy gen - tile care. . . .
 - - vor. Santa Ma - ri - a! ci serba il tuo fa - vor. . . .
 care. Sancta Ma - ri - a! thy gentle, gen - tile care. . . .
 1st & 2nd Bass. *cres.*
 - - vor. Santa Ma - ri - a! il tuo fa - vor. . . .
 care. Sancta Ma - ri - a! thy gentle care. . . .

MARZIA RELIGIOSA. ♩ = 69.
 Cantabile e sostenuto.

Orchestra *pp*
p *molto crescendo.* *dim*
cres.

Molto dolce ma sostenuto. ♩ = 52.

SOPRANI. *cres.*
 San - ta Ma - ri - a, San - ta Ma - ri - a! No - stra Don - na
 Sanc - ta Ma - ri - a, Sanc - ta Ma - ri - a! Ho - ly Queen of
 TENORI. *pp dolce assai.*
 No - - - - - stra Don - - - - - na, No - - - - - stra Don - - - - -
 Ho - - - - - ly, Ho - - - - - ly, Ho - - - - - ly Queen,
 BASSI 1mo. *pp dolce assai.*
 No - - - - - stra Don - - - - - na, No - - - - - stra Don - - - - - na
 Ho - - - - - ly, Ho - - - - - ly, Ho - - - - - ly Queen of
 BASSI 2ndo. *pp dolce assai.*
 No - - - - - stra Don - - - - - na, No - - - - - stra
 Ho - - - - - ly, Ho - - - - - ly, Ho - - - - - ly
dolce assai.
 CHORUS. *pp* Harmonium. *cres.*

Allegro con spirito. ♩ = 92.

dim.
 del per - do - no, ser - ba - ci il tuo fa - vor. . . .
 moor and mountain, Grant us thy gentle care. . . .

dim.
 - na, si ser - ba il fa - vor. . . .
 Grant us, grant us thy care. . . .

dim.
 del per - do - no, ser - ba - ci il tuo fa - vor. . . .
 moor and mountain, Grant us thy gentle care. . . .

dim.
 Don - na ser - ba il fa - vor. . . .
 Queen, Grant us thy care. . . .

Allegro con spirito. ♩ = 92.

dim. Orchestra. *p*

leggiere.
 il canto ben marcato,

marcato.

cres.

p *cres.*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and accidentals.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and accidentals. Includes the dynamic marking *p*.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and accidentals. Includes the dynamic marking *con dolore.*

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and accidentals. Includes the dynamic marking *cantabile.*

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and accidentals. Includes the dynamic marking *ff*.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and accidentals. Includes the dynamic marking *8va.*

loco.

8va.

CHORUS.

Molto cres.

SOPRANI 1mo. 3 3

San-ta Ma-ri - a!
San-cta Ma-ri - a!

SOPRANI 2ndo

Sal - - ve!
A - - ve!

TENORI. 3 3

BASSI. 3 3

San - ta Ma-ri - a!
San-cta Ma-ri - a!

Un poco meno mosso.
Tempo della Marcia Religiosa.

Cantabile.
p

fff *Tempo lmo.*

Piano introduction featuring sixteenth-note patterns in the right hand and sixteenth-note chords in the left hand.

CHORUS.

San - ta Ma - ri - a,
Sanc - ta Ma - ri - a!

Sal - - - ve!
A - - - ve!

San - ta Ma - ri - a!
Sanc - ta Ma - ri - a!

San - ta Ma - ri - a!
Sanc - ta Ma - ri - a!

Un poco meno mosso.

p Cantabile.

ff Tempo lmo.

fff

p

ff

6 6 6 8va. loco. 6 6 6 8va. loco.

p

ff

p

ff

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with triplets and sixteenth-note runs. The lower staff features a piano accompaniment with triplets and chords. Dynamics include *p* and *ff*.

Second system of musical notation. The lower staff continues the piano accompaniment with slurs and accents. The upper staff continues the melodic line.

Third system of musical notation. The lower staff is marked *sempre più f* and features a series of triplets. The upper staff continues the melodic line.

Fourth system of musical notation. The lower staff includes markings for *fff*, *Ped.*, *dim.*, and *pp*. The upper staff concludes with a final chord.

Fifth system of musical notation. The lower staff begins with a tempo marking of quarter note = 100 and *pp* dynamics. The upper staff contains a melodic line.

Sixth system of musical notation. The lower staff is marked *cres.* and *sf*, and features triplets. The upper staff continues the melodic line.

3 3 12 12 12 12 12 12
crescendo di più

12 12
f e sempre crescendo. stringendo poco a poco. crescendo sempre di più.

(♩ = 92)
un poco rallentando. fff molto rall. a tempo.

cantabile, sostenuto.
dolce.
p 3 3 3 3 3 3

fff 3

The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' above the notes). The lower staff features a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern, also containing triplet markings. A *p* (piano) dynamic marking is placed at the beginning of the lower staff, and a *dolce.* (dolce) marking is placed above the lower staff towards the end of the system.

The second system continues the musical piece. The upper staff has a melodic line with triplet markings. The lower staff has a piano accompaniment with triplet markings. A *ff* (fortissimo) dynamic marking is placed above the lower staff in the middle of the system.

The third system continues the musical piece. The upper staff has a melodic line with triplet markings. The lower staff has a piano accompaniment with triplet markings. A *ff* (fortissimo) dynamic marking is placed above the lower staff in the middle of the system.

The fourth system continues the musical piece. The upper staff has a melodic line with a *Cantabile e dolce.* marking above it. The lower staff has a piano accompaniment with triplet markings. A *p* (piano) dynamic marking is placed at the beginning of the lower staff.

The fifth system continues the musical piece. The upper staff has a melodic line with a triplet marking. The lower staff has a piano accompaniment with triplet markings. A *p* (piano) dynamic marking is placed at the beginning of the lower staff.

sostenuto. cres.

cres.

cres.

cres.

più cre - - - scen - - - do. f

Tempo 1mo.

SOPRANI. *dol.*

San-ta Ma-ri - a! San-ta Ma-ri - a!
Sancta Ma-ri - a! Sancta Ma-ri - a!

TENORI.

Sal - - va! Sal - - va!
A - - ve! A - - ve!

BASSI.

San-ta Ma-ri - a! San-ta Ma-ri - a!
Sanctu Ma-ri - a! Sancta Ma-ri - a!

f *rallentando.* *p dolce.* *Tempo 1mo.*

cres. *dim.* *Allegro molto animato. ♩. = 104.*

No - stra Don - na del per - do - no, ser - ba - ci il tuo fa - - vor.
Ho - ly Queen of moor and mountain, Grant us thy gen - tle care.

No - stra Don - na del per - do - no, ser - ba - ci il tuo fa - - vor.
Ho - ly Queen of moor and mountain, Grant us thy gen - tle care

No - stra Don - na, ser - ba - ci il tu - o fa - - vor.
Ho - ly Queen, Grant us thy gen - tle care.

f *ff*

Sva. *loco.* *Sva.*

ff

loco.

stringendo.
sempre *f*

stringendo ancor di più.

ritenuto. *ff* a tempo.

Sva. loco.
Ped. *fff*

No. 1.

CORO.—VILLAGE CHORUS.

Alcuni caprai attraversano il fondo della scena e s'incontrano coi contadini che scendono dalla collina.
PEASANTS, GOATHERDS, SHEPHERDS, in different groups.

Accomp.

SOPRANI 1mo. molto dolce e leggiero.

L'az - zur - ro del ciel Si co - pre d'un - vel,
The bright Au - tumn day Is fad - ing a - way,

SOPRANI 2do. p molto dolce e leggiero.

L'az - zur - ro del ciel Si co - pre d'un - vel,
The bright Au - tumn day Is fad - ing a - way,

TENORI. p molto dolce e leggiero.

L'az - zur - ro del ciel Si co - pre d'un - vel,
The bright Au - tumn day Is fad - ing a - way,

BASSI. p molto dolce e leggiero.

L'az - zur - ro del ciel Si co - pre d'un - vel,
The bright Au - tumn day Is fad - ing a - way,

cres. *dim.*
 Il fior di la - van - da, Pro - fu - ma o - gni lan - da; Ca - pret - te gen - til
 Thyme and broom and heather, Scent the moor to - ge - ther; My flock white and gray

cres. *dim.*
 Il fior di la - van - da, Pro - fu - ma o - gni lan - da; Ca - pret - te gen - til
 Thyme and broom and heather, Scent the moor to - ge - ther; My flock white and gray

cres. *dim.*
 Il fior di la - van - da, Pro - fu - ma o - gni lan - da; Ca - pret - te gen - til
 Thyme and broom and heather, Scent the moor to - ge - ther; My flock white and gray

cres. *dim.*
 Il fior di la - van - da, Pro - fu - ma o - gni lan - da; Ca - pret - te gen - til
 Thyme and broom and heather, Scent the moor to - ge - ther; My flock white and gray

cres. *p*
 Rag - giun - giam l'o - vil, Se - gui - te i pa - sto - ri, se - gui - te i pa - sto - - ri,
 Hi - ther from your play, your play On the height, on the height or in hol - - low,

cres. *p*
 Rag - giun - giam l'o - vil, Se - gui - te i pa - sto - ri, se - gui - te i pa - sto - - ri,
 Hi - ther from your play, your play On the height, on the height or in hol - - low,

cres. *p*
 Rag - giun - giam l'o - vil, Se - gui - te i pa - sto - ri, se - gui - te i pa - sto - - ri,
 Hi - ther from your play, your play On the height, on the height or in hol - - low,

cres. *p*
 Rag - giun - giam l'o - vil, Se - gui - te i pa - sto - ri, se - gui - te i pa - sto - - ri,
 Hi - ther from your play, your play On the height, on the height or in hol - - low,

con voce misteriosa.

Tar - di si fa, tar - di si fa, U - sci - te fuo - ri, perchè vediam già
 Come at a call, come at a call, Your herds - man fol - low. Yonder in the gloom

Tar - di si fa, tar - di si fa, U - sci - te fuo - ri, perchè vediam già
 Come at a call, come at a call, Your herds - man fol - low. Yonder in the gloom . . .

Tar - di si fa, tar - di si fa, U - sci - te fuo - ri, perchè vediam già
 Come at a call, come at a call, Your herds - man fol - low. Yonder in the gloom

Tar - di si fa, tar - di si fa, U - sci - te fuo - ri, per - - - - ché
 Come at a call, come at a call, Your herds - man fol - low. In the.

dei Na - ni lo stuol s'ag - gi - rar per quà per - ché vediam già,
 Dwarf and Brownie come, Yonder in the gloom Dwarf and Brownie come,

dei Na - ni lo stuol s'ag - gi - rar per quà per - ché vediam già
 Dwarf and Brownie come, Yonder in the gloom Dwarf and Brownie come,

dei Na - ni lo stuol s'ag - gi - rar per quà s'ag - - - - gi -
 Dwarf and Brownie come, Yonder in the gloom, Wait - - - - ing

ve - - - - diam. già, ve - diam, dei Na - ni lo stuol
 gloom, for in the gloom Dwarf and Brownie come,

f *p* *f* *ff* *cres.* *dim.* *p*
 dei Na-ni lo stuol s'ag-gi-rar per quà, s'ag-gi-rar! L'az-
Waiting but to slay All they find astray, All that stray. . . . The
f *p* *f* *ff* *cres.* *dim.* *p*
 dei Na-ni lo stuol s'ag-gi-rar per quà, s'ag-gi-rar! L'az-
Waiting but to slay All they find astray, All that stray. . . . The
p *f* *p* *ff* *cres.* *dim.* *p*
 - - rar per quà s'ag-gi-rar! L'az-
but to slay, All that stray. . . . The
f *p* *ff* *cres.* *dim.* *p*
 die Na-ni lo stuol s'ag-gi-rar per quà, s'ag-gi-rar L'az-
Waiting but to slay All they find astray, All that stray. . . . The
f *p* *f* *ff* *cres.* *dim.* *p* *dolciss.*

cres.
 - - zur-ro del ciel . . . Si co-pre d'unvel, . . . Il fior di la-van-da
bright Autumn day Is fad-ing a-way, . . . Thyme and broom and hea-ther
 - - zur, L'az-zur-ro del ciel si co-pre d'unvel, Il fior di la-van-da
bright, the bright Autumn day Is fad-ing away, Thyme and broom and hea-ther
 - - zur, L'az-zur-ro del ciel si co-pre d'unvel, Il fior di la-van-da
bright, the bright Autumn day Is fad-ing away, Thyme and broom and hea-ther
 - - zur, L'az-zur-ro del ciel si co-pre d'unvel, Il fior di la-van-da
bright, the bright Autumn day Is fad-ing away, Thyme and broom and hea-ther

dim. Pro - fu - ma o - gni lan - da ; Ca - pret - te gen - til raggiungiam l'o - vil, Se -
cres. scent the moor to - gether ; My flock white and gray Hither from your play, *your*
cres.

Pro - fu - ma o - gni lan - da ; Ca - pret - te gen - til raggiungiam l'o - vil, Se -
 scent the moor to - gether ; My flock white and gray Hither from your play, *your*
dim. *cres.*

Pro - fu - ma o - gni lan - da ; Ca - pret - te gen - til raggiungiam l'o - vil, Se -
 scent the moor to - gether ; My flock white and gray Hither from your play, *your*
cres.

Pro - fu - ma o - gni lan - da ; Ca - pret - te gen - til raggiungiam l'o - vil, Se -
 scent the moor to - gether ; My flock white and gray Hither from your play, *your*
cres.

cres. - gui - tei pa - sto - ri, se - gui - tei pa - sto - ri ! Ca - pret - te gen - til
p play, On the height, on the height or in hol - low. Flock so white and gray
cres. *cres.*

cres. - gui - tei pa - sto - ri, se - gui - tei pa - sto - ri ! Ca - pret - te gen - til
p play, On the height, on the height or in hol - low. Flock so white and gray
cres. *cres.*

cres. - gui - tei pa - sto - ri, se - gui - tei pa - sto - ri ! Ca - pret - te gen - til
p play, On the height, on the height or in hol - low. Flock so white and gray
cres. *cres.*

cres. - gui - tei pa - sto - ri, se - gui - tei pa - sto - ri ! Ca - pret - te gen - til
p play, On the height, on the height or in hol - low. Flock so white and gray
cres. *cres.*

rag - giun - giam l'o - vil, se - gui - te i pa - sto - - - - ri.
 Hi - ther from your play, Come your herdsman fol - - - - low.

rag - giun - giam l'o - vil, se - gui - te i pa - sto - - - - ri.
 Hi - ther from your play, Come your herdsman fol - - - - low.

rag - giun - giam l'o - vil, se - gui - te i pa - sto - - - - ri.
 Hi - ther from your play, Come your herdsman fol - - - - low.

rag - giun - giam l'o - vil, se - gui - te i pa - sto - - - - ri.
 Hi - ther from your play, Come your herdsman fol - - - - low.

Un poco più vivo.

8va.

loco.

A FEMALE GOATHERD. Sola.
 Una Capraia sola.

Another GOATHERD. Sola.
 Una Capraia sola.

The Chorus always loud.
 Il coro sempre forte.

SOPRANI 1 e 2 unis.

TENORI.

BASSI.

ben marcato.

Tra, la, la, An -
 Guy, lon, la, Our

ben marcato.

Tra, la, la, An -
 Guy, lon, la, Our

(Clapping their hands.)

la,
 la,

la,
 la,

legg.

8va.

loco.

staccato.

- diam giù pel cam - min, Tra, la, la, che in - fio - ra - il ro - ma - rin!
long day's work is done, guy, lon, la, Good night to the wea - ry sun.

- diam giù pèl cam - min, Tra, la, la, che in - fio - ra - il ro - ma - rin! La
long day's work is done, guy, lon, la, Good night to the wea - ry sun. The

Unis.

la, la, la,
 (Hands.) la, la, la,
 la, la, la,
 la, la, la,

La squil - la odo echeggiar E il suo - no pio mischiar Al tin - tin - no ar - gen -
The bell is tolling deep In the chapel on the hill, In chime with tin - kle,

squil - la, la squil - la odo echeggiar E il suon, e il suo - no pio mischiar Al tin - tin - no ar - gen -
bell, the bell is tolling deep In the cha - pel, tolling on the hill, In chime with tin - kle,

tra, la, la, la,
 lon, la, lon, la, la, la, la, la,
 tra, la, la, la, la, la, la, la,
 lon, la, lon, la, guy, lon, guy, lon,

- tin dei so - na - gli dell' ag - nel - lin, tra, la, la, la, la, Se -
 tin-kleshrill *From the goats and from the sheep,* guy, lon, la, lon, la, Our

- tin dei so - na - gli dell' ag - nel - lin, tra, la, la, tra, la, la, Se -
 tin-kle shrill *From the goats and from the sheep,* guy, lon, la, guy, lon, la, Our

tra, la, la, la,
 lon, la, la, la,

tra, la, la, la,
 lon, la, la, la,

- gua-mo il bel cam - min, tra, la, la, Che in - fio - ra il ro - ma -
 long day's work is done, guy, lon, la, Good night to the wea - ry

- gua-mo il bel cam - min, tra, la, la, Che in - fio - ra il ro - ma -
 long day's work is done, guy, lon, la, Good night to the wea - ry

la, la,
 la, la,
 la, la,
 la, la,

Tempo 1mo.

- - rin, tra, la, tra, la, tra, la, tra, la,
 sun, guy, guy, lon, la, guy, guy, lon, la,

- - rin, tra, la, tra, la, tra, la, tra, la, la, la,
 sun, guy, guy, lon, la, guy, guy, lon, la, la, la,

dimin.

tra, la, la, tra, la, la,
 guy, lon, la, guy, lon, la,

la, la, la, la, tra, la, la, tra, la, la,
 la, la, lu, la, guy, lon, la, guy, lon, la,

L'azzur - ro del ciel Si co - pre d'unvel, Il fior di la - van - da,
 The bright autumn day Is fad - ing a - way, Thyme and broom and heather,
 cresc.

L'az - zur - ro del ciel Si co - pre d'unvel, Il fior di la - van - da,
 The bright autumn day Is fad - ing a - way, Thyme and broom and heather,
 cresc.

L'az - zur - ro del ciel Si co - pre d'unvel, Il fior di la - van - da,
 The bright autumn day Is fad - ing a - way, Thyme and broom and heather,
 cresc.

L'az - zur - ro del ciel si co - pre d'unvel, Il fior di la - van - da,
 The bright autumn day Is fad - ing a - way, Thyme and broom and heather,

dolce. cresc.

la, tra, la, la, tra, la, la,
 la, guy, lon, la, guy, lon, la,

dim.
 Pro - fu - ma o - gni lan - da, Ca - pret - te gen - til raggiungiam l'o - vil, se -
 Scent the moor to - gether, My flock white and gray Hi - ther from your play, your

dim.
 Pro - fu - ma o - gni lan - da, Ca - pret - te gen - til raggiungiam l'o - vil, se -
 Scent the moor to - ge - ther, My flock white and gray Hi - ther from your play, your

dim.
 Pro - fu - ma o - gni lan - da, Ca - pret - te gen - til raggiungiam l'o - vil, se -
 Scent the moor to - ge - ther, My flock white and gray Hi - ther from your play, your

Pro - fu - ma o - gni lan - da, Ca - pret - te gen - til raggiungiam l'o - vil, se -
 Scent the moor to - ge - ther, My flock white and gray Hi - ther from your play, your

cres.

cres. *p* *con portamento e cantabile.*
 tra, la, la. Tar - di si
 guy, lon, la. Come at a

cres. *p* *con portamento e cantabile.*
 tra, la, la. An - diam
 guy, lon, la. Come a - way,

cres. *p*
 - - gui - te i pas - to - ri, se - gui - te i pas - to - - - ri! Tar - di si
 play On the height, on the height or in hol - - - low. Come at a

cres. *p*
 - - gui - te i pas - to - ri, se - gui - te i pas - to - - - ri! An - diam
 play On the height, on the height or in hol - - - low. Come a - way,

cres. *p*
 - - gui - te i pas - to - ri, se - gui - te i pas - to - - - ri! An - diam
 play On the height, on the height or in hol - - - low. Come a - way,

cres. *p* *Unis. bien accentué.*
 - - gui - te i pas - to - ri, se - gui - te i pas - to - - - ri! Tar - di si fa, u -
 play On the height, on the height or in hol - - - low. Come at a call, your

cres. *p*

i CAPRAI 1mi con i SOPRANI 1mi.

fa, u - sci - te fuo - ri! Tar - di si fa, U - -
call, Your herdsman fol - - - low. Come at a call, Your

i CAPRAI 2di con i SOPRANI 2di.

Tar - - - di si fa, An - diam si fa,
Come at a call, a call, Your herds - - - - man

Tar - - - di si fa, An - diam si fa,
Come at a call, a call, Your herds - - - - man

- - sci - te fuo - ri, u - sci - te fuo - ri, Tar - di si fa, u - sci - te fuo - ri. Tar -
herdsman follow, your herdsman fol - low. Come at a call, Your herdsman fol - low, Come

spaventati.

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

- - sci - te fuo - - ri perchè già, i co - ri - gan s'aggi - rar per quà, ve - diam per quà . .
herdsman fol - - low, For Dwarf and Brownie come to slay All those that stray, to slay . .

tar - - - di, i co - ri - gan, i co - ri - gan per quà
fol - - - low, For in the gloom doth Brow - nie come to slay

tar - - - di, i co - ri - gan, i co - ri - gan per quà
fol - - - low, For in the gloom doth Brow - nie come to slay

- - di si fa, andiam i co - ri - gan, i co - ri - gan per quà
at a call, a call, For in the gloom doth Brow - nie come to slay

p 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 *ff*

pp *p* *cres.*

per quà. An -
to slay. A -

pp *p* *cres.*

s'ag - gi - - rar per quà, per quà, S'ag - gi - - rar per quà. An -
All they find a - stray, to slay All they find a - stray. A -

pp *p* *cres.*

s'ag - gi - - rar per quà, per quà, S'ag - gi - - rar per quà. An -
All they find a - stray, to slay All they find a - stray. A

pp *p* *Unis.* *cres.*

s'ag - gi - - rar per quà, per quà, S'ag - gi - - rar per quà. Tardi si fa . .
All they find a - stray, All find stray. Your herdsman fol -

p *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *p*

dim. *sempre dim.*

- - diam, An - diam, per-chè già i co - ri - gan, S'ag - gi - rar per quà ve -
- - way, A - way, Be - fore Dwarf and Brow - nie come, Be - fore Dwarf and Brow - nie

dim. *sempre dim.*

- - diam, An - diam, per-chè già i co - ri - gan, S'ag - gi - rar per quà ve -
- - way, A - way, Be - fore Dwarf and Brow - nie come, Be - fore Dwarf and Brow - nie

dim. *sempre dim.*

- - diam, An - diam, per-chè già i co - ri - gan, S'ag - gi - rar per quà ve -
- - way, A - way Be - fore Dwarf and Brow - nie come, Be - fore Dwarf and Brow - nie

p *p*

. . . An - diam, an - dia - mo, per-chè già i co - ri - gan, S'ag - gi - rar per quà ve -
- - low, Your herdsmen fol - low, Be - fore Dwarf and Brow - nie come, Be - fore Dwarf and Brow - nie

- diam, s'aggi - rar per quà ve-diam, tar - di si fa, n'an - diam!
come, before Dwarf and Brownie come, the Dwarf and Brownie come!

- diam, s'aggi - rar per quà ve-diam, tar - di si fa, n'an - diam!
come, before Dwarf and Brownie come, the Dwarf and Brownie come! *Tutti partono.*

- diam, s'aggi - rar per quà ve-diam, tar - di si fa, n'an - diam!
come, before Dwarf and Brownie come, the Dwarf and Brownie come!

- diam, s'aggi - rar per quà ve-diam, tar - di si fa, n'an - diam!
come, before Dwarf and Brownie come, the Dwarf and Brownie come!

pp (Exit Chorus.)

A GOATHERD speaking, "See that poor crazy girl again, always seeking her lost goat."

p

morendo.

Ped.

No. 2.

SCENA ED ARIA.

(Entra DINORAH.)

(Le ultime note del Coro si perdono nel lontano. Una capra bianca traversa la scena nel fondo e dispare saltellando. Dinorah—accorre dietro le sue traccie, si sofferma ad ascolta—Essa è vestita elegantemente come le fidanzate della Bretagna.)

(The last notes of the Chorus die away in the distance. A white goat crosses the back of the stage, and disappears. Dinorah follows on its track; she stops and listens.)

Allegro con moto animato. ♩. = 72.

PIANO.

pp Leggierissimo.

The musical score consists of five systems of piano accompaniment. Each system is written for two staves (treble and bass clef) in a key signature of two sharps (D major) and a 6/8 time signature. The first system is marked *pp Leggierissimo*. The second and third systems continue the melodic and harmonic development. The fourth system introduces a *Campanella* effect in the right hand, marked *f*, with dynamics *marcato* and *cres.* The fifth system features a *marcato* section with triplets in both hands.

8va. 8va. 8va.

8va. 8va. 8va. *L'istesso tempo.*

(Dinorah rippare e molto stanca cammina con fatien e siede su d'un sasso.)
(Dinorah, very weary, seats herself on a stone.)

Cantabile.

(Chiamando.)
(Calling.)

Bel - lah! ca-pret-ta a-do-ra-ta,
Ma - rie! my pret-ty play-mate,

RECITATIVO.

(Impazientandosi.)
(Impatiently.)

cres. *f* 6

Bel - lah! Bel - lah! tor-na, deh tor-naa me, a cer-car - ti stan-ca-to hoil
Ma - rie! Ma - rie! Why run a-way from me? I am wea-ry of seek-ing

(Passando ad un'altra idea.)
(Passing to another idea.)
Allegro moderato. $\text{♩} = 76$. (son allegria.)

piè. La mia ca - pra ne - ra e bian - ca son sei dì, da me spa - ri, son sei dì, da
thee. 'Tis a kid as white as a li - ly, With a spot up - on its brow, With a spot up -

Allegro moderato. *sf* *Leggiero*.

me spa - ri, son sei dì, che s'in - vo - lò.
- - on its brow, With a spot up - on its brow.

8va.

RECITATIVO. *a tempo*.

Di cer - car - - la so - no stan - ca, Deh vien, Bel -
I look thro' the twi - light chil - ly, Come home, Ma -

8va. loco. *p*

$\text{♩} = 88$. 3 3 3 3 3

- lah, già ca - de il di! Cre - don le gen - ti noi de - men - - ti, ma non è
- ria, and rest thee now. They say that both are craz'd with mad - - ness, But we know

A tempo molto moderato.

p

3 3

ver, tu il dei sa - per, di noi fe - li - - ce, è men che il di - - ce!
well it is not true, Our wild life is bet - ter than their glad - ness.

f. Allegro.

RECITATIVO.

Ec - co - la quà, ec - co - la quà, — ah, dor-me là! Ti pos-sa il mio
 Ah! she is there, Ah! she is there! Hush! fast a - sleep, A - bove her

can - to al son - no in - vi - tar . . . non ti ri - de - star!
 cra - dle. I will sing low . . . A plea - sant lul - la - by!

un dolcezza.

p

p

ARIA.—CRADLE SONG.

Andantino grazioso. $\text{♩} = 56.$

VOICE.

ACCOMP.

p

pp

(Fa colle mani il movimento come se cullasse un bambino.)
 (Makes a movement as though rocking a child to sleep.)
molto dolce.

p

Si, ca - ri - na, ca - pret - ti - na, dor - mi in pa - ce la!
 Sleep, my dar - ling, nought shall harm thee, I am watch - ing nigh,

poco sf

si, ca - ri - na, gen - ti - li - na, dormi in pa - ce la!
 Sleep, my dar - ling, nought shall harm thee, I am watching nigh,

un poco cres.

Un bel ven-ti - cel a - leg - gia lie - ve, dor - - - -
 I am watch-ing nigh thee, nigh thee, Sleep,

cres.

molto cres. dim. pp

- mi, si, ca - ri - na, gen - ti - li - na, dormi in pa - ce
 sleep, my dar - ling, nought shall harm thee, I am watch-ing

molto cres. dim. pp

poco sf

là!
 nigh!

sf p sf sf >

L'om - bra in vi - ta a ri - po - sar, Del rus-cel che
 And be-neath the leaf-y shade Runs a brook a -

p pp

cres. p cres.

cor-re al mar. Al mar, s'o - de il mor-mo - ra - re, si, si,
 - down the glade. Hark! Hark! with cra-dle song to charm thee, Hark! Hark!

p tra fio-ri e tra l'er-bet-te, tra fio-ri e, tra l'er-bet-
 With cradle song to charm thee, Hark! Hark! with song to charm

cres.

cres. *p* *molto cres.*
 - - te. ah! ca-ri-na, ca-pret-ti-na, dor-mi in pa-ce
 thee! Sleep, my dar-ling, nought shall harm thee, I am watch-ing

pp

cres.

poco sf
 là, . . . si ca-ri-na, gen-ti-li-na dormi in pa-ce
 nigh, . . . Sleep, my dar-ling, nought shall harm thee, I am watch-ing

poco sf *f* *con pena.*
 là! . . . Ahi - - mé sei di lon-tan res-tò, ne tor-nò . . .
 nigh! . . . A - - las! how many a near-y day, Far a-way, . . .

dim. *mf*

cres.
 er-ran-do va sul-le col-li-ne, in mezzo ai sassi, a ro-vi e spi-ne, Bel
 Lone and a-fraid Why didst thou ramble, Now bruise'd with rock, Now torn with bram-ble, Ma-

sf *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

piangendo. *(ridendo a sbalzi)*
(Laughing to excess.)

- - lah, Bel-lah, pie - tà mi fa! ah! ah! ah! ah! ha, ha, ha!
 - - rie! Ma-rie my own Ma - rie, ah! ah! ah! ah! ha, ha, ha!

ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha! E se mai dal lu - po sei pre - sa? Ma non te -
 ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha! The wolf in the dark would be - set thee, But ne - ver

leggiero. mf *sf sf*

- - mer, sa - rò là per tua di - fe - sa, non te - mer Bel - lah,
 fear, ne - ver fear, he shall not get thee. Ne - ver fear, Ma - rie,

dolce.

sa - rò là, sa - rò là, non te - mer Bel - lah, non te - mer Bel - lah,
 ne - ver fear, ne - ver fear, ne - ver fear Ma - rie, ne - ver fear Ma - rie,

sa - - - rò la! Ah, ca - ri - na,
 ne - - - ver fear. Sleep, my dar - ling,

molto cres. *pp molto dolce.*

cres. *cres.* *dim.* *ppp*

poco sf

ca - pret - ti - na, dor - mi in pa - ce là! Si, ca - ri - na,
 nought shall harm thee, I am watch - ing nigh! Sleep, my dar - ling,

ppp sempre.

gen - ti - li - na, dormi in pa - ce là!
 nought shall harm thee, I am watch - ing nigh!

dolcissimo.

rallentando poco a poco.

Si, Sleep, là, sleep, non ti ri - de -
 till the dawn of

p

molto cres. 3 . fno

- star! . . . non ti ri - de - star! . . . non ti ri - de -
 day, . . . till the dawn of day, . . . till the dawn of

3

qui Tempo 1mo.

- star! day! Cari au - gel - lin, tregua al gar - rir,
 Thou bird in the al - der, murmur low,

p

ppp *ppp*

poco sf *p* *poco sf* *p*

che la mia bella ha da dor - mir, più pian, più pian,
 My long lost play - mate slumbers now, more low, more low,

8va.

pp *tr* *tr*

più pian, più pian, ah! ah!
 more low, more low, Ah! ah!

8va.

8va.

più pian, si, più pian, tre - gua al gar -
 more low, loco. Hush! my play - mate slum - bers

8va.

8va.

loco.

ppp

rir!
 now!

(S'allontana sulla punta dei piedi per non destar la capra ed imponendo silenzio agli uccelli.)

un poco rallentando.

f *pp* *p* *morendo.*

No. 2 A.

ARIA DI CORNAMUSA.

AIR OF THE BRETON PIPE.

Allegretto villareccio.
(ben moderato) ♩ = 96

PIANO.

(in guisa villareccia.)

(Corentino appare sull' alto della collina,

egli s'avanza guardando intorno inquieto e suonando la cornamusa; scende rapidamente il sentiero che conduce alla sua capanna, vi entra e chiude la porta.)

Presto ♩ = 103

f *rall.* *f*

CORENTINO.—RECITATIVO.

Sto in ca - sa al - fin! va - da - no all' in - fer - no i fol - let - ti ed i

(guarda intorno inquieto.)

na - ni, le stre - ghe ed i Co - ri - ga - ni che van va - gan - do quà! M'handetto or

o - ra. Che la da - ma dei pra - ti la not - te qui s'ag-gi-ra. E che a danzar co -

- strin - ge l'in - cau - to pas - seg - gier, in - fin ch'ei, spi - ra!

A tempo moderato.

Dolce.
Dopo la parola.

(Esaminandosi con compiacenza.)

Può a - ver per me un capriccio, non so - no brutto affat-to,

son gio - vi-ne e ben fat - to; di me si può in - vaghir. Ne

tre-mo e rac - capriccio, e rac - ca - pric - cio mi sem - bra di sve - nir, mi

(La scena s'oscura improvvisamente.)

RECITATIVO.

sem - bra di sve - nir. Dia - vo - lo! non so se il di tra -

ff Dopo il canto. Dopo l'accordo.

- mon - ta o s'è un nu - vol che pas - sa, ma qui fa buio come in un cam - mi - no. Si bat - ta l'ac -

(Battendo l'acciarino, accende un lume.)

Allegretto moderato.

- - cia - ri - no.

ff staccato.

RECITATIVO.

(Guarda intorno di nuovo.)

Allegro.

RECITATIVO.

Ora ac - cen - dia - mo il lume ec - co ch'è fat - to ma se - guito a tre - ma - re,

o - gni leg - gier ru - mo - re radoppia in me il ter - ro - re; so - no poltron! eb - ben! la.

No. 3.
STROFE.

Allegretto molto moderato, tempo di minuetto. ♩ = 96.

PIANO.

marcato.

ff

CORENTINO. 1a STROFA.

portando la voce.

Da - vail ciel a ciascun in re-tag-gio Un u-mor dif-fe-ren-te quag-giù.

Nature makes each living thing a wonder, Not a-like are the leaves on the tree;

p

V'ha chi bril-la di no-bil co-rag-gio; io, che sia va-lor non sep-pi ancor, io, che sia va-

A. *was born to live in war and thun-der; B. is o-ther-wise, and so is C., B. is o-ther-*

p

cres. *dim.* *Allegretto grazioso. ♩ = 76.*

- lor non seppi an - cor, non seppi an - cor.

- wise, and so is C., and so is C.

dolce e leggiero. p

légèrment.

Men-sa re - ga - le l'u - no vuol, l'al - tro fru -

John with rich dainties Fill-eth his skin; Tom starves and

p

ga - le l'a - ma sol; questi nel pian-to si sma - gri, queg-li nel can-to
faint is, Proud to be thin; Pe-ter is jol - ly O'er cakes and ale; Paul's melan - cho - ly

cres.

pas - sai d'i; è questo o-nes-to, gius - to e buon, l'al-tro più scal-tro è un brie -
Makes him grow pale; James is a stu-dent, Head, heart and eye; Ro - bert, less pru-dent, Lives but to

con, è un brie - con! Da - vail cie-lo a cias-cun in re-tag-gio
die, Lives but to die. Na - ture makes each liv-ing thing a won-der,

Tempo 1mo.

p

un u-mor dif-fe-ren-te quag-giù; . . . v'ha chi bril-la di no-bil co-rag-gio;
Not alike are the leaves on the tree; . . . A. was born to live in war and thunder;

portando la voce.

io, che sia va - lor non seppi ancor, io, che sia va - lor non seppi an - cor, non sep-pi an -
B. is o-ther-wise, and so is C., B. is o-ther-wise, and so is C., and so is

p *cres.* *dim.*

Allegretto grazioso.

cor.
C.

dolce e leggiero. p

2d STROFA. *légèrement.*

Un le ra - gaz - za se - guir vuol, l'altro le taz - ze vuo - tar suol, questi è me -
Wil-fred, a true man, Like few on earth, Wastes on a wo-man All he is worth; Thomas will

cres.

- - schi - no, senz' a - mor, quei sen - za vi - no lan - gue a muor uno ha il candore
jeer her And mock her play, Yet, tho' se - ver - er, Drink all the day; Charles, the sheep - fol - der,

Tempo 1mo.

dell' a - gnel, l'altro è nel co - re tut - to fiel, tut - to fiel! Da - va il cielo a
soft is and sweet; Arthur, the sol - dier, Raises the street. Na - ture makes each

portando la voce.

ciacun in re - tag - gio un u - mor dif - fe - ren - te quag - giù; . . . v'ha chi bril - la
liv - ing thing a won - der, Not a - like are the leaves on the tree; . . . A. was born to

p

di no-bil co-rag-gio; io, che sia va-lor non sep-pi ancor, io che sia va-lor non sep-pi an -
live in war and thun-der; B. is o-ther-wise, and so is C., B. is o-ther-wise, and so is

- - cor, non sep-pi an - cor! Al-la fin fin non me ne cal, se son pol-tron non è gran mal.
C., and so is C. How-ev-er good or bad they be, 'Tis all the same, the same to me!

cres. L'istesso tempo. f

Allegro. (La finestra si apre bruscamente.)
 CORENTINO. RECITATIVO.

Chi è là? è stato il ven-to; nel mio spa-ven-to ho cre-du-to un mo-
Allegro. RECITATIVO.

- men-to che la dama dei pra-ti fos-se en-trat-in mia ca-sa. Ma se per dis-si-pa-re la pa-

- u-ra, la cor-na-mu-sa mi-a in a-iu-to chias-si, ed a me stesso suo-nas-si, l'arie più fa-vo - -

Andantino quasi allegretto.
(va a prendere la Cornamusa.)

dolce e cantabile.

- - ri-te? Mezzo non v'ha mi-glio-re d'un tenero con-cen-to:

perdar un buon u-mo-re, per vincer lo spa-ven-to . . . più so-lo non son

i-o . . . quan-do ti stringo al pet-to . . . stro-men-to mio di-

slargando. *a tempo.*

- - let-to compa-gnio mio fe-del, stro-men-to mio di-let-to, com-pa-gnio

slargando. *a tempo.*

mio, com-pa-gnio mio fe-del!

No. 4.

DUETTO.

DINORAH. *Allegro moderato.* ♩ = 116.

(Corentino suona della Cornamusa.)
Allegro moderato.

PIANO. *f. marcato.*

(Dinorah imita le inflessioni della Cornamusa.)
ben accentuato.

Ah!

p *pp* *f* *staccato.* *major shake.*

ascoltando. An - cor, an - cor, ancor, *ridendo.* Ancor, an - cor. ancor,
Go on! go on! go on! Go on! go on! go on!

CORENTINO.

*spaventato.*Chi va là?
Who are you?morto io son!
I am dead!Chi va
Who are*Quasi l'istesso tempo.*

là? mor - to son! mor - to son! mor - to son! mor - to son! mor - to son!
you? I am dead! I am dead! I am dead! I am dead! I am dead!

rallent. molto.

Un poco più mosso.

rallent. molto.

Leggiero. Suo - na, suo - na bel pas - tor, suo - na, suo - na, suo - na, suo - na,
Tune up thy pipes to a dit - ty gay, Play a - way and ne - ver stay, my

dolce.

Leggiero.

suona infin ch'hai fia - to, ed un ba - cio ben di cor ti da - rò per com -
merry, mer - ry neighbour. What shall I give thee, pi - per, pray? Why, a kiss for thy

cres.

pen - so!
la - bour.

Suona, suona, suona, suona,
Play away, away, away!

I - to son già, mo - ri - rò, i - to son già! dei Co - ri - gan la re -
'Tis the queen of those bad elves, Ah, Ah, Ah, Ah! Who hate all bet - ter than them -

p

suo - na, suo - na, suo - na, suo - na!
Play a - way, a - way, a - way!

suo - na!
Play,

gi - na, si la re - gi - na, n'o - do il ri - so scherni - tore, n'o - do il ri - so scherni -
selves, It is the queen, it is the queen of those bad elves, Who hate all bet - ter than them -

cres. suo - na, suo - na, suo - na, suo - na, suo - na, suo - na, suo - na, suo - na, suo - na, suo - na, suo - na, suo - na,
At thy pe - ril, something gay! At thy pe - ril, something gay! At thy pe - ril, something gay!

cres. tor, dei Co - ri - gan la re - gi - na, n'o - do il ri - so scherni - to - re, dei Co - ri - gan la re -
selves, It is the queen of those bad elves, Who hate all bet - ter than themselves, It is the queen of those bad
cres do.

staccato.

suo - na, suo - na, suo - na, bel pa - stor, E do - man che mi fo
At thy pe - ril, pi - per, pi - per, play, Tho' to - mor - row we shall

gi - na n'o - do il ri - so scherni - tor. Buon Je - sù, Ver - gin Ma - ri - a, deh pie - tà di me pie
elves, Who hate all bet - ter than them - selves. Ten - der saints a - loft have pi - ty, Make her stop her fa - tal

f staccato.

spo - sa, sen - za po - sa dei suo - nar. Ah! Ah!
mar-ry, I will have my tune to-night. Ah! Ah!

- - ta - de, deh pie - tà di me pie - tà! O buon Je - sù, pie - tà di me, pie - tà di me, pie - tà di
dit - ty, Or be - hold me die of fright. Pi - ty, I pray, pi - ty, I pray, pi - ty, I pray, pi - ty, I

cres. sempre. an - cor!
 en - cor!

me, son i - to già, ne mo - ri - rò, son i - to già, ne mo - ri - rò.
pray, Or else be - hold me die of fright, Or else be - hold me die of fright.

(spingendo Corentino:) U - na rid - da! Pres - to
Yet a - no - ther, yet a -

(spaventato.) U - na rid da!
Yet a - no - ther,

pres - to, pres - to, pres - to, presto, un - a rid - da!
 - - no - ther, o - ther, o - ther, o - ther, an - o - ther!

(fra sd.) Per pru - denza il deggio far, il deggio far!
For my life I must o - bey, I must o - bey.

(Corentino suona la Cornamusa.)
DINORAH.

E do - man che mi fo
'Tis to - mor - row we shall

Allegro molto moderato. $\text{♩} = 132.$
dolce.

hr (à Corentino.)
spo - sa, che mi fo spo - - sa! So - lo ques-to suo-nar tu sai? Vog-lio suo-ni un po più.
mar - ry, that we shall mar - - ry! *Is that all that thou canst play? I must have a tune more*

L'istesso tempo. $\text{♩} = 132.$
(con impazienza.)

gai. Un' al - tra! un' al - tra! un' al - tra! un' al - tra!
gay. An - o - ther! an - o - ther! an - o - ther! an - o - ther!

CORENTINO. (spaventato.)

Un' al - tra? un' al - tra? un' al - tra?
An - o - ther? an - o - ther? an - o - ther?

(fra sè.) 3 3
Suo-na-ta è per me l'ul - ti -
I fainting or dy - ing am,

L'istesso tempo.

cres.

ma o - ra! la stre-ga va - da alla mal - o - ra! Per pru - denza ho da suo - nar!
ra - ther, The witch should go home to her fa - ther! But mean - while I must o - bey!

(Corentino suona la Cornamusa.)
DINORAH.

(Dinorah cerca di ripetere l'aria della Cornamusa.)

f *p*

La, la, la, la, la, la, . . .

Allegro vivace. ♩ = 144.

f *p* *f*

Ah! . . . ah!

p *p* *f* *f*

ah!

(interrompendo subito Corentino.)

Allegro moderato. ♩ = 132.
(con impazienza.)

Un' al - tra! un' al - tra! un' al - tra! un' al - tra!
An - o - ther! an - o - ther! an - o - ther! an - o - ther!

CORENTINO.

Un' al - tra? un' al - tra? un' al - tra? Suona - ta e per me l'ul - ti -
an - o - ther? an - o - ther? an - o - ther? I fainting or dy - ing am,

Allegro moderato.

cres.

(fra sè) 3 3

ma o-ra! la stre - ga va - da al - la mal - o - ra! Per pru - den - za ho da suo - nar!
ra - ther ; The witch should go home to her father, But meanwhile I must o - bey!

CORENTINO. $\text{♩} = 144$

(Corentino suona la Cornamusa.)
Un poco più mosso. ♩ = 144.

f

DINORAH. *leggermente.*

Già le spi - che bion - de son, can - ar s'o - don le can -
Yel - low ripe is yon - der corn, Gai - ly sing the birds of

- - zon; Quan - to stre - pi - to e che gen - te, quan - - ta gen - te, quan - to stre - pi -
morn ; How the peo - ple throng around me, throng a - round me, How the peo - ple

- - to e che gen - te, quan - ta gen - te, quan - ta gen - te! Ah! . . .
throng around me, throng a - round me, throng a - round me! Ah! . . .

ad lib. *a tempo.*

Già le spi - che bion - de son, can - tar s'o - don le can -
 Yel - low ripe is yon - der corn, Gai - ly sing the birds of

col canto. *p a tempo.*

zon; s'o - don le can - zon can - tar
 morn! Gay! . . . gay! . . . at the morn; Gai - ly

p (molto dolce.)

(à Corentino.)

s'o - don le can - zon! suo - na pas - tor, più forte an - cor, più lieto an -
 sing . . . the birds . . . of morn. Go on and play, Go on and play, Something more

f

cor, un' altro an - cor! Ah! . . . an - cor, un' . . . altro an -
 gay! An - o - ther now. Ah! . . . more gay! An - o - - ther . . .

cor, an - cor, an - cor, an - cor, an - cor, an - cor, an - cor, an -
 now, . . . an - o - ther, o - ther, o - ther, o - ther, o - ther, o - ther, o - ther,

(con disperazione.)

cor! va! va! va! va!
 now! play! play! play! play!

CORENTINO.

An - cor, an - cor, an - cor, an - cor, an - cor, an - cor, an - cor!
 An - o - ther, o - ther, o - ther, o - ther, o - ther, o - ther, o - ther, play!

mf Stringendo fin al tempo 1mo.

Tempo 1mo

Suo - na, suo - na, bel pas - tor suona, suona, suona, suona, suona infin ch'hai fia - to
 Tune up thy pipe to a dit - ty gay, Play away, and never stay, my merry, merry neighbour.

Ah! i - to son già, ne mor - rò, si,
 Ah! What re - pay - ment for my la - bour?

dolce.

leggiero.

ed un ba - cio ben di cor ti da - rò per com - pen -
 What shall I give thee, pi - per, pray? Why a kiss for thy la -

Ahi - me! Ahi -
 A - las! A -

cres. *p*

so, Ah!
 bour. Ah!

mi! O buon Jesù, pie-tà di me, pie-tà di me, pie-tà di me, son i - to già, ne mo - ri -
 las! Pi - ty, I pray, pi - ty, I pray, pi - ty, I pray, pi - ty, I pray. Or else be - hold me die of

stringendo.

- rò, son i-to già ne mo-ri-rò.
 fright, or else behold me die of fright.

cres. *f*

RECITATIVO. (*crede veder Hoël in Corentino.*)

Che veg-go? sei tu, ca-ro Ho-ël! Dam-mi la man, vie-ni a dan-
 O rap-ture! my Ho-el I see! Give me thy hand, and dance with

(*étonné.*)
 Ca-ro Ho-ël?
 Who is he?

RECITATIVO.

- zar!
 me!

(*fra sé.*)
 Ben al-tra dan-za far-ti far, stre-ga in-fer-nal, vor-re-i
 O would I not, if I might dare, My La-dy, play you such an

a tempo moderato.

(*Dinorah prende Corentino per la mano e lo forza a danzare con lei mentre ella canta.*)
Allegretto ben moderato. ♩ = 96.

dolce e leggiero.

Non
The

qui!
air!

dolce. *leggiero.*

val in - du - giar, Con - vien pro - fit -
stars are on high, So let us en - -

(*fra se.*)
Non o - so e - si - tar!
Let her have her way!

p

- tar Dell' o - ra che cor - re, dell'
- joy The night while 'tis fly - ing, the

Non o - so spe - rar Che tre - gua mi di - a,
Ere the dawn of day She must be fly - ing,

legato. *cres.*

o night - ra che cor - re. Non val, non val in - du -
night while 'tis fly - ing! The star are all bright on

che tre - gua mi di - - a.
she must be fly - ing.

dolce.

- giar, Dell,
high, So let all of us en - joy The

Pre - gar fi - a van in - si - no a do - man
Let her have her way! Ere the dawn of day;

f

o - ra che cor - rè, dell' o - ra che cor - - - re! La
night while 'tis fly - ing, 'tis fly - - - ing. *Here's my*

suonar, suonar, co - - si de - vo!
she must, she must, must be fly-ing!

(Facilité.)

man nel-la man, Si cor - re lon-tan, Si va, si va, si va, per la
hand, so advance Thro' the maze of the dance, We are gone, we are gone, we are gone ere they

man nel-la man, Si cor - re lon-tan, Si va, si va, si va, per la
hand, so advance Thro' the maze of the dance, We are gone, we are gone, we are gone ere they

non o so es - i - tar, non o - so sperar, Che mi dia
Hence I will not stir, Tho' I anger her. Stop! this haste
(To Dinorah.)

p

vi - a in dan - ze d'amor in mez-zo à pas-tor il
find us, And so light - ly we pass O'er the dew on the grass, No

dia tre - gua, in - si - no a doman in - si - no a doman
will blind us! Hence I will not stir, Tho' it an-ger her,

p

(Con voce imperiosa à Corentino.)

(Dinorah imitando il motivo della Cornamusa.)

ma - - le s'ob - bli - a! suo-na! La, la, la, la, la,
 trace . . . is be-hind us. Play on! La, la, la, la, la,
 (Corentino suona.)
 l'is - tes-so armo-ni - a!
 Stop! this haste will blind us!

la! . . . la! . . . la! . . . la!
 la! . . . la! . . . la! . . . la!
 diminuendo.
 diminuendo.

la, . . . la, . . . Non . . . val in - - du - -
 la, . . . la, . . . The . . . stars are on
 Ma co-me far? mi fa suonar, mi fa dan -
 I hard - ly can; no mor - tal man can pipe, can
 dolce.

- - giar, con - vien pro - - fit - - tar dell, . .
 high, So . . . let us en - - joy The . .
 - zar nel tempo stes-so! Suo-nan-do sto, con tal vigor, che già mi sento il petto op-pres-so;
 pipe and dance to - ge - ther! The more I blow, my feet be-low, Do tremble, tremble like a fea-ther;

o - ra, dell' o - ra che cor -

night while 'tis fly - - - ing, while 'tis fly - - -

ah! veg - go già che Bel - ze - bù por - tar - mi vuol por - ta - re con

And though not a - afraid of fear, A cloven foot I fan - cy is

(Cessa di danzare ed esprima la stanchezza.)

re! Più pal - - - pi - ta il cor, ah! più an -

ing. (Parlato.) How the heart with the dance doth

se! (Stopping.) ("Ah! non ne posso più.")

near. ("Ah! I am worn out.")

f. *p.*

cor Poi vie - - - ne un lan - guor, un lan - guor.

beat, When 'tis done, what a lan - - guor sweet.

p.

Sen - to gli oc - chi appe - san - tir! sen - to gli occhi appe - san -

Wea - ry are my lungs and feet, wea - ry are my lungs and

dim. *p.* *dim. di più.*

Vi par di so - gua re, vi par di so -

Come, and let us dream it! Come, and let us

- tir! feet!

pp.

(Comincia ad addormentarsi.)

gna re!
dream it.

pp (en revant.)
Ah!
Ah!

(addormentandosi anch'esso.)

a tempo. E va - no il ter - ror, non
It may have been a trance, For

pp colla voce. *pp*

pp (révant.)
ah!
ah!

ppp (già quasi addormentato.)

son mor - to an - cor, mi par di so - gna - re!
as to the dance, It is clear that I dream it!

ppp

Facilità.

DINORAH. *pp* ah! *pp* ah! *pp* ah!

ah! ah! ah!

p *pp*

(addormentato perfettamente e sognando.)

ppp ah! *morendo.* ah! ah!

(addormentato perfettamente e sognando.)

CORENTINO. *pp* ah! ah! ah!

morendo.

Rallentando poco a poco.

CORENTINO. RECITATIVO.

(si picchia violentemente alla porta.)

HOËL. (di fuori.) (con un colpo di piede apre la porta di forza ed entra nella stanza)

Mi-se-ri-cor - dia!

Ehi di la, vecchio A-la - no! Non gridar si for-te!

Allegro con spirito.

ff *ff* *f*

CORENTINO.

3 3 3

So-no ami-co d'A - la - no, e vò par-lar - gli. Ov' è? Non sa-prei dir-vi; so-no già quindi-ei

p

di ch'è tra-pas-sa - to; io ch'e-ra suo ni-po - te, ho e - re-di - ta-to di questo ca-so-la - re

p

HOËL - (fra sé.)

che venni je-ri so-lo ad a-bi - ta-re! A-la-no non è più! Destin cru-de-le! Io che su lui con-

f *p* *f*

CORENTINO. (*Atterrito di paura.*)

HOEL. (*à Corentino.*)

Che, che, che vo-le - te? Ah! non sa -

- ta-va pel te-so-ro! M'o-di? (*prendendogli la mano.*) Perchè tremi co-si?

Molto presto. (a mezza voce e misteriosamente.)

pe - te! E poc' an - zi qui ve - nu - ta, ho poc' an - zi qui ve -

du - ta. La da - ma dei pra - ti! Se non e - ra la re -

Chi? Vi - si - o - - ne.

- gi - na de - gli spettri e del - la danza, le so - mi - glia ama - ra - vi - glia, n'ha il par -

- lar, n'ha la sem - bianza; a suo - na - re m'ha cos - tret - to, m'ha vo - lu - to far dan -

- zar, a suo - na - re m'ha co - stret - to, m'ha vo - lu - to far dan - zar!

cres. *f^p* *Allegro molto moderato.*

Ah! non ho più lena' in pet - to dal gi .

dolce.

- rar e dal suo - nar, . . . dal gi - rar e dal suo -

p

Allegro. **HOEL. RECITATIVO.** **CORENTINO.** **HOEL.**

- - nar! Son sogni, fan - ta - si - e! Ma s'era là? Fol - li - è!

ff *f*

Su vi - a! per dis-cac - ciar si ne - rei - de - e, ce - nar si dee!

Allegro con spirito.

a mezza voce.

Se vo - ta è la tua bor - sa sea sec - co è la can - ti - na, all' os - te - ria vi -

p

Ma e co-me? Veggo che l'argomento è convin -

6 *6*

- ci - na, vanne a cercar del vin! Ecco uno scu - do!

f *p*

- cen - te!

pensoso.

3 *3* *3*

È l'ul - ti-mo: che im - por - ta' a chi do - ma - ni po - trà prende - re l'o - ro,

fp *f*

in estasi:

A pie-ne ma - ni l'o-ro? Va-do e tor-no qui corren-do, cor -

(*fra sè.*)

l'o-ro a pie - ne ma - ni? Ci ca - de!

(*Corentino sorte correndo, cade in mezzo le scaline, ma si rialza velocemente e continua a correre.*)

- ren-do!

Allegretto moderato.

p

f

HÔEL. RECITATIV

Se per prender dei demo-ni il te - so - ro un di noi per-ir dee, morra cos-tui: per

voce

te, per te a - mor mi - o, in vi - ta, o Di - no - rah, res-tar vogl' i - o!

p

No. 5.

ARIA.

Allegro con spirito. J. = 88.

HÖRL.

PIANO.

staccato. f

sempre staccato.

f con energia.

O pos - sen - - te, pos - sen - te ma - gi - - a! E
 O thou ma - - gic, thou ma-gic all-pon'r - - - ful! O de -

p staccato.

8va. bassa.

- brez - - za del mio cor. Ar - den - te vi - si -
 - lu - - sion un - told. My sen - - ses en -

f p

on,
tranc - - - - ing

So - gno in-can-ta - tor!
With a vi-sion of gold!

Sull'
Car - ry

f *p* *cres.*

a - li del de - si - o, Sull' a - li del de - sio Via por - ta - te da me
far from my bo - - som, Car - ry far from my bo - - som On thy pinions outspread,

mf *p*

Il rimorso e il terror, Il ri - mor - so e il ter - ror! Le - -
All misgiving and dread, All mis - giv - ing and dread! O

p

con portamento.

- - ni - te il do - lor mio, Tor - na - te al cor la fè, Le - ni - te il do - lor mio. Tor -
give me faith and cour - age The no - ble prize to hold, O give me faith and cour - age, the

p

- - na - te al cor la fè; Sull' a - li del de - si - - o
no - ble prize to hold! Ah! car - ry far . . . from my bo - - som,

Via por-ta-te il rimorso e il ter-ror, Le-ni-te il do - - lor mi - - o, .
 Carry far all misgiving and dread, Give me faith, give me cou - - rage, The

Tor-nate al cor, . . . si, tor-na-te al cor . . . la fè, . . . si la fe - de al
 no - ble prize, . . . the no - ble prize, . . . the prize the prize to

cor!
 hold!

(a mezza voce e martellato.)
 Ric - chez - ze sco - - no - sciu - te, Nell'
 What trea - sure lies un - count - ed, The

om - bra con - te - nu - te, Te-sor che Dio ce - lò, Che
 dark deep earth be - low, Which on - ly night doth know; The

Dio quaggiù rin-ser-ra, Se-pol - ti nel - la ter-ra, Là dò - ve il sol bril-lar non
 ho - ry trees conceal it, The brooks will ne'er re-veal it, As down the gloo - my moor they

suol!
 go. *p molto legato.* Ab - ban - do - nai per l'or L'a-bi -
 For this a - lone I left my

- - tu - - ro pa - - ter - no, E sen - tei nel mio cor,
 fa - ther's cot be - - hind me, Mem' - - ry stung my heart,
Un poco meno mosso.

La fiamma dell' . . in - fer - - no, L'alma in pre - - da a ri - o do - lor, . .
 Tears rose . . to blind . . . me, Ev' - ry pang that man can bear, . .
un poco cres.

più cres. L'alma in pre - - da a ri - o do - lor! Da un an - no sto a con - tar gli i -
 Ev' - ry pang . . that man can bear I have en - dur'd a - lone through -
f *Tempo 1mo.*
p
p *Tempo 1mo.*

molto cres.

- - stan - ti ed a pe - nar ; e notte e di veglian - do a - spet - to, as - pet - to e spe - ro, ah!
 - - out a wea - ry year ; Counting the days un - til the bless - ed hour drew near, un -

cres. *f*

si, speriam, speriam, speriam, ah! si speriam, spe - riam! O pos -
 - - til the hour drew near, un - til the hour drew near, drew near. O thou

- sen - - te, pos - sen - te ma - gi - - a E - brez - - za del mio cor,
 ma - - gic, thou magic, all pow'r - - ful! O de - lu - - sion un - told,

Ar - den - te vi - si - on, So - gno in - can - ta - tor, Via por -
 My sen - ses en - tran - - - - - cing With a vi - sion of gold: Car - ry

- - ta - - te il rimor - so è il ter - ror, Via por - ta - te il ri - mor . . . so è il ter -
 far . . . all mis - giv - ing and dread! Car - ry far all mis - giv - - - ing . . . and

RECITATIVO. *p* (con voce soffocata.)

ror! dread! Al - fin l'o - ra è suo - na - ta,
At last the time has come;

Oh! qual pia - cer non degg'io che sten - der la man, . il te - so - ro è
Be - fore an - o - ther day, I will stretch out my hand And hold my glo - rious

Allegro animato. (♩ = 104.)

mi - - - - - o! Dell'
prey! To

or, . . dell'or, . . an - cor, an - cor. . . Gem - me di va - lor, . . . Ric -
me . . the gold! . . to me the gold! . . Ru - bies in a heap, . . .

chez - ze, te - sor . . . E bei scu - di d'or . . . Già - vengo - no fuor, . .
Ly - ing buried deep, . . Pearl and star - ry gem, . . . Chain and di - a - dem, . .

Si, si, in mia fè, tut-to per me! Si, si, in mia fè, tut-to per me! Sarà alfin più ric-co, più ric - co d'un
Treasure laid up for me alone, Treasure laid up for me alone, Richer shall I be than a monarch on his

rè, più ric - co d'un rè, d'un rè! . . .
throne, a monarch on his throne, on his throne!

cres. *ff* *ff*

Un poco meno mosso. (♩ = 84)

dim *pp* *diminuendo al pp*

p dolce e sostenuto.

Quei te - sor, O mia fi - dan - za - -
O mine own love so young and lone - -

- - ta, Il cor per te sol pien d'a -
- - ly, For thee this trea - sure I co - vet,

un poco crescendo.

mo - re. No, non li bra - mò
 on - ly, On - ly at thy feet

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, marked with a '3' (triplets) and a fermata. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are: "mo - re. No, non li bra - mò / on - ly, On - ly at thy feet".

che per te, . . . Li vo - lea depor - re al tuo piè, . . .
 to fling it down, . . . On - ly at thy feet to fling it down, . . .

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has dynamic markings: *dim.* (diminuendo) at the start, *cres.* (crescendo) in the middle, and *dim.* at the end. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns. The lyrics are: "che per te, . . . Li vo - lea depor - re al tuo piè, . . . / to fling it down, . . . On - ly at thy feet to fling it down, . . .".

li vo - lea . . . de - por - re al tuo piè! . . .
 But at thy . . . feet to fling it down. . . .

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *cres.* (crescendo) marking. The piano accompaniment has a *più cres.* (more crescendo) marking. The lyrics are: "li vo - lea . . . de - por - re al tuo piè! . . . / But at thy . . . feet to fling it down. . . .".

Quei te - sor, o mia fi - dan -
 O mine own love, so young and

The fourth system features the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a *dim.* (diminuendo) marking. The piano accompaniment begins with a *pp* (pianissimo) dynamic. The lyrics are: "Quei te - sor, o mia fi - dan - / O mine own love, so young and".

za lone - ta! Il cor per
 lone - ly, For thee this

The fifth system concludes the page with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *dim.* (diminuendo) marking. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand. The lyrics are: "za lone - ta! Il cor per / lone - ly, For thee this".

te sol pien d'a - - mo - - re, No, non li bra - mò che per de -
 trea-sure I co - vet, On - - ly at thy feet, at thy feet, on - ly at thy

por - li al tuo piè! . . . Dell' or, dell' or . . . an -
 feet to fling it down. . . . To me the gold! . . . To

crescendo. *con energia. Tempo lmo.* *f*

cres. *f cres - - cen - - do.* *f Tempo lmo. p*

cor, an-cor, . . . Gemme di va-lor, . . . Ric-chez-ze, te-sor . . . e
 me the gold! Rubies in a heap . . . Ly-ing bu-ried deep, . . .

bei scu-di d'or . . . già ven-go-no fuor, Ah, si, sì, in mia fè, tut-to per me, tut-to per
 Pearl and star-ry gem, . . . Chain and di-a-dem, Ah, 'tis all laid up for me, for me, for me, a

portando la voce. *ossia.* *p*

me, . . . ah! . . . tut - to per me!
 lone! . . . All . . . for me a - lone!

a piacere. *3* *Molto vivace.* $\text{♩} = 126.$

cres - cen - do. *f* *suivez.* *p*

(quasi parlato.)

Gem - me di va - lor, Ric - chez - ze, te - sor, Per me, per me, per
 The ru - bies in heap, In earth bu - ried deep, For me, for me, for

cres. cen.

me, per me! E bei seu - di d'or; Già ven - go - no fuor, Gli a - vrò, per me, per
 me a - lone! The pearl and the gem, The bright di - a - dem, For me, for me, for

do.

me, per me! Ric - chez - ze, te - sor, Si, tut - to per me, Gli a - vrò per me, per
 me, a - lone; A trea - sure for me, a trea - sure for me, for me, for me, for

cres.

me, per me! Ah! Sa - rò al fin più ric - co d'un
 me a - lone. Ah! Rich - er shall I be, shall I

ff. L'istesso tempo.

mf marcato.

rè, . . . Si, sa - rò al fin più ric - co d'un
 be. . . Ah! rich - er be than a King on his

mf

molto dolce.

rè . . . throne! Mia Love! bel - la fi - dan - za - - ta, Quei te - sor son per for thy sake a - lone, for thy dear sake, thy sake a -

slargando il tempo.

Tempo 1mo.

te! lone. Sa - rò alfin più ric-co d'un More rich, more rich shall I re, be Sa - rò alfin più ric-co d'un re Than mon-arch on his throne,

ff *Tempo 1mo.* *p* *ff* *p*

hr *Allegro animato.*

si, d'un . . . re! on a . . . throne.

CORENTINO. *(Corentino arriva correndo con una brocca al braccio.)*

Allegro.

RECITATIVO.
(dopo l'accordo.)

Ec - co - mi; se tar - dai non è mia col - pa, l'os - te - ria tro - vai pien di gen - te;

è na - tu - ral; do - ma - ni e il gior - no del pel - le - gri - naggio, in - te - sia con - ver -

Andantino quasi Allegretto. HÖEL. *(con tenerezza.)*

- sar, tut - ti là so - no! Al - la chie - sa del mio vil -

- lag - gio or fa un an - no, il veggo an - cor, pel di - vi - no pel - le - gri - naggio n' an - da -

dolce. *crea.*

- vamo eb - - bri d'a - mor! Scioglie - va - mo i sa - cri can - ti al - la

sf dolce. *f dolce.*

ma - - dre del Si - gnor, al - la ma . . . dre del . . Si - gnor! Non l'intendo affatto, af -

CORENTINO. (*fra sè.*)

(*apprecchiando la cena.*) *Allegro con spirito.* HÔEL.

- fat - to, par - la so - lo come un mat - to! Quando un tur - bi - ne re -

- pen - te a in - ter - rom - per vien la fes - ta:

im - per - ver - sa la tem - pes - ta, rag - ge il tu - ono orri - bil -

HÖEL.

- men - te; dal ter - ror Di - no - rah svie - ne il mio brac - cio la sos -

CORENTINO.

- tie - ne! Ma di gra - zia, mi spie - ga - te di che mai, di che mai, di chi par -

HÖEL.

- la - te? Del - la ful - - mi - ne col - pi - ta la ca -

(ossia.)

Di - no - - rah sven - tu - ra - - - ta

- pan - na del pa - dre in ce - ne - ri - ta! Di - no - rah sven - tu - ra - - ta

ec - co - la con - dan -

ec - co - la con - dan - na - ta al - la mi - se - - - ria! La cosa divien

CORENTINO.

dim. *cres.* *p* *f*

HÖEL.

se - ria! To - nik al - lo - ra, il vec - chio del vil - lag - gio a me s'ap - pres - sa e

Allegretto moderato. *RECITATIVO.*

di - ce. Se po - ve - ra di - vien Di - no - rah tu - a,

Allegro moderato.

io ric - co ti fa - rò; dam - mi la ma - no! Un an - no in - te - ro a

vi - ver lon - ta - no da - gli uo - mi - ni ne an - dre - mo in - fon - do ai bos - - chi; al

ter - mi - ne d'un an - no l'o - ra suo - nar s'u - drà, . . la cro - ce bril - le -

CORENTINO. HÖEL.

- - rà ed il te - so - ro è là! Qual te - - so - ro? Un di

quel - li che nu - me - ro - si na - ni, e gno - mi e co - ri - ga - ni di - fen - do - no nell'

CORENTINO. (spaventato.) HÖEL. 3 CORENTINO.

(versando a bere toccando il suo bicchiere a quello di Corentino.)

om - bra e nel mis - te - ro. Ah! dia - mi - ne. Toc - chia - mo! al - la sa - lu - te tu - a! Grazia! al - la

HÖEL.

vos - tra. Un an - no in - ter lon - ta - no con lui mi ten - ni del con - sor - zio u - ma - no;

CORENTINO. HÖEL. (versandogli da bere.)

L'an - no è com - pi - to! Ed il te - so - ro? Ahi - me! se pria del di segna - to non mo -

a tempo moderato.
(alzandosi.)

ri - a, To-nik di - vi - so in-siem co - me l'a - vri - a! Pa-zien - za

L'o - ra è giun - ta; par mi d'u - dire an - co - ra la ca - pra bian - ca ed il so - na - glio

6

CORENTINO. HÔEL.

d'o - ro che gui - da a me sa - ran - no. Ed il te - so - ro? Tro - var - lo al no - to lo - co sa -

- prò; To-nik mi dis - se: da Sa - ta - na ti guar - da e dagli in - gan - ni suo - i;

non t'at - ter - rir, va in - nan - ti! Il ciel t'as - sis - te - rà.

No. 6.

SCENA E SCONGIURAZIONE.

Andantino quasi allegretto. $\text{♩} = 80.$ (fra sé.)

CORENTINO. *Io tre - mo,
My fa - ther!*

HOEL. (Con voce solenne e misteriosa.)
Se ve - der tu cre - di il padre che muor,
If thou see thy fa - ther rea - dy to die!

PIANO. *p* *mf*

Di ter - ror!
My mo - ther!

O la ma - dre tua lan - guir nel do - lor se là - ma - ta al -
If thou hear thy mo - ther for mer - cy cry! If, per - chance, thy

p *mf* *p*

HOEL. (con forza.)
- fin in pi - anto s'ap - par in - fer - nal men - zo - gna, pres - ti - go ed er - ror .
love shall weeping go by, 'Tis but de - lu - sion, a false, ma - li - cious ghost, . . .

mf *p* *cres.*

folle error d'uom che so - - gna, che appar, . che appar e . . . dispar!
Heed not, and hear not or thy hope, . or thy hope is lost!

p *diminuendo.*

CORENTINO. RECITATIVO.

Ma se un demonio al - lo - ra a vo - i si mos-tra - va?

To -

Allegro.

ff. *f.*

- - nik mi dis-se an-cor le pa-ro-le di ri-to as-col-ta, ec-co-le.

f.

Allegro moderato. (♩ = 138)

(con voce misteriosa.)
p martellato.

quà! Via fug-gi-te spet-tri va-ni voi che
Dis-ap-pear, ye powers of e-vil, Crook-ed

p

CORENTINO. (repete con intenzione di serbar queste parole nella memoria.)

Via fug-gi-te, spet-tri va-ni, voi che cus-to-di-te, l'or!
Dis-ap-pear, ye powers of e-vil, Crooked elves, the gold that hide,
cre - - scen - do. di - mi - nu - endo.

cu - sto - di - te l'or! Lag - giù
elves, the gold that hide! In the

fp *p* *leggiero.*

(come sopra.)
 Laggiù negl' antri lon -
 In the cavern, in the

negl' an - tri lon - ta - ni vi ce - - la - te, anda - te fuor!
 cav - ern, in the fo - rest, Melt a - way, or stand a - - side!

- - ta - ni vi ce - la - te, anda - te fuor!
 forest, Melt a - way, or stand a - side!

Mez - za not - te suo - ne - rà e la
 When the bell hath toll'd mid - night, Calls the

Mez - za not - te suo - ne - rà e ra cro - ce bril - le - rà!
 When the bell hath toll'd mid - night, The owl will call and burn the light!
 cre - - scen - - do. di - mi - nu - en - do.

cro - ce bril - le - - rà!
 owl, and burns the light! . . . A me
 Pointing

quel ric - co te - sor. A me quell' or!
 the trea - sures be all to me!

quel ric - co, quel ric - co te - sor! O Sa - tan, Sa - tan, a me quell' or! Sa -
 where the glo - rious trea - sures be, Powers of e - vil, yield them all to me! Ye

fp *fp*

3
A
Yield
3

- - tan, a me quell'or, Sa - tan, Sa - tan . . . a me . . . quell' or, . . . Sa -
powers of e - vil, yield them all! yield all! . . . yield all . . . to me, . . . to

cres. *f* *p* *cres.*

3 3 3 3

me . . . quell' or, . . . Sa - tan, . . . a me . . . quell' or!
all . . . to me, . . . to me, . . . to me, . . . to me.

- - tan, Sa - tan, . . . a me . . . quell' or!
me, to me, . . . to me, . . . to me.

sf *sf* *ff* *f*

RECITATIVO. *a tempo.*

Vor-res-te a me ri - pe - ter-le un al - tra vol-ta an - cor?

a tempo.

leggiero.
pp

(mezza voce.)

Via fug - gi - te, spet - tri va - ni, voi che cus - to - di - te
Dis - ap - pear, ye powers of e - vil, Crook - ed elves the gold that

Via fug - gi - te, spet - tri va - ni, voi che cus - to - di - te
Dis - ap - pear, ye powers of e - vil, Crook - ed elves the gold that

p

l'or! hide, cre - scen - do. di - mi - nu - en - do. Lag - giù ne - gli an - tre lon - In the ca - vern, in the
 l'or! hide, cre - scen - do. di - mi - nu - en - do. Lag - giù ne - gli an - tre lon - In the ca - vern, in the
 leggiero.

cre - scen - do. ta - ni vi ce - la - te an - da - te fuor. Via fug - gi - te, spet - tri
 fo - rest, Melt a - way, or stand a - side. Crooked elves, the gold that
 cre - scen - do. ta - ni vi - ce - la - te an - da - te fuor. Via fug - gi - te, spet - tri
 fo - rest, Melt a - way, or stand a - side. Crooked elves, the gold that

cre - scen - do. van! hide, cre - scen - do. Vi ce - la - te, an - da - te fuor, via ce - la - te
 Melt a - way, or stand a - side, Elves! melt a -
 van! hide, Vi ce - la - te, an - da - te fuor, via ce - la - te
 Melt a - way, or stand a - side, Elves! melt a -
 cres.

marcato. vi. Mez - za not - te suo - ne - rà e la cro - ce bril - le - rà, mez - za not - te
 - - way. When the bell hath toll'd midnight, Calls the owl, and burns the light, When the bell hath
 marcato. vi. Mez - za not - te suo - ne - rà e la cro - ce bril - le - rà, mez - za not - te suo - ne -
 - - way. When the bell hath toll'd midnight, Calls the owl, and burns the light, When the bell hath toll'd mid -
 marcato.

suo - ne - rà e la cro-ce bril-la. A me quel ri - co te - sor, O Sa - tan, a me quell'
toll'd mid-night. Then the owl is calling Where the glorious treasures be, *Power of e-vil, 'tis for*

rà e la cro-ce bril-le - rà. A me quel ri - co te - sor, O Sa - tan, a me quell'
night, calls the owl and burns the light, Where the glo-rious trea-sures be, *Power of e - vil, 'tis for*

or, A me quel ric - co te - sor, O Sa - tan, a me quell' or, Sa - tan, Sa - tan, a me quell'
me. Where the glorious treasures be, *Power of e-vil, 'tis for* me, it is for me, the gold for

or, A me quel ric - co te - sor, O Sa - tan, a me quell' or, Sa - tan, Sa - tan, a me quell'
me. Where the glorious treasures be, *Power of e-vil, 'tis for* me, it is for me, it is for

or, Sa - tan, Sa - tan, a me quell' or, Sa - tan, Sa - tan, a me quell' or, Sa - tan, Sa - tan, a me quell' or!
me, it is for me, the gold for me, it is for me, the gold for me, it is for me, the gold for me!

or, Sa - tan, Sa - tan, a me quell' or, Sa - tan, Sa - tan, a me quell' or, Sa - tan, Sa - tan, a me quell' or!
me, it is for me, the gold for me, it is for me, the gold for me, it is for me, the gold for me!

8va. loco.

CORENTINO. RECITATIVO. HÖEL. 3

Voi dun-que sie - te cer - to? Il gior - noè giun - to, la ca - pra bian - ca

(Dinorah è apparsa alla finestra; getta nella camera un mazzolino di fiori di prato, va in uno scroscio di riso e dispare.)

ve - di. col - si il ra - mo. Ed o - ra più gl' ist an - ti non per - dia - mo!

p *fp* *Allegro.*

DINORAH. CORENTINO. HÖEL.

Ha, ha, ha, ha, ha, ha. Che fu? Si - len - zio: è des - so, è quel fol - let - to

f *f* *f*

stes - so che mi proteg - ge e al piè mi get - ta i fio - ri, pos - sen - te ta - lis - man con - tro i de -

CORENTINO. *(tra sé.)*

- mo - ni! Eb - ben? seguir mi vuoi? ri sol - vi - ti! quel o - ro di vi - der puoi con me? Di -

f *f*

- vi - dere un te - so - ro per - chè vuol mai con me?

Tempo moderato.

No. 7.

DUETTO.

ALLEGRO MODERATO
♩ = 120.

CORENTINO.

Un te - sor? la cosa è ben si - cu - ra?
Hid - den gold? and do you tru-ly know it?

HÖEL.

Un te-sor! be - vian - cor! la co-sa è ben si -
Hidden gold! drink a - gain: and tru-ly do I

Un te - sor? io non vi credo an - cor! Un te - sor?
Hid - den gold? re-peat the tale a - gain. Hidden gold?

cu - ra!
know it.

Un te - sor!
Hid-den gold!

un te-sor? un te-sor? un te-sor?
hidden gold? hidden gold? hidden gold?

Un te-sor! un te-sor! un te-sor!
Hidden gold! hidden gold! hidden gold!

Di - vi - der - lo con - te poss' - i - o ?
 And do you mean we two shall share it?

Non du - bi - tar ! Un giu - ra men - to vuoi ch'io
 You shall with me ! If you de - sire that I shall

dolce e leggiero.

la man ?
 My hand?

fac - cia, lo giur - e - rò : La man ! . . .
 swear it, So let it be ! Your hand ! . . .

Vuoi tu tre - mar an - cor ?
 You tremble as with cold!

spaventato.

CORENTINO. (con voce lamentevole.)

Ahi ! il ciel già l'im - bru - - na, ahi ! il ciel
 Ah ! the sky dark is gloom - - ing, Ah ! the sky

(Imitant le chant.)

rallentando ma un poco.

portando la voce. portando la voce. HOEL, (Allegramente.)

già s'imbru - na, già ca - deil di, il sol spa - rì ! A sorger s'appresta la lu - na che
 dark is gloom - ing, The eve - ning light Hath vanished quite. No matter, the moon will be com - ing ! To

Tempo primo.

gui - da - ci fia nel cam-min! An - diam, la man, an - diam, la man, an - diamo, an -
 show us the way thro' the night, Come on, your hand! come on, your hand, come on, come

CORENTINO. (spaventato.) HÖEL.
 - diamo, an - diam, la man! La man? La man! vuoi-tu tre - mar an - cor?
 on, come on, your hand! My hand? Thy hand! you trem - ble as with cold!

CORENTINO. (con voce tremante.)
 A - - spetta-te vò ve - nir . . ma pria di par - tir
 Ah! a moment, ere I ven - ture; A lit - tle, lit - tle moment,
 (imitando la voce.)
 p
 rallentando ma un poco.

(portando la voce.) (portando la voce.) Tempo 1mo.
 HÖEL. 3
 vo - - glio be - re, si vo - glio be - re, un sol bicchier! Be - vi se il
 ere I ven - ture, And let . . me drink to make me bold! Drink, if it

Tempo primo. CORENTINO. (fra sé.)
 vuo - - i! be - vise il vuo - - i! Ahi - mè, ahi - -
 cheer . . you! drink, if it cheer you! A - las! I

mè che rab-bia per-chè nel cor non ho va-lo-re, Che
 shake with an-ger To feel so much a-fraid of danger, To

HOEL. *(ridente.)*

Ei tre-ma! Ei trema!
 No dan-ger! Of danger!

fp

fp

rab-bia, che rab-bia, che rab-bia, che rab-
 feel so a-fraid, so a-fraid of the dan-

ridente.

Ha! ha! ha! ha! ha!
 Ha! ha! ha! ha! ha!

cres.

(Parlando ad Hœl.)

- - - - - bia. Un te-sor? La co-sa è ben si-
 - - - - - ger. Hid-den gold? And do you tru-ly

Un te-sor! bi-vian-cor.
 Hid-den gold! drink a-gain!

mf *p*

- cu-ra? Un te-sor? Io non vi cre-do an-
 know it? Hid-den gold? Re-peat the tale a-

La co-sa è ben si-cu-ra! Un te-sor!
 And tru-ly do I know it. Hid-den gold!

- cor. Un té - sor? Un té - sor? Un té - sor, un té - sor!
 - gain. Hid - den gold? Hid - den gold? Hidden gold, hidden gold!
 Un té - sor! Un té - sor! Un té - sor!
 Hid - den gold! Hidden gold! Hid - den gold!
leggiere. *cres.* *ff* *p* *tremolo.*

CORENTINO. (Corentino beve à lunghi sorsi.) (Corentino beve di nuovo)
 Beviam!
 Come!
p

(beve ancora.) (quasi ubbriaco.) 3
 Son già pron - to a ve - ni - re!
 I am prepared at once to fol - low!
 Si, che il vin da dell ar -
 For the wine hath made me

un poco più lento.
 dir! Non tre - mo più! no, non tre - mo
 bold. I am not a - fraid! no, I am not a -

Allegro con spirito. ♩ = 108.
 più!
 fraid!
 3 3 8va. 3 3

loco.

ff *p* *ff* *p* *f*

CORENTINO.

Sen - za ti - tu - bar, e sen - za gi - rar,
 Ne - ver in a - maze, Turn - ing back to gaze,

HOEL.

Sen - za ti - tu - bar, e sen - za gi - rar,
 Ne - ver in a - maze, Turn - ing back to gaze,

p *leggiero.*

die - tro noi gli sguar - di andiam, ch'è già tar - di,
 Whatso - e - ver fol - low, Onward to the hol - low.

die - tro noi gli sguardi, an - diam, ch'è già tar - di,
 Whatso - e - ver fol - low, On - ward to the hol - low.

e - si - tar no, e - si - tar non val, al val - lo in - fer - nal n'an - diam, cor - riam, corriam,
 Two de - ter - mined men, de - termined men, En - ter we the De - mon Glen! the Demon Glen!

e - si - tar no, e - si - tar non val, al val - lo in - fer - nal n'an - diam, cor - riam, corriam,
 Two de - ter - mined men, de - termined men, En - ter we the De - mon Glen! the Demon Glen!

ff *p* *sf* *p* *fz* *fz*

e - si - tar non val, cor - - riam, sen - za gi - rar, sen - za gi - -
Two de - ter - mined men, Come on! And en - ter we the De - mon

e - si - tar non val cor - - riam, cor - riam! si sen - za gi -
Two de - ter - mined men, Come on, come on! En - ter we the

- - rar, gli sguardi indie - tro andiam, cor - riam! sen - za e - si - tar, sen - za e - si -
Glen, And en - ter we the De - mon Glen, Like two de - ter - mined men, Come

- - rar in - die - - tro gli sguar - di andiam, cor - riam, corriam, sen - za e - si -
De - mon Glen, En - ter we the De - mon Glen, de - ter - mined men, Come

- - tar si cor - riam al val - lo in - fer - nal! sen - za e - si - tar nè ti - tu - bar, .
on! And en - ter we the De - mon Glen, Come on! . . Come on! Come on! . . Come on! .

- - tar si cor - riam al val - lo in - fer - nal! sen - za e - si - tar nè ti - tu - ba, .
on! And en - ter we the De - mon Glen, Come on! . . Come on! Come on! . . Come on! .

. . . sen - za e - si - tar, an - diam, cor - riam, sen - za e - si - tar nè ti - tu - bar, .
. . . And en - ter we the De - mon Glen, Come on! Come on! Come on! Come on! .

. . . sen - za e - si - tar, an - diam, cor - riam, sen - za e - si - tar nè ti - tu - bar, .
. . . And en - ter we the De - mon Glen, Come on! Come on! Come on! Come on! .

Presto. $\text{♩} = 126.$

. . . senz' e - si - tar an - diam, cor - riam! per - chè ti - tu - bar, per - chè più aspet -
 . . . *And* en - ter we the De - mon Glen. *What - e - ver a - maze, we turn not*
 . . . senz' e - si - tar an - diam, co - riam! per - chè ti - tu - bar, per -
 . . . *And* en - ter we the De - mon Glen. *Whate - ver a - maze, we*

leggero. sempre staccato.

- - tar al val - lo in - fernal an - diam, corriam, al val - lo in fernal an - diam, cor -
gaze, De - termined like men to en - ter the glen, De - termined like men to en - ter the
 - - chè più aspettar al val - lo in fernal, an - diam, corriam, al val - lo in fernal cor -
turn not to gaze, De - termined like men to en - ter the glen, De - termined like men, like

- riam, non più tar - dar, al vallo andiam, non più tar - dar al vallo andiam!
glen, fol - low, fol - low, no - thing fearing! no - thing see - ing! no - thing hearing!
 - riam, non più tar - dar, al vallo andiam, non più tar - dar al vallo andiam!
men, fol - low, follow, no - thing fearing! no - thing see - ing! no - thing hearing!

cres.

sempre crescendo a la fine.
 per - chè ti - tu - bar al val - lo an - diam, al vallo andiam, non più tar -
En - ter, en - ter, en - ter the De - mon Glen, the de - mon glen, the de - mon
 per - chè ti - tu - bar al val - lo an - diam, al vallo andiam, non più tar - dar,
En - ter, en - ter, en - ter the De - mon Glen, fol - low, fol - low, fol - low, En - ter,

sempre crescendo a la fine. f

dar, al val - lo an - diam non più tar - dar, cor - riam!
 Glen, the De - mon Glen, the De - mon Glen, the Glen!

al val - lo an - diam, non più non tar - dar, cor - riam!
 fol - low, fol - low, en - ter the De - mon Glen, the Glen!

ff

(tornando indietro spaventato.)
 CORENTINO.
 U - di -

8va.

Campanella.

RECITATIVO. HOËL.
 - te? Che s'o - da tin - tin - na - re la cam - pa - nel - la d'oro, E la

p

ca - pra che al sito o'v è il te - so - ro, en - tram - bi dee gui - da - re!

Tempo primo.

DINORAH.
 O - do - la mià ca - pret - ta; al - fin, Bel - lah, . . t'a - vrò!

p

No. 8.

TERZETTINO.

Andantino quasi allegretto. (♩ = 60.) *leggiero.*

DINORAH. Il tin - tin - nar ch'odo e-cheg-giar, ch'odo e-cheg-
O sil - ver bell! I know thee well, I know thee

(Campanella.)

PIANO. *Andantino quasi allegretto.* *p.*

giar non par-mi o-pra d'in-can - to, la ca - pra è là, si, si è Bel-lah, la veggo
well, No false one doth de-ceive me. O dar - ling sound, It is Ma-rie, my playmate,

là, *sf* Son pres-to a lei d'ac - can - - - to, d'ac - can - to, si, si è Bel -
found, No more, no more to leave me, to leave me! It is Ma-

lah, la veg-go là, il tin-tin-nar, ch'odo e-cheg-giar,
rie, my playmate, found, O sil-ver bell! I know thee well,

CORENTINO. *leggiero.*

Il tin - tin - nar, ch'odo e-cheg-giar, ch'odo e-cheg-
O sil - ver bell! If thou be spell, if thou be

HOEL. *leggiero.*

Il tin - tin - nar, ch'odo e-cheg-giar, ch'odo e-cheg-
O sil - ver bell! If thou be spell, if thou be

si, si è Bel - lah, si, si è Bel - lah,
It is Ma - rie, It is Ma - rie,

giar, mi par o - pra in - fer - na - le. Che mai di
spell, Why dost thou come to grieve me? A dole - ful

giar, non par - mi o - pra in - fer - na - le. La ca - - pra è
spell, 'Tis one that shall re - lieve me. With dole - - ful

Sva. . . . loco. Sve.

la ca - pra è là, la veg - go là, Bel - lah. Son
O darling sound! My playmate found, No more, No

là, ci ti - re - rà, ci ti - re - rà? Un tre - mi - to m'as -
sound, From haunted ground, from haunted ground, Is wait - ing to de -

là, la ca - pra è là, vie - ne per quà, per quà, più
sound, From haunted ground, from haunted, haunted ground, To

Sva. . . . Sve.

pres - to a lei, sia lei d'ac - can - to; la capra è là, si, si è Bellah,
more, no more to leave me, to leave me! O darling sound! It is Ma - rie,

sa - - le ah! si m'as - sa - le! chi mai di là, ci ti - re -
ceive . . . me, de - ceive . . . me! It is a sound From haunted

l'in - du - giar, più l'in - dugiar non va - le! La capra è là, la ca - pra è
lead and not de - ceive me, not de - ceive me! Sve. . . . It is a sound, Sve. . . . From haunted

Sva. . . . Sve.

cres.
L'is-tan - te co - -
'Tis near - er, nearer, nearer,
- - rà!
ground, Che deg - gio ve - nir?
I know not where or how.

cres. (con paura.)
cres.
là! dei ma - co ve - nir!
ground, Come, fol - low where I go!

p

pp
- - gliam! Ah!
now, Hush! Scu-ro è il ciel ed o - gni stel al ven - to
'tis the time when dark woods through The storm - wind

pp
Ah!
Hush! Scu-ro è il ciel ed o - gni stel al ven - to
'tis the time when dark woods through The storm - wind

pp
Ah!
Hush! Scu-ro è il ciel ed o - gni stel al ven - to
'tis the time when dark woods through The storm - wind

pp

par che stri - - da, so - - naglio d'or, ri - suo - na an - cor e il mi - o
sings be - side . . us! O! sil-ver chime, ring out a - new Up - on our

par che stri - - da, so - - naglio d'or, ri - suo - na an - cor e il no - stro
sings be - side . . us! O! sil-ver chime, ring out a - new Up - on our

par che stri - - da, so - - naglio d'or, ri - suo - na an - cor e il no - stro
sings be - side . . us! O! sil-ver chime, ring out a - new Up - on our

pas - so gui - da! Bi - sogna an - dar, non più tar - dar, la tro - ve - rò, la pren - de -
 path to guide us, One moment yet, I will not haste, But steal on her and hold her

pas - so gui - da! Bi - sogna an - dar, non c'è che far dir - gli di no più non po -
 path to guide us, One moment yet, no word of haste, I would the night were gone and

pas - so gui - da! Bi - sogna an - dar, non e - si - tar, me - co ti vo, ti gui - de -
 path to guide us, One moment yet, no word of haste, I would the night were gone and

- rò. *fast.* An - dia - mo là nel bo - - - - - do.
 The tem - pest sings be - side

- - trò. *past.* An - dia - mo là nel bo - - - - - sco, men - tre che il
 A mo - ment yet, no word of haste, I would the

- - rò. *part.* An - dia - mo là nel bo - - - - - sco, men - tre che il ciel è
 A mo - ment yet, no word of haste, I would the night were

sco men - tre che il ciel è fo - - - - - sco. Il tin - tin - nar,
 us, Up - on our path to guide us. O sil - ver bell!

ciel è fo - - - - - sco. Il tin - tin - nar, il tin - tin -
 night were gone and *past.* O sil - ver ell! If thou be

fo - - - - - sco. Il tintinnar ch'odo è cheggiar, il tin - tin -
 gone and *past.* O silver bell! If thou be spell, O sil - ver

trillo maggiore.
(ben marcato.)
(marcato.)
staccato.

ch' odo echeggiar, *I know thee well,* ch' odo echeggiar non *I know thee well, No* par - mi o - pra d' in - -
 nar, *spell,* ch' odo echeggiar *If thou be spell,* mi par o - pra in - fer -
 nar, *bell,* ch' odo echeggiar *I know thee well,* non par - mi o - pra in - fer -
 bell, *I know thee well,* Thou com - est to re -

can - to la ca - - pra è la, si, si è Bel-lah,
 ceive me, *My play - - mate found. It is Marie,*
 nal, o - pra in - fernal, chi mai di là ci ti - re -
 grieve me? *Sil - ver bell! A de - - mon sound, From haunted*
 (marcato.)
 na - le, la ca - pra è la, la ca - pra è la, vieni per
 lieve me! *With doleful sound, From haunted ground, From haunted*

la veg - go là, *cre - scen - do.* là, son pres - to e lei d' ac
It is Marie, Found, ne - ver more to
 rà ci ti - re - rà! Un
ground, From haunted ground, To
 cre - scen - do.
 qua, viè - ni per qua più l'in - du -
ground, From haunted ground. To lead, to

can - - - to, d'ac - can - - to! la ca - pra è
 leave me, to leave me. My playmate

tre - mi - to m'as - sal, m'as - sa - - le. Chi mai di là,
 fright - en and de - ceive, de - ceive me. A de - mon sound.

giar più l'in - du - giar non va - - le! La ca - pra è
 lead, to lead and not de - ceive - me. *sva.* With *loco.* dole - ful

là, si, si è Bel - lah!
 found, My playmate found.

ci ti - re - ra, chi mai?
 From haunted, haunt ed ground.

là, la ca - pra è là!
 sound, *sva.* From haunted ground. *sva.* *loco.*

p (Campanella.)
 cre - - scen - - do. *sf* di - mi - nu - en - do.

legato.
p Che scu - ro ciel!
 How dark it lowers!

p Che scu - ro ciel!
 How dark it lowers!

p Che scu - ro ciel!
 How dark it lowers! *sva.*

loco.
p cre - scen - do. *sf* di - mi - nu - en - do.

p
 Che scu - ro ciel!
 How dark it lowers

ho in
And
p

p
 Che scu - ro ciel!
 How dark it lowers!

ho in
And
p

p
 Che scu - ro ciel!
 How dark it lowers!

ho in
And
p

8va. loco. *p* *sf*

cres.
 co - re un gel che tut - to già, che tut - to già m'opprime e in-gom
 thun - der showers The air with rain are fill-ing, Damp and sad and chill

cres.
 co - re un gel che tut - to già, che tut - to già m'opprime e in-gom
 thun - der showers The air with rain are fill-ing, Damp and sad and chill

cres.
 co - re un gel che tut - to già, che tut - to già m'opprime e in-gom
 thun - der showers The air with rain are fill-ing, Damp and sad and chill

8va. *f*

p 3 3
 - bra! Sen - to il ter - ror, stringermi il cor, si, ho il
 - ing, A weight of dread Is o - ver head, A weight

p 3 3
 - bra! Sen - to il ter - ror, stringermi il cor, si, ho il
 - ing, A weight of dread Is o - ver head, A weight

p 3 3
 - bra! Sen - to il ter - ror, stringermi il cor, si, ho il
 - ing, A weight of dread Is o - ver head, A weight

8va. 8va. 8va. 8va.

pp

cor pien di ter - - - ror!
of dread Is o - - - ver - - - head.

pp

cor pien di ter - - - ror!
of dread Is o - - - ver - - - head..

pp

cor pien di ter - - - ror!
of dread Is o - - - ver - - - head.

pp

pp

3 3

Pia - no pia - nin suo - no argen - tin, a te l
Hush! lis - - ten well! It is the bell Sounds with its

pp

3 3

A hi - mè meschin, por - mi in cammin, vor - - - rei
Hush! lis - ten well! It is the bell! My courage

pp

3 3

Pia - no pia - nin presto in cammin, qual suon
Hush! lis - ten well! A - gain the bell Sounds with its

pp

3 3 3 3

co - re s'af - fi - da, con - to su te Guida il mio piè, gui - da il mio piè,
chime so thrill - ing; Tho' nought be near, I have no fear, I have no fear,

pp

3 3 3 3

ma chi mi gui - da? va - cilla il piè, fer - mo non è, fer - mo non è
in me kill - ing; The night is drear, And in my fear, And in my fear,

pp

3 3 3 3

ci sa - rà gui - da! vieni con me. temer non dè, te - mer non dè
chime so thrill - ing; The night is drear, The while I hear, The while I hear,

3 *cres.* (con molto parlamento.)

il ciel m'ar-ri - - da, m'ar - ri - da! Oh
But fol-low all too will - - - ing! O

3
 faus-to m'ar-ri - da il cie - - - lo! Bi-sogna an -
I fol-low it un - will - - - ing! I do not

3
 Co-lui che in me, che in me con-fi - da! Bi-sogna andar,
But follow it, fol-low it too will - ing! The night is drear,

cres.

qual pia - cer qual pia - - cer,
ne ver more to leave me,

- dar, non c'è che far, non so dir no, è di Sa -
dare, Too sure-ly there Is de-mon snare, And they will

nè più tar-dar, bi so-gna an-dar, nè più tar-dar,
But now is near The joy - ous time, The joy - ous time,

cres.

la po - trò po - trò ri - - ve - -
My Ma - rie! I hold thee

tan, opra infer - nal, San - ti del ciel, pie - tà di
share, I do not dare, Too surely there Is de - mon

vie - ni, a-van-ziam, vie - ni, a-van-ziam, cau - ti in - ol-triam,
The night is drear, But now is near The joy - ous time,

der. Oh qual pia - cer ah!
fast. (gettandosi in ginocchio.) O my Ma - rie, O

me, San - ti del ciel, pie - tà di me, San Ni - co - lo, San Va - len - tin, San Ber - na - tò, San Co - ren -
 snare, O ho - ly ones, O guardians blest, O Saints of day, O Saints of night, O Saints of North, O Saints of

vie - ni, a - van - ziam, cau - ti in - ol - triam, ne an - dia - mio
 But now is near The time my ev' - ry hope ful - -

qual pia - cer la ri - ve -
 my Ma - rie, I hold thee

tin, San Ce - le - stin, Sant' A - go - stin, san - ti del ciel, pie - tà di me, san - ti del ciel, pie - tà di
 South, O Saints of East, O Saints of West, O ev' - ry Saint that e'er had birth, Protect me ere I die of

giù, pel bo - sco, men - tre il cie - lo è fo - sco, sì, ne an -
 filling, But now is near The joy - ous time, the joy - ous

drò, la mia Bel - lah!
fast! O my Ma - rie!
poco cres. *pp*

me! ab - bia - te pie -
fright! O shel - ter me!
poco cres. *pp*

diam, men - tre che il ciel
 time! The gold for me!

pp

ri - ve drò. : : :
 my Ma rie!

- tà di me!
 care for me!

è fo sco!
 gold for me!

sempre dim.

8va. p (Campanella.) ff p

8va. p Ped. pp

Fine dell' Atto 1mo.

No. 8 A.

ATTO II.—INTERMEDIO.

PIANO.

Allegretto quasi allegro. (♩ = 60.) con grazia.

mf dolce.

un poco cres. p

The first system of music features a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with various ornaments and slurs. The bass clef contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include 'un poco cres.' and 'p'.

D

The second system continues the musical piece. The bass clef has a dynamic marking of '*D*'.

pp dim. dolce.

The third system includes dynamic markings 'pp', 'dim.', and 'dolce.'.

The fourth system shows the continuation of the musical score with complex melodic and harmonic structures.

un poco cres. p dolce e leggero.

The fifth system features dynamic markings 'un poco cres.', 'p', and 'dolce e leggero.'.

The sixth system concludes the page with a final melodic phrase in the treble clef and a corresponding accompaniment in the bass clef.

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff contains a piano accompaniment with chords and moving lines. Performance markings include *cres.* and *f*.

Second system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a wavy line above it labeled *8va.* and *loco.*. The lower staff has a piano accompaniment. Performance markings include *pp*, *f*, and *dol.*.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a wavy line above it labeled *8va.* and *loco.*, followed by *Bis.* and *un poco sf*. The lower staff has a piano accompaniment. Performance markings include *dol.* and *p*.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a wavy line above it labeled *8va.* and *qui.*. The lower staff has a piano accompaniment. Performance markings include *cres. sempre di più fin*.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line. The lower staff has a piano accompaniment. Performance marking includes *p dol.*

Sixth system of musical notation. The upper staff has a melodic line. The lower staff has a piano accompaniment. Performance markings include *un poco cres.* and *pp*.

First system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The tempo/mood marking *dolce e sostenuto.* is centered between the staves.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic development.

Third system of musical notation. The upper staff features a prominent melodic line with a trill-like figure. The tempo/mood marking *dim.* is placed above the staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line starting with a *p* dynamic marking, which then transitions to *pp* (pianissimo) towards the end of the system.

Fifth system of musical notation. The upper staff includes a section marked *8va* (octave) and another marked *loco.* (ad libitum). The lower staff has dynamic markings *f* (forte) and *p* (piano).

Sixth system of musical notation. The upper staff begins with the instruction *(si alza il sipario.)* (the curtain rises). The dynamic marking *p* is present in both staves.

No. 9.

C O R O .

(IL RITORNO DELLA TAVERNA.)

Allegretto quasi allegro. (♩ = 120.)

PIANO.

N.B.—Questo Coro dev'esser cantato senza accompagnamento strumentale. L'accompagnamento non che è pel caso in cui l'intonazione dei Cori mancasse.
This Chorus should be sung without instruments—accompaniment being only used in case the voices sink in pitch.

Allegretto.
TENORI.

CORO.

Co - me è buon, co - me è buon il vin, il vin del com - pa - re Yvon! Co - me è
Wine for one! wine for all! Is in the cel - lar of jol - ly Paul! Wine for

BASSI.

Co - me è buon, Co - me è buon il vin, il vin del com - pa - re Yvon! Co - me è
Wine for one! wine for all! Is in the cel - lar of jol - ly Paul! Wine for

Allegretto.

(Accompagnamento ad libitum.) *f.*

(gli uomini a bocca chiusa.)
(The men with closed lips.)

buon, co - me è buon il vin del com - pa - re Yvon! Co - me è buon! . Ah! . . .
one! wine for all! In the house of jol - ly Paul! Wine for all! . . . Ah!

(gli uomini a bocca chiusa.)
(The men with closed lips.)

buon, co - me è buon il vin del com - pa - re Yvon! Co - me è buon! . Ah! . . .
one! wine for all! In the house of jol - ly Paul! Wine for all! . . . Ah!

legato.

SOPRANI 1mi. *(le donne a bocca aperto.)*
(The women sing as usual.)
molto dolce

Do-man il gior - no è del per - don, e dig din don, e dig din don! do - ma - ni
To-mor - row is our ho - li - day, The bells will ring, the or - gan play; And then the

SOPRANI 2di. *(le donne a bocca aperto.)*
(The women sing as usual.)

Do - man, do - man, din don, din don, do -
To-mor-row, to-mor-row, din don, din don, to -

fe - sta di pre - cetto, per noi è gior - no di di - - let-to, è dig din
dance, while axe and spade Are in the cor - ner safe - ly laid. The bells will

- - man, per noi è gior - no di di - - let-to, Ah!
 - - morrow, *The spade in the cor - ner safe - ly laid. Ah!*

Ah!
 Ah!

Ah!
 Ah!

pp

don, e dig dín don, Cantiam, can - tiam! La, la, la, la, la, la, la. Do - ma - ni
 ring, the or - gan play, And then the dance, La, la, la, la, la, la, la. To - mor - row

don, e don, can - tiam! La, la, la, la, la, la, la, Do -
 don, din don, the dance, La, la, la, la, la, la, la, To -

. La, la, la, la, la, la, la. Ah!
 La, la, la, la, la, la, la. Ah!

. La, la, la, la, la, la, la. Ah!
 La, la, la, la, la, la, la. Ah!

cres. *molto cresc.* *dolciss.*
cres. *f molto cresc.* *dolciss.*
cres. (a bocca aperta.) f *(a bocca chiusa.) pp*
cres. (a bocca aperta.) f *(a bocca chiusa.) pp*
f *pp*

fe - sta, di pre - cet - to, per noi è gior - no di di - let - to!
 is our ho - li - day, To - mor - row is our ho - li - day.

- man per noi è gior - no di di - let - to.
 - morrow, to - morrow, yes, is our ho - li - day.

. Come è buon, come è
 Wine for one, wine for

. Come è buon, come è
 Wine for one, wine for

f (a bocca aperta.)
f (a bocca aperta.)

TENORI.

buon, Come è buon, come è buon!
all, Wine for one, wine for all!

BASSI. *f*

buon, il vin del compare Y - von! Come è buon, come è buon, il vin del com - pa - re Y -
all, In the house of jol - ly Paul! Wine for one, wine for all, In the house of jol - ly

ff 3 3 3 3

Come è buon, come è buon, come è buon, come è buon, come è buon, come è buon, come è buon, come è
 Wine for one, wine for all! Wine for one! wine for all! jol - ly Paul, jol - ly Paul, jol - ly Paul! jol - ly

- - von! Come è buon, come è buon, come è buon, come è buon, come è buon, come è
 Paul! Wine for one! wine for all! jol - ly Paul, jol - ly Paul, jol - ly Paul! jol - ly

1ST SOPRANI. *f*

Come è buon, come è buon, Come è
 Wine for one, wine for all! Wine for

2ND SOPRANI. *f*

Come è buon, come è buon, Come è
 Wine for one, wine for all! Wine for

TENORI. *f*

buon, Come è buon, come è buon, il vin, il vin del com - pa - re Y - von! Come è
 Paul! Wine for one, wine for all, Is in the cellar of jol - ly Paul! Wine for

BASSI. *f*

buon, Come è buon, come è buon, il vin, il vin del com - pa - re Y - von! Come è
 Paul! Wine for one, wine for all, Is in the cel - lar of jol - ly Paul, Wine for

Poco rallentando.

buon, come è buon, il vin del com - pa - re Y - von! come è buon!
one, wine for all! Jol - ly wine of jol - ly Paul! Wine for all!

buon, come è buon, il vin del com - pa - re Y - von! come è buon!
one, wine for all! Jol - ly wine of jol - ly Paul! Wine for all!

buon, come è buon, il vin del com - pa - re Y - von! come è buon!
one, wine for all! Jol - ly wine of jol - ly Paul! Wine for all!

buon, come è buon, il vin del com - pa - re Y - von! come è buon!
one, wine for all! Jol - ly wine of jol - ly Paul! Wine for all!

Poco rallentando. ff Ped.

Tempo lmo.

f. *ff*

p *dolce.*

pp *dim.*

No. 9 A.

SCENA E CANZONETTA DEL COPRAIO.

Allegro moderato. RECITATIVO. IL CAPRAIO. 3

VOCE. Di - te - mi, buo - na
Tell me, ye friend-ly

PIANO. *f*

gen - te, ve-des-te Di-no-rah? Si lun-go tempo as-sen-te, Nas cos-ta o-ve sa - ra? Po-ve - ra,
neighbours, Have ye met with Di-no - rah? No mat-ter where I seek her, She answers not my call. Poor wea-ry

fig - lia! L'ho cer-ca - ta tan - to! L'in-fe-li - ce è de-men-te! Il sar-to Pe-tro -
maid-en, Yet for e - ver roaming, Made rest-less by her sor-row. The man that sought her

p *f* *dim* al - - -

- - nick, da lei respin-to, Per vendet-ta le dis - se, ch' Hò-el suo fi - dan - za - to, e - ra spa -
hand, whom she reject - ed. Said to her in his vengeance, "Thy love—thy fine betroth'd one, Has fled for

p *f* *dim* *al* *3*

ri-to Nè più tor-nar do-ve-a, La sven-tu-ra-ta il sen-no ne per-de-a.
e-ver, And ne'er will come to wed thee," His rich-ed taunting was cause of her mad-ness.

f *p*

ARIETTA.

Andantino quasi allegretto.

Da quel dì che a lei nar-ra-ta Fù la sto-ria men-zo-gne-ra, Og-ni
'Twas a false and cru-el sto-ry, But a-lone and bro-ken-heart-ed, Through the

p

dì da-ma-ne a se-ra, Del suo spo-so in trac-cia va, Del suo spo-so in trac-cia
sun-shine, thro' the gloaming, Does the mournful maid-en rove, . . . Does the mournful maid-en

cres. *f*

cres. *cres.* *f*

va. . . . Da quel dì la sven-tu-ra-ta Spe-ra e cre-de al suo ri-tor-no, Tor-ne-rove. . . .
'Mid the rocks so cold and ho-a-ry— Like the ghost of one de-part-ed— She is

p

- - rà, L'in-fi-do un gior - no, la ra-gion non tor-ne-ra? po-ve-ra Di-no - -
search - ing, she is roam - ing, With a call, "Re-turn, my love." Ah! the poor Di - no - -

p

Cadenza ad lib.

ra - h ! Po - ve - ra Di - no rah !
 rah ! Ah ! the poor Di - no rah !

SOPRANI. *p*

TENORI. *p*

BASSI. *p*

pian - ge !
 mourn her !

pian - ge !
 mourn her !

f

CANZONETTA CON CORO.

Allegretto ben moderato.

p *cres.*

3 3 3 3 8va. 3

(IL CAPRAIO.)

p

8va.

Fan - ciul - le che il co - re Schiu -
 Ye mai - dens, in Spring-time, When

leggeramente. *p* *cres.* *f* *p dolce.*

- - de - te all' . . a - mo - re, Ba - da - te, ba - da - te! In - cau - - te non
 Love goes . . a - may - ing, Take warn - ing, take warn - ing, Nor heed, nor heed to his

sia - te. Il sen - no e l'amo - re In - sieme non
 play - ing. His song is de - lud - ing, His smile is be -

stan - - no, Il sen - no e l'a - mo - re in - siem' non stan - -
 - - tray - ing, His song is de - lud - ing, His smile be - tray - -

- - no! Ap - pe - na l'un viene che l'altro sen va! Ap - pe - na l'un viene che l'altro sen va!
 - - ing, Your joy before Summer may vanish away! Your joy before Summer may vanish away!

Ap - pe - na l'un
 Your joy before

a - - mor se vien
 Be - - ware! Be - - ware!

a - - mor se vien
 Be - - ware! Be - - ware!

Coro.

che l'altro sen va! . . . che l'altro sen
may vanish a - way! . . . *may vanish a -*

viene che l'altro sen va, ap-pe-na l'un viene che l'altro sen va, che l'altro sen va,
Summer may vanish away, Your joy before Summer may vanish a-way, *may vanish a-way,*

ra - gion sen va! ra - gion
Be - ware! *Be - ware!* *Be - ware?*

ra - gion sen va! ra - gion
Be - ware! *Be - ware!* *Be - ware!*

Oppure.

va, . . . che l'al - tro, che
way, *may va* . . . *nish a -*

che l'al - tro sen va.
may va - nish a - way.

sen va.
Be - - ware!

sen va.
Be - - ware!

tr
l'al - tro . . . sen va.
way, may va - nish a - way.

p *f* *ff* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

p dolce.
Po - ve - ra Di -
Ah! the poor Di -

3 *3* *p* *dolciss.*

- no - rah! di sen - no pri - va, Or piange or è giù - li - va La - gri-me e
- no - rah! in wayward mad - ness, She weeps, but not from sor - row, And then she

sempre à rigor di tempo.
ri - so al - ter - na, danze e can - - - to. E - gli non tor - na in -
dun - ces without gladness, Then sings . . . though never gay. But ne - ver comes her

con dolore.
- tan - to, Ed el - la as - pet - ta ab - ban - do - an - ta e so - la! S'asconde infondo ai
lo - ver, for all her weeping, And worn with tears, and paler, For her distress un -

bos-chi e a noi s'in-vo-la.
 sleeping, In her cheek each day.

pp *p*

L'in-fi-do che a-mo-re V'ac-ce-se-nel
 Re-mem-ber her sor-rom, And fly from . . the

p dolce.

co-re, Spa-ri-see un bel gior-no, Nè più . . fa-ri-tor-no.
 trai-tor, Nor dream you have ma-gic To con-quer his na-ture.

cres. *p*

Al-lo-ra l'in-cau-ta Avve-de-si al-
 A de-so-late mor-row Perchance may a-

leggiere. *p*

fi-ne, l'in-cau-ta, l'in-cau-ta, av-ve-de-si al-fi-
 wait her, a-wait her, a-wait her, perchance may a-wait . .

leggieramente.

ne! Che cin-ta è di spi-ne la ro - sa d'amor, Che cin-ta è di spine la ro-sa d'amor.
 her, Who trusts what a lo-ver can sigh or can say, Who trusts what a lo-ver can sigh or can say.

pp

ro - - sa d'a - mor.
 Be - - ware! Be - - ware!

ro - - sa d'a - mor.
 Be - - ware! Be - - ware!

3 leggiero. 3

Che cin-ta è di
 Who trusts what a

la ro - sa d'a -
 can sigh or can

spi-ne la ro - sa d'a-mor, Che cin - ta è di spi-ne la ro - sa d'a-mor.
 lo - ver can sigh or can say, Who trusts what a lo - ver can sigh or can say,

cin - - ta è di spi - ne,
 Be - - ware! Be - - ware!

cin - - ta è di spi - ne,
 Be - - ware! Be - - ware!

Oppure.

mor, . . . la ro-sa d'a-mor, . . . la ro-
 say, . . . can sigh or can say, . . . can sigh

la ro-sa d'a-mor, la ro-sa d'a-mor.
 can sigh or can say, can sigh or can say.

si, si, si, si,
 Be-ware! Be-ware!

si, si, si, si,
 Be-ware! Be-ware!

sa, la ro-sa d'a-mor.
 can sigh or can say

(Tutti partono.)

p *f* *ff*

IL CAPRAIO. (nelle quinte.) (di ben lontano.) CORO DI DONNE. (nelle quinte.) (molto lontano.)

Di-no-rah! Di-no-rah! Di-no-rah!

pp *pp*

No. 10.

RECITATIVO E ROMANZA.

Allegro con moto animato. ♩. = 72.

DINORAH.

(Dinorah arriva correndo.)

PIANO.

pp

RECITATIVO.

Dov' è Ho-el? dov' è Ho-ël? Do-ve-va in - con-trar - lo qui? Mà
Here am I! Here am I! My Ho-el waits hard by, But,

f

a tempo moderato.

no, qui non veggo al - - cu - no! Il ciel è si bru - no Non v'è nes - sun
no! he will de - - ceive me! The night is coming, They have passed on,

f *f* *p*

♩. = 92.

(con tristezza.)

M'han qui la - scia - ta! Ahi - mè! ah! Il ci - - glio per -
passed on and leave me! A - las! Ah! Why to my burn - ing

- - ché, . . . Di pian - - to si ba - gnò? Qual do - lor . . . fa si
 eyes . . . do tears, un - bid - den start What means the grief, . . . the
 me - sto, si mes - to il mio cor, . . . fa si me - sto il mio cor? . . .
 grief . . . that weighs so hea - vy, so hea - vy on my heart? . . .

f *p*

ROMANZA.

Andantino quasi allegretto. ♩ . = 40.

legato. *p* *cres.*

(con ingenua tristezza.)
 dolcissimo.

1ma strofa. L'in -
 1st verse. The

- - can - ta - tor del - la mon - tag - na, del - la mon - tag - - na, Sela
 old, old man who read - eth for - tune, who read - eth for - - tune, Did

- mò, guar - dan - do la mia man, guar - dan - do la mia man: . . .
cross my palm, and then he said, and then he said, he said: . . .

poco cres.
 Po - ve - ro fio - re di Bre - ta - gna, Il gel ti co - glie - rà do - man, . . .
"Poor flower of Spring, thy doom is cer - tain, In the ice-wind to - mor - row fade!"

cres. *p*

dim. *sospirando.*
 il gel ti co - glie - rà do - man, do - man, a - himè! . . .
In the ice - wind to - mor - row fade!" Ah me! Ah me! . . .

fz *p* *fz* *p* *leggero.*

pp
 2da strofa. L'u - si - gno - lin di
 2nd verse. A - mong the broom the

cres.

duol ge - men - do, di duol, di duol, Il mio do - lor gra -
small bird mourning, the small bird mourn - - ing, Said sad - ly to the

van - do vien, il duol gra - van - do vien, . . . In sua fa - vel - la
 cloud a - bove, to the cloud, the cloud a - bove. . . . That which hath gone hath

(dolorosamente.)
 a me di - cen - do: Non v'è più amor, non v'è più imen, . . . Non v'è più amor, non
 no re - turn - ing, Farewell for e - ver, hope and love! . . . Farewell, for e - ver,

v'è più imen! Spar - ve a - mor!
 hope and love! hope and love!

(si abbandona ai suoi pensieri.)
 spar - ve i - men!
 Fare ye well!

RECITATIVO.
 A - himè! che notte os - cu - ra! fra le te - nebre er - rar mi fa pa - u - ra!

(un raggio di luna proietta l'ombra ai suoi piedi.)

RECITATIVO.

Qual gio - ja! al -

Allegro.

f *cres.* 8va.

(mostrando la sua ombra.)

- - fin non son più so - la: ec - co l'a - mi - ca, la fi da mia com - pag - na;

(salutando la sua ombra.)

Buondi! ve - nu - ta qui tu se - i per im - pa - rar da me quel che can -

- - ta - re e che dan - zar tu de - i al - le mie noz - ze con Ho - el do - ma - ni?

f *f* 3

Allegro. RECITATIVO. 3

A te, pres - to vie - ni a stu - diar, le dan - ze ed i can - ti vie - ni a im - pa -
Come, dearest, come, on thy re - turn Thou hast a song and dance to

f *f*

No. 11.

A R I A .

Allegretto ben moderato.
(Dinorah danza con l'ombra.) ♩. = 52.

rar!
learn.

dolce.

leggieramente.

Om - bra leg -
O ten - der

- - gie - ra Non te n'an - dar, . . Non t'in - vo - lar, No, no, no, Fa - ta o chi -
sha - dow that ho - vers near me, Thou shalt not fear me, No, no, no, Ca - pri - cious

dolce.

me - ra sei lu - sin - ghe - ra, Non t'in - vo - lar, No, no, no, Om - bra a me
 fai - ry, so dim and air - y, Thou shalt not stray; No, no, no, But still de -

ca - ra Cor - riamo a ga - ra, re - sta con me Al mio piè! Ah! . . non
 - light me And not af - fright me By cru - el fad - ing a - way. Ah! do not

(a piacere.) (danza con l'ombra.)
 t'in - vo lar, . . . Non t'in - vo lar!
 fade, . . . not fade, . . . not fade a - way.

(suivez.) *ff* *p a tempo.*

(si ferma.) (danza con l'ombra.)
 Ad og - ni au - ro - ra ti vò tro - var.
 How did I weep thee When thou didst hide!

ff *p*

(si ferma.)
 Ah, res - ta an - co - ra, vie - ni a dan - zar!
 Now will I keep thee Close by my side! Se res - te -
 Here's nought to

ra - - - i Se non ten va - - - i, M'udrai can - tar
 harm thee, My smile shall charm thee, My song en - trance;

T'ap-pres-sa a me. Ris - pon-di a me, Can - ta con
 Come yet more nigh! Cease from the dance, Hear and re -

Allegro animato. (♩ = 92.)
(dirige il suo canto all'ombra.)

me.
 ply! . . . Ah!
 Ah!

(all'ombra.) (crede udire la voce dell'ombra.)

a te! Ah!
 re - ply! Ah!
 (Echoing herself.)

pp

f (all' ombra.) *f* *pp* (all' ombra.) (crede udìr la voce dell' ombra.)

va ben! Ah! a te! Ah!
well sung, Ah! re-ply! Ah!

Echoing herself. *pp*

(all' ombra.) *f* (all' ombra.) (all' ombra.) (crede udìr la voce dell' ombra.) *pp*

va ben! Ah! a te! Ah!
well sung, Ah! re-ply! Ah!

f *pp*

L'istesso tempo, ma un poco più mosso. (all' ombra.) (all' ombra.) (risposta dell' ombra.)

si! Ah! a te! Ah!
yes! Ah! re-ply! Ah!

f *pp* *staccato.*

(all' ombra.) (risposta dell' ombra.) *pp* (all' ombra.) (risposta dell' ombra.) (all' ombra.) (risposta dell' ombra.) *f* *pp* *f* *pp*

va ben, Ah! a te! Ah! a te! Ah!
re-ply, Ah! re-ply, Ah! re-ply, Ah!

With echos this passage throughout.

ossia. *pp* *f* *pp* (all' ombra.) (all' ombra.) (all' ombra.) (all' ombra.) *f* *pp* *f* *pp* *ad libitum.*

(all' ombra.) (all' ombra.) (all' ombra.) (all' ombra.)

rall. poco a poco. *Tempo 1mo. dolce.*

Om-bra leg - gie - ra Non te n'an -
O tender sha-dow, that ho-vers

col canto.

dar, . . Non t'in - vo - lar, No, no, no! Fa - ta o chi - me - ra, Sei lu - sin -
near me, Thou shalt not fear me, No, no, no! Ca - pri-cious fai - ry, So dim and

ghie - ra Non t'in - vo - lar, No, no, no, Om-bra si ca - ra, Cor-riamo a
ai - ry, Thou shalt not stray, No, no, no, But still de - light me, And not af -

ga - ra, Res - ta con me, Al mio piè, . . Ah! . . non
fright me, By cru - el fa - ding a - way, Ah! . . do not

Andantino quasi allegretto. ♩ = 80. *cantabile.*

t'in - vo - lar!
fade a - way!

(Dinorah s'inginocchia per parlare all' ombra.)
(Kneels to talk to the shadow.)

Non sai tu
Has he told

cres. *mf* *p*

ch' Hoel m'a - - - ma? . . . Non sai tù ch' Hoel m'a - - -
 thee that my sor - - - row Needs must end to - mor - - -

un poco cres. . . . ma? . . . Che all' al - tar mi chia - - ma? *molto cres.* Dee le - gar l'a - mor, . . . Le - gar l'a -
 . . . row, . . . When we kneel to - ge - - ther At the ho - ly shrine? When we

dim. . . . mor . . . Il mio al su - o cor? *(ingenuamente.)* Il sai tu? . . . il sai tu? il sai
 kneel to - ge - ther At the ho - ly shrine? *p 3* Has he told thee? has he told? has he

sf *colla voce.* *p*

tu? *Tempo lmo.* (A cloud passes, the shadow disappears.) *pp* Mà già tu t'ascon - di Perchè vuoi par - tir, Ah, dim - mi ris - pon - di
 told? *(Una nuvola passa innanzi alla luna, l'ombra sparisce.)* Cruel thus to leave me To my lone - ly pain! Said I ought to grieve thee?

Per - chè vuoi par - tir? *f* Per - chè, per - chè vuoi par - tir? . . .
 Shall I sing a - gain? O why, O why didst thou leave me?

(con voce triste.)
f
 Qui so - la so - let - ta!
 The dark night is drea - ry.
 Nel buio son già!
 I am cold. Ah me!

stringendo. *p* *Molto moderato.* *piangendo.*
(portando la voce.)
 A tor - nar t'af - fret - ta, Deh vien! deh vien! deh vien!
 Re - turn, and cheer me. Re - turn, Re - turn, Re - turn,

(un raggio di luna fa riapparir l'ombra.)
f
con gioja.
 Ah! . . . ri - tor - na, Ah! . . . ri - tor - - na!
 Ah! . . . wel - come! Ah! . . . wel - - come!

Sva. *f*

Ah! . . . in - gra - ta, co - si vuoi fug - gir, vuoi par - tir? In -
 Ah! . . . My tru - ant! thou ne - ver shalt leave me a - gain! My

Tempo 1mo.
 - gra - ta, in - gra - ta, in - gra - ta, co - si vuoi fug - gir? Om - bra leg -
 tru - ant thou ne - ver, thou ne - ver shalt leave me a - - gain! O, ten - der

gie - ra, Non te n'an - dar, . . Non t'in - vo - lar, No, no, no! Fa - ta o chi -
 sha - dow, that ho - vers near me, Thou shalt not fear me, No, no, no! Ca - pri - cious

me - ra, Sei lu - sin - ghie - ra, Non t'in - vo - lar, No, no, no! Om - bra si
 fai - ry, So dim and air - ry, Thou shalt not stray, No, no, no! But still de -

ca - ra, Corriam a ga - ra, Res - ta con me, Al mio pié . . .
 light me, And not af - fright me, By cru - el fad - ing a - way, . . .

rallentando. Ah! . . . non l'in . . . vo - lar. *staccato. (danza con l'ombra.)* La, la, la, la, la, la,
 Ah! . . . do not fade . . . a - way. La, la, la, la, la, la,

f *p* *leggermente.*

la, . . . Ah! . . . dan - za, La, la, la, la, la, la, la, . . .
 la, . . . Ah! . . . dance, . . . La, la, la, la, la, la, la, . . .

ossia.

Ah! Ah! Ah! Ah!

dolce.

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line starts with a melodic phrase, followed by four 'Ah!' exclamations. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The key signature has two flats, and the time signature is 6/8.

Allegro con spirito. ♩. = 96.
(danza con l'ombra.)

res - ta, res - ta con me!
pri - thee stay, pri - thee stay!

f

Detailed description: This system begins a dance section. The tempo is marked 'Allegro con spirito' with a quarter note equal to 96 beats. The time signature changes to 6/8. The vocal line has two lines of lyrics. The piano accompaniment is more rhythmic and includes a forte dynamic marking.

Ah!
Ah!

p

Detailed description: This system continues the dance section. The vocal line features two 'Ah!' exclamations. The piano accompaniment is marked piano and consists of a steady eighth-note accompaniment.

Detailed description: This system shows the vocal line with a melodic line and the piano accompaniment with a rhythmic accompaniment. The key signature remains two flats and the time signature is 6/8.

Detailed description: This system features triplets in both the vocal and piano parts. The piano accompaniment has a steady eighth-note accompaniment with triplet figures. The key signature remains two flats and the time signature is 6/8.

First system of musical notation, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a complex rhythmic pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a dense texture of chords and moving lines.

Third system of musical notation, showing the vocal line with various ornaments and the piano accompaniment with a consistent rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation, including the instruction *a piacere.* above the vocal line. The piano part includes dynamic markings *f*, *cres.*, and *col canto.* Below the piano part, the text *Ah!* and *Ah!* is written.

Short musical phrase labeled *Ossia.* with a trill ornament (*tr*) above the first note.

Final system of musical notation, featuring a vocal line with a trill (*tr*) and the instruction *staccato.* above it. The piano accompaniment is mostly silent in this system.

a tempo. *Allegro moderato.*

ff *Allegro moderato.*
p

8va. 8va.

a mezza voce. *p*

HOEL. RECITATIVO. CORENTINO.

T'in - ol-tra! Son con voi!

pp

HOEL. CORENTINO.

Ques-to è il burrone, siam giun - - ti. Il ciel s'an-ne - ra, non o-so più a-van -

pp dopo il canto.

6 6

HOËL.

- - zar! So - mi - glia al cie - lo dell' an - no scor - so il gior - no del Per -

dopo il canto.

Allegro moderato. RECITATIVO. CORENTINO. HOËL. CORENTINO.

- do - no! Ah! pio - ve! Te - mi for - se d' an - ne - gar - ti? Ma l' argine può rompersi al tor -

(si sente suonare undici ore.) HOËL. CORENTINO. HOËL.

- ren - te! O - di! Son un - di - ci o - re! A mez - za not - te ve - drai la

CORENTINO. HOËL. (colendo strascinare Corentino.)

cro - ce sfol - go - rar; mi se - gui! Se v' as - pet - tas - si qui? Vie - in pol - tro - ne! cer - chiam la

CORENTINO. *Allegretto.*

via che me - na giù al bur - ro - ne! S' an - das - - te so - - lo? vi sa -

p dolce.

HOËL.

- rei . . . d'im - pac - cio! Pol - tro - ne, pol - tro - ne, pol - tro - ne!

RECITATIVO.

Vie - ni, ser - ba in tua ma - no ques - to pic - co - lo ra - mo: è un ta - lis -

(Hoël parte.) CORENTINO.

- ma - no! Non c'è che dir! E bel - lo a - ver co - rag - gio! Se -

- guir - lo anch'io vorrei, ma non o - so! E sul ponte. Il var - ca. O

a tempo.

cie - lo! L'havar - ca - to! Or son so - lo! Hoin co - re un ge - lo!

Andantino con moto. ♩ = 100.

PIANO.

CORENTINO.

Ah!
Ah,

f *p*

che tre - mor, ah! che ter - ror ahi - mè, ah! che tre -
me! from top to toe I shake! Ah, me! from top to

(con voce tremante e rabbrivendo.)

6 6 3 6 6 3

- mor! Ah, ah, ah! ah, ah, ah! ah! che tre-mor! ah, ah, ah! ah, ah, ah! ah! che ter -
toe! Ah, ah, ah! ah, ah, ah! from top to toe! ah, ah, ah! ah, ah, ah! from top to

6 6 3 6 6 3

cres. 3 3 3 *p* *cres.* 3 3 3

-ror! Ah! . . . ah! che ter - mor! ah!
 toe! Ah! . . . ah! how I shake! ah!

p

ah! che ter -ror! Can - tiam, cantiam per dar-mi più vi - gor! Can -
 ah! how I shake! A song, perchance, may keep my blood a-wake A

sf

(canta a voce alta per darsi coraggio.) (si spaventa del proprio suo canto.) *Allegretto moderato.* ♩ = 69.

- tiam per dar - mi più vi - gor! tra, la, la, la, la, tra, la, la, la, la, . . .
 song may keep my blood a - wake! tra, la, la, la, la, tra, la, la, la, la, . . .

pp *f* *p* *Leggiero.*

presto e forte.

Ci des - tia - mo spun - ta il dì
 Monday, Tuesday, Wednes - day, . . .

sf *sf* *sf*

Leggiero. *p*

poi s'o - de suo - nar mez - zo dì, . . . la se - ra ar - ri - va co - si . . .
 Thursday, Fri - day, Sa - tur - day, . . . Then the Sun - day ho - li - day! . . .

sf *sf* *sf*

la gior - na - ta è ter - mi - na - ta, è ter - mi - na - ta, è co - si per l'an - no in -
This is how one's week goes through one's week goes through, And the year of fif - ty -

(guarda intorno spaventato.) *p* *più lento.*

tier, (silence.) è co - si per l'an - no in - tier. (silence.)
two, And the year of fif - ty - two.

pp *più lento ancora.* (con voce tremante e rabbrivendo.) *p* *Tempo lmo.* 6 6 3

è co - si (silence.) per l'an . . . Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! che tre -
This is how one's week goes through, Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! How I

6 6 3 *cres.* 3

- mor! Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! che ter - ror! Ah!
shake! Ah, ah, ah, ah, ah, ah, from top to toe, Ah!

p *cres.* 3

. . . ah! che tre - mor! Ah! . . . ah! che tre -
ah! how I shake! Ah! . . . from top to

- mor! toe! Cantiam, cantiam per dar - mi più vi - gor, cantiam per dar - mi giù vi -
A song, perchance, may keep my blood a - wake, a song may keep my blood a -

(canta a voce alta per darsi coraggio.) (spaventato dal proprio canto.) *Allarghetto moderato.*

- gor! Tra, la, la, la, la, Tra, la, la, la, la, . . .
 - wake! Tra, la, la, la, la, Tra, la, la, la, la, . . .

presto e forte.

Ven-ti e tre fan, ven - ti tre . . . an - cor die - ci
One, two, three, four, five, six, seven, . . . Here is earth, and

tren - ta tre, . . . ed o - gnu - no mo - rir dee . . . quan - do arri - va il gior - no e -
 yon - der heaven, *Some are doomed and some for - given, . . . This is how our lives go*

(guarda intorno con paura.) *Più lento. pp*
 - - stre-mo, si, quan-ti siam morrem, si, quan - ti siam mor - rem, . . .
 by, our lives go by, 'Till ar-rives the time to die, . . .
 Quan-do ar - ri - va il 'Till ar - rives the

guarda ancor.) marcato. cres. (con terrore.)

gior - no e - - stre-mo! La mia can - zon m'agghiaccia il cor, la mia can -
 time to die. My dit - ty does not make me bold, My heart with

Allegretto moderato. ♩ = 72.

p

zon m'agghiacc - cia il cor, la mia can - zon m'agghiacc - cia il cor, la mia can -
 ter - ror grows more cold, My dit - ty does not make me bold, My heart with

(con brividi di freddo.) p

- zon m'agghiacc - cia il cor, Ah, ah, ah, ah, ah! che tre - mor! Ah, ah, ah,
 ter - ror grows more cold, Ah, ah, ah, ah, ah! how I shake! Ah, ah, ah,

cres.

p *tr* *tr* *tr*

ah, ah! che ter - ror, ah! che tre - mor! ah! che ter - ror, ah,
 ah, from top to toe, ah! how I shake! ah! how I shake, ah, . . .

ff *Allegretto moderato.* *RECITATIVO.*

che ter - ror!
 how I shake!

Gran Dio! chi vien? chi è la? più non ram-

ff

Allegro moderato.

- - men-to le mis-ti-che pa-ro-le, Il gal-lo can-ta, splende la cro-ce, il gal-lo can-ta,

marcato.

(cadendo per terra.) **DINORAH.** *(avvicinandosi.)* **CORENTINO.**

splen-de la cro-ce. Ah! io mo-ro! Sei tu? Più non mi

DINORAH. *Allegretto moderato.*

reg-go! Tu pur l'as-pet-ti? ma ve-nir nol veg-go, al tem-pio lo cer-

CORENTINO. *(alzandosi.)*

- ca-i non v'e-ra. Il chia-mo e non ris-pon-de! Chi? Che? che mai vuol

DINORAH. *Allegro.*

di-re? Non sei tu? Son la don-na del suo co-re, ma ta-ci, ma ta - - ci!

Allegro.

Larghetto cantabile. *Allegretto.*

La . . . mia fes - ta è co - me l'au - gel - lin . . del - la for - re - sta; il più

lie - ve ru - mor la fa fug - gir, il più lie - ve ru - mor . . la fa fug -

ad lib. 3 3

CORENTINO. DINORAH. CORENTINO.

(ridendo.) RECITATIVO.

- - gir! Ha, ha, è la paz - za! La paz - za? Or mi ram - men - to che di te m'han par -

(ridendo.) DINORAH. CORENTINO. DINORAH.

- - la - to, ti rav - vi - so; sei la paz - za! Si - len - zio! E chè? La, in fon - do del bur - ro - ne un

CORENTINO. DINORAH. Tempo della Leggenda.
CORENTINO.

sas - so a ca - der ven - ne! Il te - so - ro! Il te - so - ro? Ch'ei là rin - ven - ne!

No. 13.

LEGGENDA.

Andantino con moto. ♩ = 96. *con voce lugubre e molto sostenuta.*

DINORAH.

1ma strofa. Trist' or - ren - do fa
1st verse. Dark thy fate is gloom

PIANO. pp Ped. pp pp

to, . . . Spir - to con - dan - na - to, . . .
ing, . . . Man of e - vil o - men,

Ped. Ped.

Sor - te ria toc - cò . . . A chi lo cer - cò,
Lis - ten what a - wait - eth Him who would dis - co - ver,

Ped. Ped.

A chi lo cer - - cò, . . .
Him who would dis - - co - ver . . .

ff *p* Ped.

A chi lo cer - - cò
 Him who would dis - - co-ver.
dolce.

f *f*

Ped. *mf* *pp*

CORENTINO.
 RECITATIVO.

Che sta di - cen - do? Ques-to can - to il so!

f *fp* *pp* Ped.

(batte sulla spalla di Corentino.)
 DINORAH.
 2da strofa. Trist', or -
 2nd verse. Dark thy

- - ren - - do fa - - to, . . . Spir - to
 fate is gloom - - ing, . . . Man of

Ped.

con - dan - na to, . . . Chi pri - mo por - tò, . .
 e - vil o - - men, . . . He who first lays hold on

Ped. Ped. Ped.

Al te - sor la man . . . Nell' an - no spi - -
 Hid - den trea - sure gold - en, Dies, ere the year is

Ped. Ped.

fz *f* *cres.*
 - - rò, Nell' an - no spi - - rò.
 o - ver, Dies, ere the year is o - ver.
mf *p* *dolce.*

dim. *f* **RECITATIVO.** *mf*
 E un av - vi - so del

mf *pp*
 cie - lo! E la can - zo - ne che mia non - na can - ta - va quan - d'e - ro an - cor bam -

CORENTINO.
 - - bi - no, e mi cul - la - va!
 3ma strofa. Chi pri - mo por - tò . . .
 3rd verse. He who first lays hold on
Tempo 1mo. *fp* *Ped.*

DINORAH.
 3ma strofa. Nell' an - no spi - - rò, . . .
 3rd verse. Dies, ere the year is o - ver,
CORENTINO.
 Al - te - sor la man . . . spi - rò! . . .
 Hid - den trea - sure gold - en, Di - i - es

Nell' an - no spi - - rò.
 Ere the year is o - - ver.

spi-rò. . .
 di - i - es.

p Ped. dolce. *mf* \oplus *p*

RECITATIVO. CORENTINO.

Ri - bal - do!

HOËL.
 (nelle quinte.)

m'a-ve-a pre-so al lac-cio e spin-to m'a-vreb-be a cer-ta mor-te! Co-ren-

CORENTINO. HOËL.

- ti - no! so - no qui! L'o - ra è giun - ta! Con - ve - nia - mo di quel che far dob - bia - mo!

p

CORENTINO.
 (fra sè.)

(entrata di Hoël.)

Las - cia - mo lo par - la - re! Vo' ve - de - re di me che mai vor - rà!

No. 14.

DUETTO.

PIANO. *Allegretto moderato.* ♩ = 88.
mf staccato.

p dolce.

HOËL.

Se l'o - ra suo - ne -
 Ere chime of mid - night

un poco cres.

- - rà, in fon - do del bur - ron l'un di noi scen - de - rà! . . .
end, To yon - der De - mon Glen One of us shall de - scend! . . .

CORENTINO. (*Corentino ripete sempre con un accento ironico le parole di Hoël.*)
 cre - scen - do.
 L'un di noi scen - de - rà!
 One of us shall de - scend!

Si!
 One!

dolce. *un poco cres.*

HOËL.

Con ver-gain-can-ta-ta met-te-rà i
 The wand waving o'er him, That will drive ~~the~~

(sempre con ironica.) cre-scen-do.

i Co-ri-gan in fu-ga! Si!
 The dwarfs and elves be-fore him. One!
 cre-scen-do.

Co-ri-gan in fu-ga! Si!
 dwarfs and elves be-fore him. One!

dolce.

un poco cres.

f *p*

HOËL. *f* martellato. *fp*

Al-lor sul-la pie-tra affat-ta-ta bril-lar la cro-ce mi-re-rà, scin-til-
 And on the rocks by them un-guard-ed, The cross of fire, the cross of fire shall

f *p* *f* *p* *f* *p*

CORENTINO.

Ed al suo
The stone shall

lar la ve - drà ed al suo piè la pie-tra al-lor ca - drà,
mark the trea - sure ground, The stone shall fall, the hid-den gold be found.

piè la pietra allor ca - drà.
fall, the hidden gold be found.
cre - - scen - do.

Si!

One!

dolce.

un poco cres.

HOËL.

Nel-la ter-ra a - va - ra tro-var sa-prà l'or, e sco-pri-ra l'as-co-so te-
Then the earth, ho-ary mi-ser, Shall un-willing yield Riches too long by enchantment con-

cres.

dim.

CORENTINO.

E sco-pri-ra l'as-co-so te-sor!
Riches too long by enchantment con-cealed.

cealed!

Si!
Yes!

dolce.

un poco cres.

Dal suol lo
Rich - es for

Dal suol lo pren - da e lo por - ti con se!
Rich - es for him who has cou - rage to dare!

pren - da e lo por - ti con se!
him who has cou - rage to dare!

e lo por - ti qui con se, e lo
who has courage to dare! who has

E lo por - ti qui con se, e lo por - ti
who has courage to dare, who has courage

por - ti qui con se!
courage to dare!

Ben lon -
Both are un -

qui con se!
to dare!

Per fug - gir l'u - ra - ga - no ben lon - tan, ben lon -
Who re - gards the storm and thun - der? Both are unheard, Both are un -

- - tan,
- - heard,

il te - sor . . . per fug -
With - out a word . . . If we

- - tan, Ce n'an - drem, spar - ti - re - mo il te - sor, il te - sor . . . per fug -
- - heard, If we can find this gor - geous won - der, With - out a word, with - out a word, If we

- gir l'a-ra-ga - no ben lon - tan ce n'an-drem, sparti - re - mo il te - sor, . .
find this gor-geous won - der, If we find this gorgeous won - der, . .

- gir l'a-ra-ga - no ben lon - tan ce n'an-drem, sparti - re - mo il te - sor, . .
find this gor-geous won - der, If we find this gorgeous won - der, . .

cres. La sua par - - - te a - vrà o-gnun! *dim.* Per fug - *cres.*
And give to each . . his roy - al share! Who re -

La sua par - te a - vrà ognun! *p* Per fug - *leggiero.*
And give to each his royal share! Who re -

- gir l'ura - ga - no ben lon - tan ce n'an-drem, sparti - re - mo il te - sor, ce n'an-drem,
 - gards the storm and thun-der, If we find this gor-geous won - der, If we

- gir l'ura - ga - no ben lon - tan ce n'an-drem, sparti - re - mo il te - sor, ce n'an-drem,
 - gards the storm and thun-der, If we find this gor - geous won - der, If we

cres. spar-ti - rem il te - sor, e la sua par - te av - rà cias - cun, e la sua
find this won - - - der, And give to each his roy - al share, And give to

spar-ti - rem il te - sor, e la sua par - te av - rà cias - cun, . . .
find this won - - - der, And give to each his roy - al share, . . .

pp

par - te à - vrà cias - cun! Va
 each his ro - yal share! A -

pp

cias - cun!
 his share

RECITATIVO.

ben! che Dio ci pres - tia - ju - to! Ma di - te un po!
 - greed! May an - gels bless our seek - ing. But, a word!

Ebben! co - sa vuoi!
 A word! what word?

a tempo.

f *mf*
martellato.

CORENTINO.

Se l'o - ra suo - ne - rà in fon - do del bur -
 Ere chime of mid - night end, To yon - der De - mon

HOËL.

- - ron chi di noi scen - de - ra? Io ti ce - do vo - lon - tier quest'o -
 Glen, Which of us two shall there des - cend? It shall be you, it shall be you, my va - liant

CORENTINO. *(ironicamente.)*

nor! . . . Sta ben! a voi son gra - to! Ma
friend! 'Tis plain, 'tis o - pen speak - ing! By

HOËL. *f*

chi di noi toc - car, de - ve pri - mo il te - sor? . . . Tu!
whom, on haunt - ed ground, Shall hid - den gold be found? . . . You!

CORENTINO.

tu! ci con - sen - to an - cor! Chi? . . . io? . . .
you! to you the task I yield! You? . . . me? . . .

HOËL. *f*

tan - to o - nor non so am - bi - re, no dav - ver, no, no, nol fa - rò! E per
What, a friend's cre - dit ta - ken? No, in - deed, that I could not bear! Wherefore

CORENTINO.

chè far - lo non vuoi tu? Ma ci vuol tut - to il vos - tro ar - di - re, spet - ta a
not? if I do not care? 'Tis a task for a heart un - sha - ken, For a

- - dii la can - zon che mi da ra - gion! Sco - So
warning is welcome be - fore one is sold!

- - per - to ho l'inganno, sco - per - to ho l'inganno! è His
thanks for the fa - vour, so thanks for the fa - vour!

- - per - to ho l'ingannò, sco - per - to ho l'inganno, se op - His
craf - ty be - ha - viour, his craf - ty be - ha - viour,

pal - li - do e mu - to, è pal - li - do e mu - - - to! *cre - scen - do. di - mi - nu - en - do. dolce.* scioc - co
craf - ty be - ha - viour, his craf - ty be - ha - - - viour leaves, leaves

- - pone un ri - fiu - to, se op - po - ne un ri - fiu - - - to, *dolce.* bel te - -
craf - ty be - ha - viour leaves nought to be told. . . . Fare - well!

non son io, *cres.* scioc - co non son io, *cres.* scioc - co non son io, . . .
nought to be told, leaves, leaves nought to be told, nought to be told, . . .

- - sor, addio, *cres.* bel te - sor, addio, *cres.* bel te - sor, ad - dio, . . .
Farewell, gold! Fare - well, jewels and gold! jew - els and gold! . . .

cre - scen - do.

p scioc - co non son io!
nought to be told!

bel te - sor, ad - dio! *
jew - els and gold! *

ff

(a Hoël.)
Trop-po è il mio ti - mor, trop-po è il mio ti - mor, men vo, men vo,
Danger threatens me! Prudence beckons me! A-dieu! a-dieu!

(a Corentino.)
Tu mi dei ser - vir, mi de - vi ob - be - dir, tu dei, tu dei,
Fortune calls for you! Glo - ry beckons you! Foolish! foolish!

molto marcato.

vi son ser - vi - tor se degg'io mo - rir non vo - gl'ob - be - dir men vo, vi son
Get some bolder one! I might die of it! I will sleep on it! A-dieu! A-dieu!

tu dei con - sen - tir stai sempre a tremar che puoi pa - ven - tar? andiam, che puoi
Cold and callous one! Will you fly from it, Who should leap at it? Gai - ly, brave - ly,

ser - vi - tor!
I am gone!

pa - ven - tar?
Come, come on!

(fra sé.) *martellato.*
Il fur - bo, lo so, di
The coward, I see, has dis -
staccato.

ff *p*

(*fra sé.*)

Che vuole, lo so, ca - pi - to già l'ho!
I may not find gold, but have found out my man!

me sos - pet - tò!
cover'd my plan.

Si fin - ge pol - tron ma -
What cursed suspicion has

In me ri - tor - nò la ra - gion!
The warning be - fore I was sold.

sco - per - to ho l'in -
His crafty be -

sa la ra - gion!
made him so cold?

Sco - per - to ho l'in - gan - no.
His crafty be - haviour,
staccato e leggiero.

gan - no.
haviour,

E pal - li do e mu - to, ma sciocco non son, ma sciocco non
His crafty be - haviour leaves nought to be told, leaves nought to be

Scoppone un ri - fiu - to.
His crafty be - ha - viour,

Ad - dio bel te - sor, ad -
Farewell to my gold! Fare -

son, è pal - li - do e mu - to, ma scioc - co non son, sco - per - to ho l'in - gan - no, sco - per - to ho l'in -
told! His crafty be - haviour leaves nought to be told! I may not find gold, but have found out my

Ad - dio bel te - sor, ad - dio bel te - so - ro, ad - dio; sco - per - to ha l'in - gan - no, sco - per - to ha l'in -
well to my gold, Fare - well, farewell to my gold. The coward, I see, has dis - co - ver'd my

cres.

cres.

gan-no, è pal - li - do e mu - to, è pal - li - do e mu - to, ma sciocco non so - no, ma sciocco, ma
man! I may not find gold, but have found out my man! His crafty be - haviour leaves nought to be

ganno, se oppo - ne un ri - fiu - to, se op - po - ne un ri - fiu - to, ad - dio bel te - soro, ad - dio bel te -
plan, The coward, I see, has dis - cover'd my plan. Farewell and for e - ver my jew - els, my

molto cres. *rf*

sciocco non son!
told, to be told!

— sor, bel te - sor!
jewels and gold!

ff *p*

Allegretto ben moderato. $\text{♩} = 100.$

dolce.

Per - che sei can - gia - to si
And why on the threshold will you

cantabile.

con dispetto.

Per - chè a mo - rir non son di - spo - sto?
And why are you a soul en - sla - ver?

to - sto?
wa - ver!

Che dir vuoi
What mean you? What

Allegro vivace. $\text{♩} = 100.$ (*facendo scoppiar la sua collera.*)

Non mi di ces-te or or che ma-le det-to era il te-sor? Non sa-rò
Why you, it was yourself who told of curse up-on the gold! And so, you

tu? mean you? Eb-ben? What then?

quel che il te-sor dee toc-ca-re, no, non sa-rò mai quel chi offendereble il ciel, per morir
know, on thinking of the story, The man who goes the first May haply have the worst, The second

poi nel mo-do più cru-del! man may have the glo-ry!
(ridendo.)

Ha, ha, ha, ha! e tu pre-star vuoi fe-de a
Ha, ha, ha, ha! And you be-lieve, and you be-

(con dispetto.) f
 Ma si, ci cre-do è ve-ri-tà, ci I do, sir, I am all be-lief, I

quel-la vec-chia sto-ria? - lieve that i-dle sto-ry?

dolce. (ironicamente.)

cre - do è ve - ri - tà! A voi, a voi, mos - tra - te-mi il cammin!
do, sir, I am all be - lief! Go on, go first, I will not be the thief!

Ti se - gui -
I wait for

no, no dav - ver! A voi, a voi, mos - tra - te-mi il cammin!
No, no, sir, no! Go on, go on, I will not be the thief!

- - rò!
you!

Ti se - gui -
I wait for

(entrambi si riscaldano sempre di più.) *ff*

no, no dav - ver! do-po voi! do-po voi! do-po
no, no, sir, no! no, sir, no! no, sir, no! no, sir,

- rò! do - po te! do - po te! do - po te, do-po
you! no, sir, no! no, sir, no! no, sir, no! no, sir,

Allegro vivace. ♩. = 120.

voi!
no!

te?
no!

(fra sé.) martellato.

Il fur - bo, lo so, di
The coward, I see, has dis -
staccato.

f. ff

(fra sé.) ... martellato.

Che vuo - le, lo so, ca - pi - to già l'ho!
 I may not find gold, but have found out my man!

me du - bi - to! Si fin - ge pol - tron ma
 co - vered my plan, What curs - ed sus - pi - cion has

U - dii la can - zon che mi da ra - gion! Sco - His
 A warn - ing is welcome be - fore one is sold! His

sa la ra - gion? Sco - His
 made him so cold? His

- per - to ho l'in - gan - no, sco - per - to ho l'in - gan - no! è his
 craf - ty be - haviour, his craf - ty be - ha - viour,

- per - to ho l'in - gan - no, sco - per - to ho l'in - gan - no! se op - his
 craf - ty be - haviour, his craf - ty be - ha - viour,

pal - li - doe mu - to, è pal - li - doe mu - - - to, scioc - co
 craf - ty be - haviour, his craf - ty be - - ha - - - viour Leaves, leaves,

- po - ne un ri - fiu - to, se op - - po - ne un ri - fiu - - - to, Bel te - -
 craf - ty be - haviour, his craf - ty be - ha - - - viour. Fare - well

cres. dim. dolce.

non son io, scioc - co non son io, scioc - co non son io, . . .
 nought to be told, leaves, leaves nought to be told, nought to be told! . . .

- - sor, ad-dio, bel te - - sor, ad-dio, bel te-sor, ad - dio, . . .
 jew - els and gold, Fare - well jew - els and gold, jew - - els and gold, . . .

cres.

scioc - co non son io! Io qui v'ab-ban-do-no!
 nought to be told! Good night! I must leave you.

bel te - sor, ad - dio. Mi se - gui, lo vog - lio! Mi se - gui, lo
 jew - - els and gold. Come on, I command you! Go on, I com -

p *f*

Io qui v'ab-ban-do-no, mi vie-ne il ti-mor! Sia vo-stro Po-nor, io qui v'ab-ban -
 Good night, I must leave you For qui - et at home, Ere midnight shall come, Good night, I must

vog - lio! Stai sem-pre a tre-mar, che pu-oi paven-tar? Vien
 - - mand you, The mo-ment is come, the moment is come. Come

ff

- - do-no, mi vie-ne il ti-mor, io qui v'ab-ban-do-no, si, qui v'ab-ban-do-no, mi vie-ne il ti -
 leave you For qui - et at home, Good night, I must leave you, Good night, I must leave you, For qui - et, for

quà, cal-ma il tuo ter-ror, mi se - gui lo vog - lio, mi se - gui lo vog - lio, dell' o - ra o - do il
 on, the mo-ment is come, Come on, I command you, Come on, I command you, The moment is

cres. *molto cres.* *cres.* *cres.*

ff

- - mo - re, mi vie - ne il ti - mor, io qui v'ab - ban - do - no, mi vie - ne il ti - mor, il ti - mor.
qui - et, for qui - et at home, Good night, I must leave you For qui - et, for qui - et at home!

suo - no, dell' o - ra o - do il suo - no, mi se - gui, lo vog - lio, lo vog - lio, per - chè quel ti - mor?
come, Come on, I com - mand you, Come on, I command you, The mo - ment, the mo - ment is come!

molto cres. ff

Allegro. RECITATIVO. HOËL.

Andiam! re - sis - ti in va - no; dei por - re il pri - mo sul te - sor la

CORENTINO. 3 HOËL.

ma - no! Fa - te - lo vo - i! Nol pos - so: quest'a - nel - lo mel vie - ta, è be - ne - det - to!

f p f

CORENTINO. 3 HOËL. (volendo spingerlo a forza.)

Voi ne a - ve - te un so - lo, ed io ne ho du - e! Tre - ma! se mi re - sis - ti, ti stra -

p f

CORENTINO. *Allegro vivace.*

- sci - no! Giù la man! Giù la man! Co-ren - ti - no se te-me del-la mor - te divienne ar-

Andantino (tempo della leggenda).

- di - to, di-vienne ardi-to e for - - te, più for - te d'un le - on!

DINORAH (*nelle quinte di ben lontano*).

Chi pri - mo la man por - ta - va al te - sor, nell' an - no mo - ria. . .

DINORAH.

nell' an - no mo - ria!

CORENTINO.

Siam sal - vi, a tempo

HOËL.

Chi fa - vel-la?

CORENTINO.

giun - ge! La paz - za! Vo - lon - tie - ri l'o - nor le ce - do di toc-

HOËL.

Chi?

- - car la pri - ma il te - so - ro! Gra - zia! quan - ta bon -

U - na don - na? qual vil - tà!

(si sente suonar la mezzanotte in lontananza.)

- - tà! dun - que me - no di lei val - go per voi? U - di - ste?

Mezza-

Tempo del Terzetto.

Ch'aspet - ta - te? At - ten - to stia - te!

- - not - te! È u - na don - na? o u - no spet - tro?

No. 18.
TERZETTO FINALE.

Allegretto. ♩ = 84.

VOICE. **CORENTINO.** *p* (*sotte voce ad Hoël.*) **HOËL.**

State a udir! Ah! po - ve - ri - na!
Not a word! Un - happy vic - tim!

PIANO. *p dolce e leggiero.*

CORENTINO. (*à Dinorah.*)

Las-cia star. State a udir! O - là, o-là! mia
Let me pass! Not a word! This way, this way, my

bel - la! andiam! andiam! par-lar - vi vo!
fair one! Come here! Come here! A mo-ment stay!

p

DINORAH. **CORENTINO.**

Chi mi ap-pel - la! Chi mi par - lò? . . . Vien
Who calls me? What would you say? . . . Turn,

non temer dar - ti vogl' - i - o un ric - co a - nel se ap -
ne-ver fear, and I will tell thee of precious gems that

DINORAH.
 - - pa - gail tuo de - si - o! Un a - nel? no! l'a - nel - lo a
on - ly wait thy near - ing. Precious gems, for me! why should I

CORENTINO. DINORAH. CORENTINO.
 me? e - gli sol dee af - frir - lo a - me! Chi? Chi? L'uom che m'a - mò! Ha, ha, *ridendo.*
care, When he cares for on - ly me? Who is he? Mine own best friend! Ha, ha,

DINORAH. $\text{♩} = 72.$
con tenerezza.
 ha! ca - pi - sco già! Che a - mo d'a - mor che a - spet - to quà, . . . che a -
ha! I com - pre - hend! The long - be - troth'd I wait to see! The
Rallentando ma pochissimo. ♩ = 72.
legato.

(cambiando improvvisamente d'idea.)
leggermente. staccato.
 - spet - to quà, che or or ver - rà! . . . U - si gno - lin, ec - co il mat -
long - be - troth'd I wait to see! . . . O mer - ry bird, the night is
leggierissimo.
p Un poco più lento ma pochissimo. ♩ = 63.

tin, can - ta d'a-mor, deh can-ta an-cor u - si - gno - lin, ec-co il mat-tin, can - ta d'a - mor, deh can-ta au - o'er, Repeat thy song of love once more! O merry bird, the night is o'er, Repeat thy song of love once

CORENTINO.

A - scol - ta!
But listen!

cre - - - - - scen - - - - - do. cre - - - - - scen - - - - - do.

cor, more, l'a - li dis - ser - ra, ar-cano au - gel
And then to - ge - ther we will fly,

ma di, mi vuoi ca - pir? il si - to guar - da
lis - ten, attend to me, The gold is hid hard

molto cres. p molto cres.

cre - - - - - scen - - - - - do.

a me la ter-ra, il cie-lo a te, a me la ter-ra, ilciel a te,
A - bove the earth to yon - der sky, A - bove the earth to yon - der sky,

ben, là, lo mi - ra! Io par-lo in-van, io par-lo in -
by, See, 'tis yon - der! I speak in vain, I speak in

p

u - si gno - lin, ecco il mat-tin, can - ta d'a-mor, deh can-ta ancor! l'a - li dis - ser - ra, ar - ca - no an -
O mer-ry bird, the night is o'er, Re-peat thy song of love once more, And then to - ge - ther we will

van! vain! As - col - ta! ma di! vuoi
'Tis yonder! re - ply! The

Ossia.

- gel a me la ter - ra, il ciel a te, *tr.*
fly A - bove the earth to yon - der sky,
 tu ve - nir a pren - de - re il te - sor.
 jew - els and the gold are hid hard by.

(ascoltando ancora.) *HOËL.* *Allegretto molto moderato.* ♩ = 88.
 . si! Par-mi u - dir è la sci-a-gurato da
fly! That voice! can it be Dinorah? By
ff *ff*

me da un an no abban-do-na-ta. Ma no To - ny Io pre-dis - se a me:
 me, a twelvemonth since for-sa-ken? O no, for this I was prepared.
ff

CORENTINO. ♩ = 84. (*à Dinorah.*)
 (con voce solenne a misteriosa.) *Par - la!*
Answer!
 Se ve - dir tu cre - di il pa - dre che muor, O la ma - dre
 "If I see my fa - ther rea - dy to die, If I hear my
p 3 3 3 3 *mf* *p* 3 3 3 3

(*fra sé.*)

M'odi tu? *ma in-van!*
Dost hear me? 'Tis in vain!

tua lunguir nel do-lor *Se l'a-ma-ta al-fin in pian-to t'ap-par,*
mo-ther for mercy cry, If, per-chance, my love, weeping, go by,

cre-scen-do. f

ossia.

con forza.

in-fer-nal men-zo-gna, pres-ti-go, er-ror, . folle er-ror'duom che so-gna, che ap-par, . . appar, e di-
'Tis but de-lu-sion, a false, ma-li-cious ghost! Heed not, and hear not, or thy hope, . . thy hope is

p cres.

CORENTINO. (*à Dinorah.*)

(*tuono lontano e lampi.*)

spar!
 lost!

Ascolta, lè nel burron tu sola scende -
 Attend, and go alone, 'tis vain if a-ny

p cres. cres. cres. cres. leggieremente.

(*sotto voce ad Hoël.*) *p*

ra-i, un sasso trove-ra-i che vedrai, sfolgo-rar! via! fatevi in
follow, And soon to the enchanted stone a flame thy steps shall guide! Hush! Affright her

(*sotto voce à Corentino.*) *p*

Eb-ben?
 Does she answer?

p cres. cres. cres. cres.

f (à Dinorah.)

- là! Spingendo col-la man tu lo fa-rai ca - der; un tesor è co-là, il te-sor pigliar
 not! Thy virgin hand a-lone can move the rock a - side, The diamonds and the gold are hidden in the

leggiere.

(tuono lontano e lampi.) (sotto voce ad Hoël.) (à Dinorah.)

de-vi! Via! non an - cor. Tue le per-le, tuo fia
 hollow. Hush! let me speak. And thine apron thou shalt

p (sotto voce à Corentino.)
 Acconsente?
 Does she answer?

Sva. *loco.* *leggiere.*

l'or, quante gemme ha quel te - - sor! Vuoi tu? vuoi tu? par-la!
 fill With pearls and rubies brighter still! Wilt go? Wilt go? Answer!

pp *Ped.*

Allegretto moderato. ♩ = 76.
 DINORAH. (Allegro e senza far attenzione a Corentino.)

parlo!
 answer!

(lunga pausa.) Gorgheg-giar in mez-zo al pra-to s'o-dein-tan to il caro au-
 While the bird is his love-tale tell- ing To his mate up-on the

A tempo.

pp *pp tremolo.*

- gel . . . e quel can - toin - a - mo - ra - to em - pie la sel - va, la sel - va e il
 spray, . . . Let me share their leaf - y dwelling, And re - joice in the bloom - y
 HOËL. (fra st.)

Quale suon! ma no! è Sa -
 It is she! But no! tis a

ciel! . . . svo - laz - zan do in mez - zo ai fior, can - tan - do va d'a - mor, d'a -
 May. . . . Wherefore fly a - way, a - way, a - way From a mate so young and

- - tan che di bef - fa di me! Voce infer -
 fiend, who is here to be - tray! Get thee
 Sva. loco. Sva.

- - mor, . . . Si, can - tan - do va d'a - mor, d'a - mor, d'a - mor, si, can - tan - do d'a -
 gay? . . . "Ah!" he sings, "I needs must range," he sings, he sings, he sings, "I needs must

- - nal, non più! non più! non vo u -
 hence a - way! a - way! hence a -
 Sva.

- mor! O do - lor d'un fran - to cor, pri - ma -
 range." I weep a - lone the sad, sad change! Hope has
 (con tristezza.) sostenuto. molto cres.

- dir!
 - way.

ve - ra, ahi - mè, spa - ri . . do - lor, . . do - lor, ahi -
flown, like the bird, a - way, . . has flown, like the bird, like the

Allegretto. ♩ = 60.

mè d'un fran - to cor!
bird a - way!

CORENTINO. *(à Dinorah.) martellato.*

Quan-do in ciel l'au - ro - ra ap - pa - re
In the home where de - mons re - vel.

HOËL. *(alzando la bacchetta e facendo scongiuri.) f martellato.*

Via fug - gi - te, spet - tri
Dis - ap - pear, ye pow'rs of

Allegretto ♩ = 60.

staccato e leggiero. p

CORENTINO.

ques-to lo - co dei lasciar. Nel bur-ron se vuoi cer - ca - re,
Will the ma-gic to-ken shine; Who would fear an elf or de - vil,

va - ni voi che cus-to - di - te l'or! lag-giù ne - gli an-tri lon-
e - vil, Crooked elves the gold that hide! In the ca-vern, in the

(a Dinorah.)

il te - sor ve-drai bril-lar; tue le per - le, tuo fia l'or!
When the prize is so divine? Pearls and ru-bies all are thine!

ta - ni vi ce - la - te an-da - te fuor. Mez - za not - te suo - ne-
fo - rest, Melt a - way, or stand a - side. When the bell hath tolled mid-

(fra sé.) Ma non par con - vin - ta an - cor,
Can she take me for a sprite?

(à Dinorah.) Del - le gem - me lo splendor,
Dost thou neither hear nor see?

- - rà,
night,

e la cro - ce bril - le - rà,
Owl will cry, and burn the light

A me quel ric - co tuo te -
Pointing where the treasures

(fra sé.) Ve - do in fu - mo quel te - sor!
Does she fan - cy what would be?

(à Dinorah.) Tue le per - le, tuo fia l'or!
Think of all the treasure bright!

- - sor!
be,

O Sa - tan, a me quell' or!
Spirits, yield them all to me!

O Sa - tan, a me quell'
Spirits, yield them all to

crescendo poco a poco.

cre - scen - do.

DINORAH. *(allegra.)*

Gorgheg - giar in mez - zo al
While the bird is his love - tale

(fra sé.) Ve - do in fu - mo quell te - sor!
Does she fan - cy what could be?

ahi - mè!
No, no!

or!
me!

O Sa - tan, a me quell' or!
Spirits, yield them all to me!

Via, fug - gi - te, spet - tri
Spi - rits of e - vil the

tremolo.

martellato.

p *p* *p*

cre - scen - do.

pra - - - to s'ode in - tan - - to il ca - ro au -
 tell - - - ing To his mate up - on the

(à Dinorah.)
 Quan - do in ciel l'au - ro - ra ap - pa - re, ques - to lo - - co dei la -
 In the night, when de - mons re - vel, It will shine, the to - ken

qua, via di va - ni, voi che cus - to - di - te negl'
 trea - sure that hide In the ca - vern and fo - rest a -

- - gel e quel can - to in - a - mo -
 spray! : : : Let me share their leaf - - y

- sciar, nel bur - ron se vuoi cer - ca - re, il te - sor ve - drai bril -
 shine, Who would fear an elf or de - vil, When the prize is so di -

an - tri il te - sor! Se mez - za not - te or or
 - - way, Stand a - side! Soon, at the chime of mid -

- - ra to, . . . s'in vo - - la al
 dwell ing . . . in bloom - - y

- lar; tue le per - le, tuo fia l'or, del - le gem - me lo splen -
 - - vine, Pearl and ru - by all are thine. Think of all the trea - sure

suo - na la cro - - ce, la cro - ce bril - le - rà
 - - night The owl . . shall cry . . and burn . . . the
 Sva. loco.

con tristezza. *cres.*

ciel . . . pri - ma - ve - ra a - himè spa - rì . . . o do -
 May. . . Like the bird, my hope has flown . . . a -

(fra sé.)

dor, ma non mi par, non mi
 bright, Does she nei - thar hear nor

a me quel ric - co te - sor, O Sa - tan, a me quell'
 light. Spi - rits of e - vil, the gold is for me, is all for

sf *cres.* *dim.*

(l' uragano soppia con violenza.)

lor, do - lor, d'un fran - to cor.
 way? has flown . . . a - way!

(tremante di paura.)

par con . . . vin - ta an - cor! Ah! già scop - pia il
 see? hear nor see? Ah! but hear the

or, a me quel te - sor! Ah! già scop - - - pia il
 me! is all for me! How the storm . . . is

ff *Allegro con spirito.* ♩ . 96. *fp* *p* *8va.*

tem - po - ra - le, Ah! . . . Ed il tre - mi -
 storm a - wak - ing, Ah! . . . Ev' - ry limb of

tem - - - po - ra - - - le. Man - car mi sen - - to il co - -
 wild - - - ly wak - - - ing, With its rage, the fo - rest

8va. *8va.*

sf *fp* *p*

to già m'as - sa - le. Ah! Sia vos - tro l'or! non ne
mine is shak - ing. Ah! Find what you may, this I

rag - gio; fin del tuo no nel mug -
break - ing. Thunder may rage and fierce winds

f *f* *f*

8va. *ff* *pp* *ff*

vò! Per - chè lungi an - cor non sto, si per - chè lun - gi an - cor non
know, I will go home, will go, will go, I will go home, will go, will

gir! La sua vo - ce, la sua vo - ce par - mi u -
blow. But her voice I hear it now, I hear it

p

DINORAH. (con energia e d'un allegria selvaggia.)

Qual piacer! il tem - po - ra - - le sem - bra
Oh! de-light, the storm is wak - - ing, With its

stò?
go!

dir!
now!

p

dir in suon fe - ra - - le: tre - mar dee l'in - gra - to che po -
 rage the fo - rest break - ing, But wo! to lo - ver wand' - ring now, Who for -

Ah! gran Dio, che tempe - sta!
 Ah! but hear it a-wak - ing;

Ah! gran Dio, che tempe - sta!
 How the storm is a-wak - ing;

tè tra - dir l'a - mor!
 - - get - teth oath and vow!

Ahi - mè! un tre - mi - to m'as -
 Hear it! Ev' - ry limb of mine is

Ahi - mè! un tre - mi - to m'as -
 Hear it! with its rage the for - est

Qual pia - cer! il tem - po - ra - le!
 O de - light! the storm is wak - ing!

sa - le!
 shak - ing!

sa - le!
 break - ing!

(con energia.)

sem - bra di - re in suon - fe - ra - le; tre - mar
with its rage the fo - rest break - ing. But

Sen - to già man - car -
Ev' - ry limb, ev' - ry

Fin nel tuon la su - a
All but hear, thun - der may

dee che tra - di la fè! tre -
woe to the false one now! But

mi il co - rag - gio! Gran
limb is shak - ing! But

vo - ce mi par u - dir! O
rage and winds may blow! Her

mar dee l'in - gra - to
woe to the lov - er

Dio qual tem - pe - sta
hear, I am shak - ing

ciel la sua vo - ce
voice, but her voice,
 Sva. Sva.

p ff p

che po - tè tra - dir l'a - mor!
 Who for - gets his oath and vow!

che ter - ror! sia vo - stro l'or!
 On - ly hear! find what you may!

fin nel tuon mi par u - dir!
 But her voice! I hear it now!

f *p* *ff*

Qual pia -
 O de -

Giu - sto
 Ah! but

Giu - sto
 How the

f *f* *f* *mf*

- cer! il tem - po - ra - - le, sem - bra dir in suon fe -
 - light, the storm is wak - - ing With its rage the tem - pest

ciel! qual tem - po - ra - - le, man - car sen - - to il mio co -
 hear, the storm a - wak - - ing, Ev - ery limb of mine is

ciel! qual tem - po - ra - - le, man - car sen - - to il mio co -
 storm at last is wak - - ing With its rage the fo - rest

cres. *decrec.* *cres.* *decrec.* *cres.* *decrec.*

- ra - - le tre - mar, . . . tre - mar . . . dee l'in -
break - ing, But woe! . . . but woe . . . to the

- rag - - gio! sia vo - stro l'or, non ne vò sia
shak - ing, Find what you may, what you may, Find

- - rag - - gio! Ah! si, del tuon fin nel mug - gir la
break - ing, Let thun - der rage, And fierce winds blow, Her

Sva

- gra - to, si, tre - mar . . . dee l'in - gra - to chi tra - dir
false one now, Who for - get - teth, who for - get - teth, who for - get - teth

vo - stro l'or! Ah! per - chè, . . . per - chè, lun - - gi
what . . . you may! This I know, . . . this I know, I

sua vo - ce, si, la sua vo - ce
voice . . . a - lone, her voice a - lone I

po - tè l'a - mor . . . tre - mar, . . . tre - mar, . . . tre - mar, . . .
oath and vow. . . But woe! . . . but woe! . . . but woe! . . .

an - - cor non sto? . . . sia vos - stro quell' o - - ro, non . . .
will, will go home! . . . go home! . . . will go . . . home . . .

par - mi u - dir si, la sua quell' vo - ce
hear, hear now her voice a - lone, I

do vrà!
but woe!

ne - - - vò!
will go!

par mi u - - dir!
hear, hear, now!

8va

(un lungo balena illumina la scena ; si vede la capra che scende dal
alto della roccia; traversa correndo il tronco d'albero che
serve di ponte e sparisce.)

HOËL.

Chi va la? la ca - pra! si, la
What have I seen? 'Tis the to - ken, 'Tis the

8va. 8va. 8va. 8va. 8va.

fp (campanella della capra.)

DINORAH. *Un poco più lento.* (scorgendo la capra.)

Ah! Bellah! tu sei quà, mi sei par - fe - de - le, mia ca -
My Marie! my Marie! art thou true as e - ver, Let me

CORENTINO.

O - ra, si, o - ra, si, morto son, non son più!
Let her go! let her go! o'er the old rot-ten tree,

HOËL.

veg - go! si, è la ca - pra!
to - ken, yes, 'tis the to - ken,

8va

Un poco più lento. ♩. = 80. martellato.

ri - na, gen - ti - li - na, vieni a me, mia Bel - lah! a spo - sar va - do or or, a spo -
find thee, let me tend thee, my pret - ty Ma - rie? He is come! we shall wed! I shall

me ne vo, più re - star qui non so! no! no!
For the treasure e'en now she doth see! go! go!

chi ci de - ve gui - da - re lag - giù. vien! vien!
'Tis the to - ken I wait - ed to see! Come! come!

sar va - do or or . . . la, la, la, la, si va - do or or! la,
part from him ne - ver, la, la, la, la, Nor, darling, from thee. La,

no, no, no! me ne vo, più re - star qui non so!
let her go! The treasura e - ven now she doth see!

Vien con me! An - diam nel sen - tier, nel sen - tier del bur - ron!
Come a - way, and fol - low the to - ken we wait - ed to see!

(correndo sul ponte per seguir la capra.)

la, la, la, vien, Bel - lah! . . . vien! . . . ah! . . . vien, Bel -
la, la, la, my Ma - rie . . . here! . . . here, here, Ma -

a do - man, io non vo più te - sor a do - man, a do - man
Let her go! let her go! let her go! let her go! let her go!
(a Corentino.)

ah! il mo - nil ch'ella a - vea! Dinorah! Dinorah! ri - man! i
'Tis my old gift of love, It is she! it is she! Come back! ah!

(trillo minore.)

(scoppia un fulmine e rompe il ponte. Dinorah getta un grido a cade nel torrente.)

lah! Ah! ah!
rie! Ah! ah!

no, no, no, no, no, no, no, no, no!
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

pas - si tuoi, i pas - si tuoi se - guiam!
Come, thy Ho - òl calls to thee, to thee!

ff Allegro moderato. $\text{♩} = 120.$ *ff* Ped.

HOÈL. *ad lib.*
Di-no-rah! che fe - ci ahi - mè!
O madness! the curse is on me!

tremolo. colla voce. *fff* 8va. *a tempo.*

dim. *p*

sf cres - - - cen - - - do. *p cres* - - - cen - - - do. *sf cres* - - - cen - - - do.

morendo. *f p* *p* *f p* *pp*

Fine dell' Atto 2do.

No. 15A.

ATTO III.—ENTR' ACTE ET INTERMEDIO.

Allegro moderato. ♩ = 80.

PIANO.

Corno. *ff* *pp (in eco.)* *ff* *pp (in eco.)* 5 Corni soli.

dolce. *f*

dolce. *cres.* *cres.* *dolce.*

cres.

dolce. *p* 3 3 *f*

8va
ff

8va

8va. loco.
p *leggiero.* *cres.* *p*

ff

ff *p*

diminuendo sempre di più. *(si alza il sipario.)*
pp *ff*

No. 16.

ARIA.—IL CANTO DEL CACCIATORE.

(Il Cacciatore, sull'alto della rocca, guarda se i compagni arrivano.)

IL CACCIATORE. *Allegro.* ♩ = 92.

A cac - cia, a cac - cia, a cac - cia! All' Ye
 A - way to the sport in the green - wood,

PIANO. *f* (Sounds his horn.)

er - ta, o cac - cia - tor! . . . Bello è alla cac - cia
 hunters that rise with the sun! . . . Who would be nea - ry,

f *f. marcato.*

Seguir la trac - cia Di bel - va o d'au gel, Di bel - va o d'au - gel!
 When music cheery, Tells the chase has begun, Tells the chase has be - gun.

(si risponde da lontano.) (come un' eco.)

f *ff* *p* *f*

Allegro moderato. ♩ = 80.

p *f* *dim.* *f*

(giulivo.) *f*

Il sol si le - vò, La piog-gia la - vò I cli-vi ed il
 The day is a-wake, The mist from the lake Ri-sing pass-es

pia - no, La brez-za spi - rò E via si por - tò, si por - tò Le nu - bi lon - ta - no!
 o - ver, The fresh morning breeze Plays light in the trees, Like a young and hap - py rov - er!

f. *ff* *pp* *dolce.*

dolce.

Più . . splen - di - do e bel a . . noi
 Now the field shines a - new With the bright and

a mezza voce e leggieramente.

sem-bra il ciel, sor - ri - don, sor - ri - don i fio - - ri! . . O cac-cia -
 ear - ly dew, Let us haste, . . let us haste to the co - - ver! . . Come, and come

cres. f f p

cres. poco a poco.

- tor, Spun-tò l'al - bor! A caccia andiam, Do-po la pioggia Ess' è mi - glio - - re! Il
 all, Follow my call, Come, and come all, Hunting is jol - ly. When night is o - - ver, The

3 3 3 hr hr p

sol si le - vò, La piog-gia la - vò I cli-vi ed il pia - no, La brez-za spi-rò, E via si portò, si por-
 day is awake, The mist from the lake Rising passes o - ver, The fresh morning breeze Plays light in the trees Like a

- tò Le nu - bi lon - ta - no! A cac - cia! A cac - cia,
 young and hap - py ro - ver. A hunting, A hunting,

O cac - cia-tor! . . . A cac - - - - - cia! A cac - - -
 Come, one and all, . . . a hunt - - - - - ing! The night is

a piacere.
rallentando.
cres. *colla voce.*

- cia!
 o - ver!
imitando la voce. a tempo. *tr.* *a mezza voce.*

tr. *p* *pp*

No. 17.

IL CANTO DEL MIETITORE.

IL MIETITORE. *Andantino quasi allegretto. (♩ = 104.)*

(Il Mietitore arriva colla falce sulla spalla.)

PIANO. *dolce. (touré.)*

dolce. (♩ = 88.)

Le spi-che an-diam a ta-gliar, . . .
 Now the har-vest fit to reap, . . .
Un poco più lento.

Mie-ti-tor, van-ne a fal-ciar, . . . Mi par che il ciel si ri-
 Wav-ing ripe up-on the steep, . . . Calls us all to plea-sant

- schia-ri, par che il cie-lo si ri-schia-ri!
 la-bours, Calls us all to pleasant la--bours. *marcato.* Il gra-na-jo
 O-pen wide the

or sù si pre-pa - ri, E il mu-lin, e il mu-lin sia pron-to al la - vor.
 great barn door, . Smooth ye well, smooth ye well the thresh - ing floor.

f (a piena voce.) (a mezza voce, leggermente e staccato.)

Io del-la fal - - ce mia ar - ma - - ta, . . Ne af - fi - lo l'ac-ciar sul -
 I, while I wait . . my la - zy neigh - - bours, My sic - kle will whet, my

cres. *sf* *Allegretto* (♩ = 60.)

(affila la falce tre volte.)

sas - so l'ac - ciar, ne af - -
 sic - kle will whet, I will

(affila la falce.)

fi - lo, ne af - fi - lo sul sas - so l'ac - ciar, ah!
 whet, will whet my sic - kle once more, ah!

leggiero.

ne af - fi - lo, ne af - fi - lo sul sas - so l'ac - ciar!
 my sic - kle, my sic - kle will whet once more.

8va. *loco.*

dolce e legato.

Le fi - glio - le la - scia . . . so - le; mie - ti - to - re, cor - rial la - vor!
 Maid and ma - tron, babe . . and fa - ther, Come and ga - ther home . . the store,

dolce.

ah! la la la la la la la la la, ri - pi - glia il la - - vor!
 ah! la la la la la la la la la, ga - ther home the store.

cres.

louré.

My

staccato. . . cres. (*affila tre volte la falce.*)

Io per fal - ciar af - fi - lo l'ac - ciar, Af -
 sic - kle I whet, my sic - kle I whet, I will

leggeramente.

(*affila la falce.*)

fi - lo, af - fi - lo sul sas - so l'ac - ciar! ah!
 whet, will whet my sic - kle once more. ah!

leggiere.

Af - fi - lo, si, af - fi - lo sul sas - so l'ac - ciar!
 My sic - kle, my sic - kle will whet once more.

Sva.

dolce e legato.
 Puoi can - ta - re, puoi dan - za - re, mie - ti - tor, com - pi - to il la - vor!
 Af - ter reap - ing, mai - dens glean - ing, Then the dance when all . . is o'er.

dolce.

ah! la, la, la, la, la, puoi can - tar com - pi - to il la - vor!
 ah! la, la, la, la, la, Then the dance when all is o'er.

cres.

ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah!
 ah! ah! ah! ah!

*cre - scen do. (grido.)
 portando la voce.*

f
cre - scen do.

No. 18.

VILLANELLA DEI DUE CAPRAL.

Andantino quasi allegretto. ♩ = 58.

(Due piccoli caprai vengono dall' alto della montagna, suonando le loro pive.)

PIANO.

a capriccio.
dolce.
f
Stringendo.
Più lento. (in eco.)
pp

Stringendo.
f
Più lento. pp (in eco.)

Il 1mo CAPRAIO. *dolce.*
Sui
How

Il 2do CAPRAIO. *dolce.*
Sui
How

cres.
Tempo 1mo.
p

(portando la voce.)
pra - ti in fior, sui pian - ai pie - di del mandrian an - diam, an - diam, ca - prette, per
sweet the bells do chime A - mong the broom and thyme, My fa - ther's flock is yonder. And

(portando la voce.)
pra - ti in fior, sui pian - ai pie - di del mandrian an - diam, an - diam, ca - prette, per
sweet the bells do chime A - mong the broom and thyme, My fa - ther's flock is yonder. And

voi cres-cean l'er-bet-te, per voi si rin-ver-di già il pra-toe si fio-ri, già il
 while they feed and wan-der, Let us, their herds-men, play An old-en moor-land lay, An

voi cres-cean l'er-bet-te, per voi si rin-ver-di già il pra-toe si fio-ri, già il
 while they feed and wan-der, Let us, their herds-men, play An old-en moor-land lay, An

pra - - - to e fio - ri . . . an - diam . . . ca -
 old - - - en moor - land lay, . . . a lay, . . . a

pra - - - to e fio - ri andiam, ca-pret - te, son per voi l'er-bet -
 old - - - en moor - land lay. And while they feed and wan - der, So . . . let us

pret lay, . . . te, an - diam! all' om - bra assi - so io son
 lay, . . . moor - land lay! How quick the day goes by,

te play, ah! . . . an-diam! all' om - bra assi - so io son
 our . . . moor - land lay! . . . How quick the day goes by,

su - la mol - le er-bet-ta, e cer - cou-na can - zon per la bell' I - vo - net-ta, io
 When lovers meet to - ge - ther, Be - neath the sun - ny sky, A - mong the pur - ple heather, A -

su - la mol - le er-bet-ta, e cer - cou-na can - zon per la bell' I - vo - net-ta,
 When lovers meet to - ge - ther, Be - neath the sun - ny sky, A - mong the pur - ple heather,

cres. *dim.* *cres.* *cres.* *f* *p* *dolce e leggero.* *dolce. p* *p*

cres.
cer - con - na can - zon per la bell' I vo -
mong the hea ther, a - mong the

cres.
io cer - con - na can - zon per la bell' I - vo - net - ta, per la bell', I - vo -
How quick the day goes by, When lov - ers meet to - ge - ther, a - mong the pur - ple

ff *pp* *ritard. cres.*
net - ta! La la la la la la la la la la la, Sui
hea - ther! La la lu la la la la la la la la la, How

ff *pp* *ritard. a tempo.*
net - ta! La la la la la la la la la la la, Sui
hea - ther! La la lu la la la la la la la la la, How

ff *pp*
pra - ti in fior, sui pian, ai pie - di del mandrian, an - diam, an - diam, ca - pret - te, per
sweet the bells do chime A - mong the broom and thyme, My fa - ther's flock is yon - der, And

portando la voce. *portando la voce.* *cres.*
pra - ti in fior, sui pian, ai pie - di del mandrian, an - diam, an - diam, ca - pret - te, per
sweet the bells do chime A - mong the broom and thyme, My fa - ther's flock is yon - der, And

Pédale fin *qui.*
voi crescean l'er - bet - te, per voi si rin - ver - di già il pra - to e
while they feed and wan - der, Let us, let us, their herds - men, play cre - scen - do. *dim.*
Our

voi crescean l'er - bet - te, per voi si rin - ver - di già il pra - to e
while they feed and wan - der, Let us, let us, their herds - men, play *dim.*
Our

f *p*
cres. *dim.*

si . . fio - ri . . il pra - to e si . . . fio - ri, si - fio -
old - en moor - land lay, . . . our old - en moor - land

si . . fio - ri . . il pra - to e si . . . fio - ri, si - fio -
old - en moor - land lay, . . . our old - en moor - land

dim.
p *f* *p*

ri, si, an - diam, . . . ca - pret - te, an - diam, . . . Ah!
lay, our old - en moor - land lay, our old - en moor - land lay, . . . Ah!

ri, Ah!
lay, Ah! . . . an - diam, Ah!
 . . . our lay, Ah!

cres. *f* *dolce.* *p*

louré.

an - diam, . . . an - diam!
our lay, our lay!

an - diam, . . . an - diam!
our lay, our lay!

f *ff*

(i caprai vanno via, suonando le loro pive.)

(in eco.) *ritard.*

p *cres.* *p* *pp*

No. 19.

SCENA E PATER-NOSTER.

Allegretto molto moderato. (♩ = 50.)

I DUE CAPRAI.

IL MIETITTORE.

IL CACCIATORE.

PIANO.

Buon dì To -
Ah! Lou-is!

Buon dì pas-tor!
Good morrow, Claude!

Allegretto molto moderato.

p

I due CAPRAI insieme.

Il 2do CAPRAIO Solo.

Buon dì, buon dì!
Good morrow, too!

Stan pa -
Let them

- nik!
you!

Com-min - cio la gior-na - ta!
To-day begins the reap-ing.

In piè già, mie - - ti - tor?
So soon, so soon . . . a-foot?

cres. *p* *cres.* *p*

scen - do le ca - pre!
feed while we are sleep - ing.
 IL CACCIATORE.

Ed io la - va - to mi so - no al primo albor!
And let me find my game be - fore the noon is hot.

cres. *p*

IL MIETITORE. IL CACCIATORE.

Ah! che uragan!
Ah! what a night!

M'hanno det - to che dal tuon rot - to fù il pon - ti -
What a night! the neighbours tell That the storm hath bro - ken

8va.

IL MIETITORE.

Noi sen - tim - mo nell' om - bra un
And they say that last night was

cel che va al val - lo infer - nal!
- down the bridge in the De mon Glen.

8va. *loco.* *cres.*

Il Imo CAPRAIO Solo.
dolce.

Io dormii . . dol - ce - men - te
I heard it not; so sound I slept,

IL MIETITORE.

gri - do la - ce - ran - - te!
heard un - earthly scream - - ing?

dim. *dolce.* 3 3 3 3

sen - za des - tar - - mi un sol is - tan - - te!
I heard it not, I slept with - out dream - ing.

IL MIETITORE. *dolce.*

L'u - ra - gan al - fin
Ne'er was re - mem - ber'd such

s'è dis - si - pa - - to, gra - - zie al ciel . . spun - tò il sol!
light-ning and thun - der. Heav'n be praised. . . be - hold the day.

IL CACCIATORE.

Via! qui ci ri - tro - viam, tut - ti qui, stiamo ben,
We live the tale to tell, Safe and well, safe and well,

p

I due PASTORI insieme.

ed il ciel è se - ren!
And the morn - ing, how gay!

IL MIETITORE.

ed il ciel è se - ren!
And the morn - ing, how gay!

rin - fres - ca - to è il ter - ren; ed il ciel è se - ren!
On a morn - ing so gay; And the morn - ing, how gay!

f *Allegro.*

IL CACCIATORE. RECITATIVO.

Or pos - siam, tut - ti in - siew, in - tuo - nar la preghie - ra!
 Let us ne - ver for - get, in the glad - ness of our hearts, to pray.

p sostenuto.

IL MIETTITORE. *con portamento.*

Gran Dio, pa - dre
 Low - ly we bend be -

Allegretto molto moderato. ♩ = 72.

IL CAPRAIO 1mo. *p*

Gran Dio, pa - dre no - - - - stro!
 Low - ly we bend be - fore . . . thee.

IL CAPRAIO 2do. *p*

Gran Dio, pa - dre no - - - - stro!
 Low - ly we bend be - fore . . . thee.

p no - - - stro! Gran Dio, padre no - - - - stro! Voi che in ter - ra, in
 - fore . . . thee, Low - ly we bend be - fore . . . thee. Heaven is thy throne; the

IL CACCIATORE. *p*

Gran Dio, pa - dre no - - - - stro!
 Low - ly we bend be - fore . . . thee.

p
 Gran Dio, pa - dre no - - - stro!
 Low-ly we bend be - fore thee.

p
 Gran Dio, pa - dre no - - - stro!
 Low-ly we bend be - fore thee.

p
 ter-ra e in ciel re - gna - te, Gran Dio, pa - dre no - - - stro!
 earth doth a - dore thee! Low - ly we bend be - fore thee.

p
 Gran Dio, pa - dre no - - - stro!
 Low-ly we bend be - fore thee.

p

cres.
 Fa-te scintillar nell' az - zur se - re - no,
 Token in the sky that the storm shall not de-stroy us,

cres.
 Fa-te scintillar nell' az - zur se - re - no,
 Token in the sky that the storm shall not de-stroy us,

cres.
 Fate scintil-lar nell' az - zur se - re - no,
 Give us, we pray, af-ter peril hath been nigh us,

cres.
 Fate scintil-lar nell' az - zur se - re - no,
 Give us, we pray, af-ter peril hath been nigh us,

p
 Gran Dio, pa - dre no - stro!
 Low - ly we bend be - fore thee!

p
 Gran Dio, pa - dre no - stro!
 Low - ly we bend be - fore thee!

p *un po - co cres.*
 Gran Dio, pa - dre no - stro! Fa - te sfol - go - rar,
 Low - ly we bend be - fore thee! O'er the painted mea - dows,

p *un po - co cres.*
 Gran Dio, pa - dre no - stro! Fa - te sfol - go - rar,
 Low - ly we bend be - fore thee! O'er the painted mea - dows,

un poco cres.
 sui nos - tri pra - ti in - fior,
 Where the flowers like jew - els flow,

un poco cres.
 sui nos - tri pra - ti in - fior,
 Where the flowers like jew - els flow,

più cres.
 i co - lor dell' ar - co ba - len. Gran Dio, pa - dre no - -
 Thy more glo - ri - ous rain - bow show. Low - ly we bend be -

più cres.
 i co - lor dell' ar - co ba - len. Gran Dio, pa - dre no - -
 Thy more glo - ri - ous rain - bow show. Low - ly we bend be -

pp
 fore . . . stro, Gran Dio, pa - dre no - - stro.
 thee, Low - ly we kneel be - fore thee.

pp
 fore . . . stro, Gran Dio, pa - dre no - - stro. Che
 thee, Low - ly we kneel be - fore thee. Heaven,

pp
 fore . . . stro, Gran Dio, pa - dre no - - stro.
 thee, Low - ly we kneel be - fore thee.

pp
 fore . . . stro, Gran Dio, pa - dre no - - stro. Che
 thee, Low - ly we kneel be - fore thee. Heaven,

f *p* *f*

un poco cres. *dim.*
 Che re - gna - te in ciel, co - me sul - la ter - ra; Che reg - na - te in ciel, co -
 Heaven is thy throne, Earth doth a - dore thee; Heaven is thy throne, Earth

fp *fp* *dim.*
 re gna - te in ciel, co -
 Heaven is thy throne, Earth

un poco cres. *dim.*
 Che re - gna - te in ciel, co - me sul - la ter - ra; Che reg - na - te in ciel, co -
 Heaven is thy throne, Earth doth a - dore thee; Heaven is thy throne, Earth

fp *fp* *dim.*
 re gna - te in ciel, co -
 Heav'n thy throne, Earth

p *f* *p* *f* *p*

Ritardando un poco. *p* *ff* *Stringendo.*

me sul - la - ter - ra no - stro pa - dre in ciel,
 doth a - dore thee! Earth a - do - reth thee!

me sul - la - ter - ra no - stro pa - dre in ciel,
 doth a - dore thee! Earth a - do - reth thee!

me sul - la - ter - ra no - stro pa - dre in ciel,
 doth a - dore thee! Earth a - do - reth thee!

me sul - la - ter - ra no - stro pa - dre in ciel,
 doth a - dore thee! Earth a - do - reth thee!

p *p*

pp *Ritardando un poco.* *Ritardando ancora più.*

no - stro pa - dre in ciel, no - stro pa - dre in ciel.
 Earth a - do - reth thee! Earth a - do - reth thee!

no - stro pa - dre in ciel, no - stro pa - dre in ciel.
 Earth a - do - reth thee! Earth a - do - reth thee!

pp

no - stro pa - dre in ciel, no - stro pa - dre in ciel.
 Earth a - do - reth thee! Earth a - do - reth thee!

no - stro pa - dre in ciel, no - stro pa - dre in ciel.
 Earth a - do - reth thee! Earth a - do - reth thee!

Tempo 1mo. *fp*

cres. *p* *morendo.* *pp*

*(Corentino, fuor di se, arriva correndo, e si getta sopra una pietra.)**Allegro con spirito.*

CORENTINO.

Non ho più fiato in pet - to; sen - to gi - rar la

ter - ra! Che orri - bi - le tem - pes - ta! Ah! non pen - so più al te - sor! La paz - za il

tuono. Il pon - te la fu - ria del tor - ren - te ho tut to an - cor pre - sen - te! Non

*Allegro molto moderato.*HOËL. *(dentro le quinte.)*

so se vivo an - cor! Co - ren - ti - no! Co - ren - ti - no!

CORENTINO.

(Sortita di Hoël portando sulle braccia Dinorah svenuta e deponendola su d'un banco.)

HOËL.

Chi mi chiama? che mi-rò, siete in vi-ta? Mi-ra! è

des-sa! Cad-de giù nel bur-ron, so-spesa a un ra-mo, ac-

-cor-si, la sal-vai, la rav-vi-sa-i. Qual fu-ne-reo pal-lo-re!

Cantabile.
ppp

E ge-li-da la ma-no! Ah! più non bat-te il suo co-re la chimo in-

cres.
ppp

- - va - - - - no! E Di -

p

- no - rah, la fi - dan - za - ta mi - a; Sol un por - ten - to sal - va - re la po -

- - tri - a! Chi la soc - - cor - re? Se al vil - laggio an - das - si? Va! cor - ri! vo - la!

CORENTINO. HOËL.

Iddio non vuol che mo - ra, fra po - co del per - don suone - rà l'o - ra! In questo loco, un anno appunto or

CORENTINO. HOËL.

com - pie, lo stes - so di scop - pia - va l'u - ra - ga - no! El - la un' a - sil cer - ca - va;

io fra le brac - cia la strin - ge - va. Ed o - ra! mor - ta! cre - der - lo nol pos - so!

(♩ = 56.)

Andante cantabile.

Si attacca la Romanza.

No. 20.

ROMANZA.

Andante cantabile. ♩ = 56.

HOËL.

PIANO.

Cantabile.

cres.

1a Stroffa. Sei ven - di - ca - ta as - sa - i . Del mio fol - le ab - ban - don ;
1st Verse. Ah ! now I feel the bur - den, . . She has borne all a - lone,

molto cres.

diminuendo.

Di - schiu - di o ca - ra, i ra - i . Im - plo - ro il mio per -
Mine an - gel, wake and par - don, . And let my tears a -

3 con forza.

3

3

3

3

3

3

3

3

- - don ! . . In un fa - tal de - li - ro Io sper - giu - rai la fè, . . . io
- - tone ! . . A fa - tal spell en - thrall'd me, De - lud - ing heart and eye, . . De - -

Allegro. ♩ = 100.

3

3 3 dolce. Tempo 1mo. pp

sper - giu - rai la fè . . . Ma se tu muo - ri io spi - ro, . . . deh
 - - lud - ing heart and eye; . . . Re - morse hath nov re - called me, . . . O

Tempo primo.

cre - scen - do.

3 3 3 3 3 3

tor - na, tor - na in te, deh tor - na in te, deh tor - na in
 live, or let me die, Mine an - gel, wake! Mine an - gel,

dolce. p

3 cres. 3 3 3 3 3

te o io mo - ro al tuo piè, o io mo - ro al tuo piè! Di - no - rah!
 make! Live, or let . . . me die! Live, or let . . . me die! O live!

cre - scen - do. cre - scen - do. crescendo. dim.

a piacere. p a tempo.

Deh ri - tor - na, deh tor - na in te!
 O live, . . . or let me die!

f p dolce.

Più mosso. ♩ = 80. (con disperazione.) f

2a Strofa. Ric - chez - ze men - zo - gnie - re, . . .
 2nd Verse. A - nay, ac - curs - ed trea - sure,

O mar-tir del mio cor! Fal-la - ei ombre, chi-me-re, . . . Or
That did shine but to burn, Dear child-hood, with thy plea-sure . . . Of

Un poco meno moso. $\text{♩} = 66.$
(con voce soffocata dalle lagrime.)

di voi sen-to or-ror! . . . Ri-spondi a chi t'implo-ra, Ri-spondi, o ca-ra a me, . . . mio
faith and hope, re turn. Is all my grief in vain, love? And wilt thou not re-ply? . . . And

p *cres. poco a poco.*

ben, ri-spon-di a me! . . . Ah! par-la, par-la an-co-ra! . . . Ri-
wilt thou not re-ply? . . . O look on me a-gain, love! . . . And

p *Tempo 1mo.* *molto cres.* *dolce.*

cre-scen-do. *f* *p*

tor-na, o ca-ra in te, deh tor-na in te, ri-tor-na in
live, or let me die! Mine an-gel, wake! Mine an-gel,

dolce. *p*

te, o io spi-ro al tuo piè, o io spi-ro al tuo piè, Di-no-rah!
wake! Live, or let . . . me die! Live, or let . . . me die! O live! . . .

p *cre-scen-do.* *cre-scen-do.* *dim.*

a piacere.
p Deh ri - tor - na, oh ca - rain - te!
O live, or let me die!
(lunga.) a tempo.

f *p* *Cantabile.*

cres.
p

HOËL. *Allegro.* RECITATIVO.
 Gran Dio! la mia pre-ghie - ra a - te sa - li - a! Ah!

ff

si, sos-pe-ra anco - ra! gli oc-chi schiude! Ma per - chè le pu-pi - le su-me fis - sa?

p

Ah! più non mi ra - vi - sa! O ciel! scorda-to a - ve - a, Che il do - lor la ragion le to-glie - a!

Allegro moderato. RECITATIVO. DINORAH. (d'una voce indebitata e come in un sogno.)

Ho-ël, che tar-di? an

HOËL.

Allegro moderato. Il nome mi-o!

dolce. *Andante sostenuto.*

8va.....

- - dia-mo, la man mi por-gi al-tem-pio ci re-chia-mo! Il mio ve-lo; la mia ghir-

Che mai sen-to?

8va.....

DINORAH. (con agitazione.)

lan-da. O-ve son? Ma tu ta-ci? Non ris-pon-di?

mf

io tre-mo! Ah! mi ram-men - - to so-gno cru-de-le! so-gno di spa-ven-to!

f

Si attacca il Duetto.

No. 21.

DUETTO E FINALE.

Allegro. ♩ = 144. (fra sé.) *RECITATIVO.*

HOEL.

Un so - gno? O ciel! veg-go bril -
She dream'd it. Oh, heaven! how blest a

PIANO.

ff *f* *f*

- lar la speran - za! m' ispi - ra tu, Si - gnor e fa che cre - da che sol un so - gnoà
hope is a-wak-ing! *tremolo.* Aid me, Pro - tect - ing Power! Let her still fan - cy that all has been a

fp > *p*

(volgendosi a Dinorah.)

sta - to che sva - nì al nuo - vo di! Sì, co - si fù! un tris - te
dream of a dark mid - night hour. Yes! 'twas a dream, a fear - ful

ff Allegro. *RECITATIVO.*

DINORAH. (*stupita.*) (*spaventata.*)

pp *f*

Un so - gno? un
A vi - sion, a

Allegro.

so - gno il tuo spir - to sbi - got - ti!
vi - sion of the night now fled a - way!

p *ff Allegro.* *f*

so - gno? Ove si - am noi? Per - chè mi con - du - ces - te
 vi - sion, But where are we? What means this nea - ri - some de -

pp

p

qui? *ad libitum.* Deh! ve - di o - ve sei!
 lay? *sorridendo. (sotto-voce.)* Where? Look round and see.

Andantino quasi allegretto. ♩ = 69.

p

(Ripete involontariamente le parole di Hoel come per ricordarsi.)

molto dolce. Fa - vel - lar io con te qui pres - so so - le - a, fa - vel - lar d'a - mor,
cres. *so - did*
 In yon grove thy tender lo - ver His vovs did murmur in thine ear! . . .

p

- le - a fa - vel - lar d'a - mor!
 murmur in mine ear.

cres. Ec - co qui la ve - tus - ta cap - pel - la, a
 Yonder spire the willows o - ver Doth tell . . . of

dolce. *p*

(ripetendo involontariamente.) *cres.*

A - si - lo pio, ma - gion di Dio,
Of ho - - ly cha - pel near;

si - lo pio, ma - gion di Dio,
ho - - ly cha - pel near;

dolce.

(come sopra.)

Qui ve - ni - va - mo al pri - mo al - bor,
There we two knelt at ear - ly morn, *crescendo.*

Qui ve - ni - va - mo al pri - mo al - bor, a im - plo - -
There we two knelt at ear - ly morn, Pray - ing

p

(come sopra.) 3

a im - plo - rar del ciel .
And prayed for a bless -

- - rar del ciel, . . il fa - vo - re, a im - plo - rar del ciel . . il fa - vo - re!
for a bless - - ing ho - ly, pray - ing for a bless - ing ho - ly.

cres.

DINORAH. (riferendo.)

. . . . il fa - vo - re!
ing ho - ly! 3

La ? sul mat -
What ? we two

dolce.

L'istesso tempo. (♩. = 69.)

HOËL.

- tin? Am-bi - due? Ve-di il val-lon ed il ru - scel o - ve a ber
knelt? *Not this morn?* *There is the brook,* *there is the mead,* *Where the flock*

leggiere.

DINORAH. (*scuotendo il capo e sorridendo.*)

van-no i nos - tri a-gnel! Quest'è il val - lon . . ed il ru - scel . . o - ve a ber
ga-thers to drink and feed. *There is the brook,* *there is the mead, . . Where the flock*

(*guardando Hoël fissamente e con terrore.*)

van - noi no-stri a - gnel! Ma po - co fà scuro e - rail ciel ed o - ra
ga - thers to drink and feed. *But why was night so long and black?* *And why so*

marcato.

HOËL.

splen - de pu-ro e bel! L'u-ra - ga - no su noi scop-piò
long ere morn came back? *'Twas a storm . . with its gloom,* *That heaven*

con gran fu - ror, e tu, va - cil - lan - te atter - ri - la, perdendo il
and earth o'er-spread; *And a-stray, where the wood is the deep - est,* *By the*

ve - lo nu - zi - al, tu sei ca - du - ta in braccio a me!
glare of light - ning mistle, My dar - ling to my arms in ter - ror fled.

DINORAH. (*pensosa.*) HOËL.
Si! si! Il tur - bo al - fin il suo fu -
Yes! yes! The storm hath passed; Its aw - ful

ror de - po - ne! Si! si!
rage ex - pend - ed! Yes, yes,
p *L'istesso tempo.* ♩ = 69.

Un poco più presto. ♩ = 120.
pp Oh! mio Dio! ah! fù dun - que un so - gno?
O, O heaven! then the dream is end - ed!
Sva.~~~~~
pp *leggierissimo.*

HOËL. (*sorridendo.*) DINORAH. (*sorpresa.*)
Sì, non fù che un so - gno! Ah! fù dun - que un so - gno?
Yes, the dream is end - ed! Then the dream is end - ed!
Sva.~~~~~

(con slancio.) *f* *Tempo primo.*

Ah! gio-jai men - sa, ah! non fù che un so - gno!
O what a bliss— The dream is end - ed.

Si, si, non fù che un so - gno!
Yes, the dream is end - ed.

p marcato.

DINORAH. (con agitazione.)

Ma, l'o-do ancor, il tuo - no il tuo - no!
Yet, now I think, The light - ning, the thun - der!

Ahi! d'in-fer-nal ful - gor il ciel si ri - schia - ra! la
Look, how the even - ing sky To red blood is turn - ing, And

un poco piu lento. ♩ = 116.

fiam - ma ha di - vo - ra - to il tu - gu - rio pa - ter - no!
see, on the up - lands Our cot - tage is burn - ing!

p

HOËL. *dolce e cantabile.*

All' om - bra d'un noc - ciol . . . vè quel bel . . . ca - so - lar . . . che
 Un - der - neath a wal - nnt tree, . . . There's a new . home for thee, . . . Which a -

cre - scen - do. *molto cres.*

nel ciglion del col - le all' o - ri - zon - - te ap - pa - - re;
 - mong the deep, deep shade, . . . The ear - ly light . . . dis - clos - es.

dolce. accel. un poco. *Tempo lmo.* *pp*

è la ca - pan - na tua che il sol sem - - bra ca - rez - zar d'un . . . suo raggio d'or,
 All is for thee! Waiting for thee! And eve - ning's charm, Without . . . a - larm,

fp *fp*

crescendo. *p*

Ossia.

- zar d'un suo rag - - - gio
 ros - es, make it red . . . with

crescendo.

sem - - bra ca - rez - zar, . . . ca - rez - zar d'un suo rag - - - gio
 shall . . . make it red . . . with ros - es, make it red . . . with

colla voce.

DINORAH. (*turbata.*)

è la mia? All for me? è la mia? All for me?

d'o - - ro! Si, è la tua! La mi - ra
ros - - es! Yes, all for thee! Waiting for

p

ff *Allegretto moderato.* $\text{♩} = 120.$ *pp*

Ah! O! mio Dio! . . . ah! non fù che un
Ah! O, O heaven! Then the dream is

ben! thee!

leggierissimo.

f *pp*

HOËL. (*sorridendo.*) *pp* DINORAH.

so - - gno! Si, non fù che un so - - gno! Ah! non fù che un
end - - ed! Yes, the dream is end - ed! Then the dream is

(*con slancio.*)

so - - gno! Ah! gio - ja im - men - sa! . . . si, non fù che un so - -
end - - ed! O what a bliss! . . . the dream is end - -

Si, . . . si, non fù che un so - -
Yes, . . . the dream is end - -

p *f* *p*

Allegretto con moto. ♩ = 132. *animato.*

gno! Si, io ri-nasco alla vi-ta non so-gno
 ed. Yes, the tem-pest is o-ver, My brain itis

f *(animandost sempre di più.)*

più fe-li-ce or io son! Si! si! si!
free, My heart is with thee! Yes, all *ad libitum.* with

Allegro con spirito. ♩ = 100.

si! (con entusiasmo.) Tut - to mi ram-men - to, or . . . fe - li-ce io
 thee! Ah! . . . and I re-mem - ber What joy was

son! è la ca - pel - - la.
 ours, *f* When the ho-ly al - - tar

Tut - to ram-menti in ve - der!
 To - day more hap-py we will be,

o - - - ve anda - vam! ri - ve fio - ri - te
 I . . . dressed with flowers. O brook, sing glad - ly

dammi la man! ri - ve fio -
 'What joy is ours! O brook, singing

vi tro - vo an - cor, . . . nos tr' al - me u - ni - te.
 Up - on thy way! . . . O birds, make an - swer

ri - te, si, nos - tr' al - me u -
 glad - ly, Yes, O birds, make

qui vol - le a - - mor! me so - la e - gli a - ma, me so - la
 From ev' - ry spray. He still does love me, Heaven smiles a -

ni - te. si, qui vol - le a -
 an - swer. Yes, he still does

bra - ma ah, sol per me vi - ver ei dee! Me sola e - gli a - ma, mi so - la
 - bove me. O what a joy, how blest a day! He still does love me, Heaven shines a -

- - mor . . . qui vol - le a - mor, a - mor! te so - la a - do - ro
 love thee, O what a joy - ful day! He still does love thee.

sempre crescendo.

(animandosi sempre di più.)

bra - ma, deh, sol per me vi - - ver ei
 - - bove me, O joy, how blest a day, O

te so-la im-plo - ro, . . ti fe . . sol per . . me il
Heaven shines a-bove thee, O what a joy, . . O what

f *sempre crescendo.*

dee si! tut - - to mi rammen - to or fe-li-ce io
 what a joy! . . He still loves me, O . . . what

ciel! . . . te . . . so-la a-do - - ro, sol
 joy! What joy! He still loves thee, O

f

son, me . . . sol e - gli a - - ma, ah!
 joy! Heaven . . . smiles a - bove me, Bless -

- - te, vi - vrò al tuo piè! vi - - vrò per .
 joy, How blest a day, O joy, Bless -

me sol.
 ed day.

te sol.
 ed day.

dolce.
 Più non ram -
 I well re -

dolce e leggiero.
p *ff* *p*

(interrompendolo e sorridendo.)
dolce.

Dam - mi la man!
I dressed with flowers,
men - ti che il no - stro a - mor e i giu - ra - men - ti Ri - ve fio -
- mem - - ber, When yon - der ho - ly al - tar O brook, sing

(interrompendolo.)

Qui ve - ni - vam!
Up - on the spray!
ri - te, vi tro - vo an - cor, ri - ve fio - ri - te, te sol a -
gai - ly up - on thy way, O bird, make answer. For still I -

cres. me sol e - gli a - - ma! *crescendo.* me so - la bra - ma! e sol per
He still doth love me! Heavens smiles a - bove me! O what a
- - do - ro, te sol bra - mo, te so - la im - plo - ro, per te sol, per te vi - vrò!
love thee, still I love thee, O what a joy, I love thee still, O what a joy!

cres. sempre di più. me, vi - ver ei dee, ah! sol per me! . . . ed
joy! O what a joy! O bless - ed, bless - - ed
cres. sempre di più. vi - vrò al tuo piè vi - vrò per te, ah! . . . si . . .
O what a joy! O what a joy! O . . . blest
cre - scen - do sempre.
sempre di più. *ff*

tut - - to mi ram-men - - to or . . . fe - li - ce io son!
 day! . . . the storm and sor - row have . . . passed a - way

tut - - to ti ram-men - - ti or . . . fe - li - ci siam!
 day! . . . the storm and sor - row have . . . passed a - way!

ff *dim.*

me . . . sol e - gli a - - ma! si, me sol e -
 Heaven . . . smiles a - bove . . . me, Yes, he still doth

te . . . sol a - do - - ro! si, te sol a -
 Heaven . . . smiles a - bove . . . me, Yes, he still doth

p *leggero.*

- gli ama, me sol ei brama, sol . per me vi - vrà, ah! sol per me vi - vrà
 love me, he still doth love me, love me. The storm, the storm has passed a - way,

- - do - ro, te sol io bramo sol per te vi - vrò, ah! sol per te vi - vrò
 love thee, he still doth love thee, love thee. The storm, the storm has passed a - way,

cres. *crescendo.*

più crescendo.

Or fe - li - - ce io son fe - - li - - ce io
 Hea - ven . . . smiles a - bove me . . . O what

Or fe - li - - ci . . . siam fe - - li - - ci
 Hea - ven . . . smiles a - bove me . . . O what

cres.

son! vi - vrà . . per me ah! sol . . per me vi - vrà . . per me . . ah! sol . . per me
 joy, he loves me still, he loves me still, O what a joy, O what a joy,

siam vi - vrò per te, si, sol per te, vi - vrò per te, si, sol per
 joy, he loves thee still, O bless - ed day, O bless - ed day O bless - ed

ff *più crescendo.*

si, vi - vrò per me, *hr* *hr*
 what a joy, O bless

te, si vi - vrò al tuo piè, a - mo sol te, vi - vrò per
 day, O what . . a joy, . . O what a joy, O bless - ed,

f

hr *hr*
 . . per me!
 . . ed day!

te . . per te!
 bless . . ed day!

8va.
fff

RECITATIVO. DINORAH. (Ricadendo nella tristezza e riflettendo.)

Ep-pur, me ne sov-vien eran tut-ti con noi i nostri a miei! Il pellegrini -
 And yet, there's something more! Were the neighbours not here, In gay at-tire? And they
 (aside.)

O ciel!
 O Heaven!

fp *f*

- - naggio, i can-ti fes-ti - vi; che com'un suon confu-so, re-star nel-la men - te mi - a perchè non gliodo
sang, they sang an anthem; Yes, as thro' shadow dim, Methinks even now that I hear it, I cannot say the
 (aside.)
 Ahimè!
 Alas!

Andante con moto. ♩ = 52. (cercando di ricordarsi la preghiera.) (trying to recollect.)

più? perchè non gliodo più? Dice an co - si? Santa Ma - ri - a!
hymn, I cannot say the hymn. Was it this? Sancta Ma - ri - a!

(cerca ancora.) (s'impazienta perchè non si ricorda del resto.)

San-ta Ma - ri - a! San-ta Ma - ri - a! San-ta Ma - ri - a!
Sancta Ma - ri - a! Sancta Ma - ri - a! Sancta Ma - ri - a!

(alla voce del Coro Dinorah è sorpresa e giuliva. ascolta come in estasi.)
 (il Coro, invisibile al pubblico, deve essere dentro le quinte, il più possibilmente lontano.)

SOPRANI. dolce ma ben sostenuto. *cres. poco a poco. dim.*

TENORI. *p. cres. dim.*

BASSI. *p. cres. dim.*

Sal - va! sal - va! no - stra don - na del per-do -
Ho - ly, ho - ly, ho - ly Queen of moor and moun -

Sal - va! sal - va! no - stra don - na del per-do -
Ho - ly, ho - ly, ho - ly Queen of moor and moun -

cres. poco a poco. dim.

Chorus behind the Scenes

- - vor. .
 care.
 - - no, . . la no - stra of - fer - ta è mo - de - sta, dei fio - ri per la tua fes - ta, e il
 - - tain, . We hum - bly come to a - dore thee, And of - fer garlands be - fore thee, And
 - - no, . . la no - stra of - fer - ta è mo - de - sta, dei fio - ri per la tua fes - ta, e il
 - - tain, . We hum - bly come to a - dore thee, And of - fer garlands be - fore thee, And

DINORAH. (in estasi.)

San - ta Ma - dre re - gi - na del ciel, Tu cias - si - - - sti re - - gina del
 O thou! on heaven's throne, Be praised, . . . be blest . . . a -
 no - - stro cor! e il no - - stro cor!
 hearts in prayer! . . . And hearts in prayer!
 no - - stro cor! . . . e il no - - stro cor!
 hearts in prayer! . . . And hearts in prayer!
 colla voce.

(Si getta in ginocchio e prega mentalmente.)
(il coro s'avvicina a poco a poco, benchè ancora invisibile, e canta più forte.)

- - no!
- - lone!

dolce ma sostenuto a tempo. *cres. poco a poco.* *dim.*

San-ta Ma-ri-a! San-ta Ma-ri-a! no-stra don-na del per-do-no, ser-ba-ci il tuo fa-
Sancta Ma-ri-a! Sancta Ma-ri-a! Ho-ly Queen of moor and mountain, Grant us thy gentle

Sal - - va! Sal - - va! no - stra don - na, ci ser - ba il fa -
Ho - - ly! Ho - - ly! Ho - ly Queen, grant us, grant us thy

Sal - - va! Sal - - va! no - stra don - na del per do - no, ser - ba-ci il tuo fa -
Ho - - ly! Ho - - ly! Ho - ly Queen of moor and mountain, Grant us thy gentle
Ho - - ly Queen, . . . Grant us thy

p a tempo. *cres. poco a poco.* *dim.*

DINORAH. *dolce.*

O Ma-don - - na, del per do - - - no!
Be thou prais - - ed, be thou prais - - ed,

- - vor! . . . ci ser - - ba il
care. . . . Grant . . . thy gen - tle

cres. *cres.*

- - vor! San-ta Ma-ri-a!
care. Sancta Ma-ri-a! . . . ci ser-ba il tuo . . fa - -
thy gen - tle care, . . thy . .

cres.

- - vor! San-ta Ma-ri-a!
care. Sancta Ma-ri-a! . . . ci ser-ba il
thy gen - tle

rallentando poco a poco dim.

pietosa as - col - ta il mio pre-gar, Ah! il mio pre - gar!
 be thou praised, be thou praised, praised and blest a - lone!
 tuo, il tuo fa - vor!
 care, . . . thy . . . care.
 tuo il tuo fa - vor!
 vor, il fa - vor!
 care, . . . thy . . . care.
 tuo, il tuo fa - vor!
 tuo . . . fa - vor!
 care, . . . thy . . . care.

(Contadini e contadine che vogliono raggiunger la processione arrivano pregando. Hoèl parla loro sotto voce, additando Dinorah.)

MARCIA RELIGIOSA. $\text{♩} = 69.$
Cantabile e sostenuto.

pp

DINORAH. (vedendo i contadini e riconoscendoli.)

(To the Peasants.) Yvonna! Margaridd! Annah!
Is it thou, Marguerite and Jane?
fp

CORO DI DONNE a Dinorah.
L'istesso tempo.
a mezzo voce.

Ah! ca - re mie! siè - te voi? Per - chè que -
 Not gone a - way! Al - ways there! But why put
 3 3 3 3 3 3

p

La cam - pa - na!
Wh t is ring - ing?

(s'ode una campana.) unis. dolce.

- gli occhi fis - si in noi? Suo - nar non u -
on this doubting air? The bell of ear - ly

SOPRANI. *cres.*
- di - te, l'Ave Ma - ria! l'A - ve Ma - ria? Il di del con - ten - to è
prayer, The ma - tin bell, ma - tin bell, To - day of bri - dal

TENORI. *p*
l'A - ve Ma - ria! l'A - ve Ma - ria!
The ma - tin bell! The ma - tin bell!

BASSI. *p*
l'A - ve Ma - ria! l'A - ve Ma - ria!
The ma - tin bell! The ma - tin bell!

unis. *molto dolce,* *p*
sor - to; brev' o - ra an - cor, brev' o - ra an - - cor - - e Ho -
it shall tell, As well as prayer, as well as prayer. . . Thy

fp Si, si,
Yes, yes,

fp si, si,
Yes, yes,

cre - scen - do.

DINORAH. (molto turbata.) a tempo.

Spo-so My

molto cres. slargando.

- èl tuo sposo sa - ra, . . . e Ho - èl . . . tuo spo - so sa - rà.
love shall lead thee there, . . . thy love . . . shall lead . . . thee there.

e Ho - èl . . . tuo spo - so sa - rà.
Thy Ho - èl shall lead . . . thee there.

e Ho - èl . . . tuo spo - so sa - rà.
Thy Ho - èl shall lead . . . thee there.

a tempo. p

slargando. p

(gettandosi inbraccia ad Hoël.) $\text{♩} = 120.$

mio? sposo mio? Ah! . . . caro Ho - èl.
Ho-ël! My Ho-ël! Ah! . . . my lost love.

f pp

Ah! io so-gnai che tu m'a - ma - vi più!
Ah! I had dreamed he lov - ed me no more!

(riflettendo.)

dolce. scherzando. Un so - gno!
I dreamed it!

Ma non fù che un so - gno! Ma non fù ch' un
But the dream is end - ed! But the dream is

DINORAH. *ff* Ah! ca-ro Ho-el, si, . . ma spa-ri, quel so-
 O what a bliss! Ah! . . the dream is end -

HOËL. *ff* Si, . . ma spa-ri, quel so-
 Ah! . . the dream is end -

so - gno!
 end - ed!

ff Si! . . ma spa-ri, quel so-
 Ah! . . the dream is end -

ff Si! . . ma spa-ri, quel so-
 Ah! . . the dream is end -

ff Si, . . ma spa-ri, quel so-
 Ah! . . the bliss is end -

(ricadendo nei suoi pensieri.)
p RECITATIVO.

gno!
 ed! Ma, su fio-ri-ta vià an-da-vam, Am-bi-
 ed! But there were banners new, And a roof o-ver

gno!
 ed!

gno!
 ed!

gno!
 ed!

gno!
 ed!

f

- - due, lu stu-o-lo dei fe - de - li, ci se - gua co - me lor por - ta - va,
head, And pilgrims who did fol - low, And 'tis true, I was like all the o - thers,

(Hoël mostra a Dinorah la processione che arriva da lontano. Tutti si gettano in ginocchio.)

Un ra - mo an - chio!
And had my green branch too!

(♩ = 69.)

Movimento della Marcia Religioso ben sostenuto.

HOËL. *f molto sostenuto.*

Ve - di in mez - zo a quei fior, che il
Here is the ca - no - py, And the

sol di rag - gi in - ve - ste il se - gno del per - don, il ves - sil - lo ce - le - ste.
flowers . . to go be - fore thee, Bridesmaids to fol - low thee, Ho - ly ban - ners o'er thee.

(vibrato.) *p dolce.* *cres.*

Ren - diam gra - zia, al Dio pro - tet - tor, che sper - - de il so - gno men - - ti - tor,
Bless - ed be th' Al - migh - ty Power, Who ruled the tem - pest in its hour,

p colla voce. cres.

molto dolce. a piacere.

e . . . su noi . . . sten - de la man! Glo - ria al Si - gnor, . . .
 And . . . gave . . . thee back . . . to me. Th' Al - migh - ty Power, . . .

Glo -
 Th' Al -
 ff
 Glo -
 Th' Al -
 ff
 Glo -
 Th' Al -

p *colla parte.*

a tempo. *ff*

Oppure.

al . . . Si - gnor, a noi pace ed . . . a - mor.
 th' Al - migh - ty Power who gave thee back . . . to me.

pp 3 *dim.*

- ria al Si - gnor.
 - migh - ty Power.
 - ria al Si - gnor.
 - migh - ty Power.
 - ria al Si - gnor.
 - migh - ty Power.

p *p*

(sotto voce ad Hoël.) (sotto voce a Corentino.)

CORENTINO, (to Hoël.) HOËL.

3 3

Ed il te-sor? Spa-ri! ma il suo cor . . va-le più.
A-bout the gold? 'Tis found! for HERE is the treasure un - told!

dolce cantabile.

(I contadini riprendono la loro via nella processione, con Hoël e Dinorah che sono i primi sotto un baldachino di fiori. Il coro rimane in mezzo alla scena. Gli altri salgono su per la collina, dirigendosi alla capella ch'è in alto.

Andantino con moto. (♩ = 52.)

SOPRANI. *dolce ma ben sostenuto.* *cres.* *dim.*

TENORI.

BASSI.

San-ta Ma-ri-a! San-ta Ma-ri-a! no - stra don-na del per-do - no, ser - ba-ci il tuo fa -
Sanc-ta Ma-ri-a! Sanc-ta Ma-ri-a! Ho - ly Queen of moor and mountain, Grant us thy gen - tle

No - - - stra don - - - na, no - - - stra don - - - na del per-do - -
Ho - - - ly, ho - - - ly, ho - - - ly Queen of moor and moun - -

No - - - stra don - - - na, no - - - stra don - - - na del per-do - -
Ho - - - ly, ho - - - ly, ho - - - ly Queen of moor and moun -

Andantino con moto.

- - - vor!
care!

- - - no! La no - - - stra of-fer - - - to è mo-de - - - sta, dei fio - - - ri per la tua fes - - - ta, e il
tain! We hum - - - bly come to a - - - dore thee, And of - - - fer gar-lands be-fore thee, And

- - - vor! La no - - - stra of-fer - - - to è mo-de - - - sta, dei fio - - - ri per la tua fes - - - ta, e il
care! We hum - - - bly come to a - - - dore thee, And of - - - fer gar-lands be-fore thee, And

- - - no!
tain!

f *ben sostenuto.*

Sal - ve! Santa Ma - ri - a! Santa Ma - ri - a!
 A - ve! Sancta Ma - ri - a! Sancta Ma - ri - a!

portando la voce. portando la voce.

pp *p*

no - stro cor, e il no - stro cor. No - stra don - na
 hearts in pray'r, And hearts in pray'r! Ho - ly, ho - ly,

no - stro cor, e il no - stro cor. No - stra don - na
 hearts in pray'r, And hearts in pray'r! Ho - ly, ho - ly,

(La testa del cortaggio è già in coma al monte. Dinorah ed Hoël sotto il baldacchino s'inginocchiano, I cori saltaventi si genuflettono anch' essi.)

DINORAH.

O Ma - don - -
 Be thou prais - -

1 e 2 CAPRAI e 2 CORIFEE. SOPRANI.

Ser - ba
 Oh! grant . .

IL MIETITORE ed un CORIFEE. TENORI.

Santa Ma - ri - a!
 Sancta Ma - ri - a!

IL CACCIATORE ed un CORIFEE. BASSI.

Santa Ma -
 Sancta Ma -

cres. *dim.*

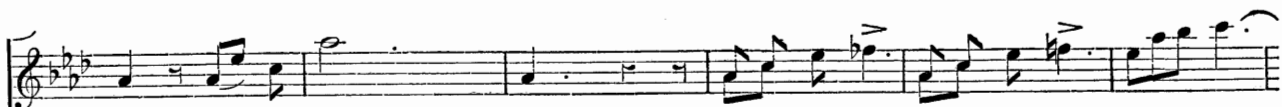
No - stra don - na del per - do - no, ser - ba - ci il tuo fa - vor.
 Ho - ly Queen of moor and mountain, Grant us thy gen - tle care.

cres. *dim.*

No - stra don - na, ci ser - ba il fa - vor.
 Ho - ly Queen, grant us, grant us thy care.

No - stra don - na del per - do - no, ser - ba il fa - vor.
 Ho - ly Queen of moor and mountain, Grant us thy care.
 Ho - ly Queen, grant us thy care.

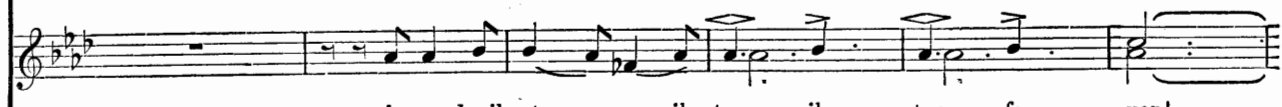
cres. *dim.*



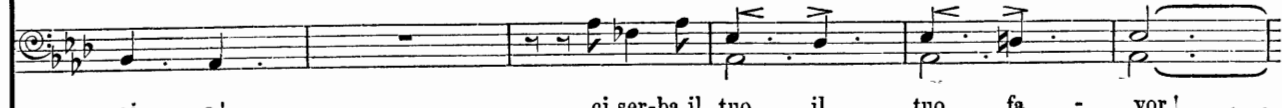
- na, del per - do - - no, tu be - ne - di - ci il no-stro a-mor, Ah! . . .
- ed, *Be thou prais - - ed,* *be thou praised, be thou praised, praised . . .*



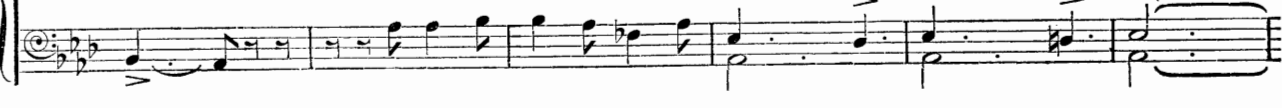
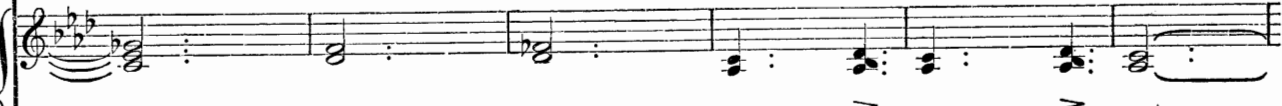
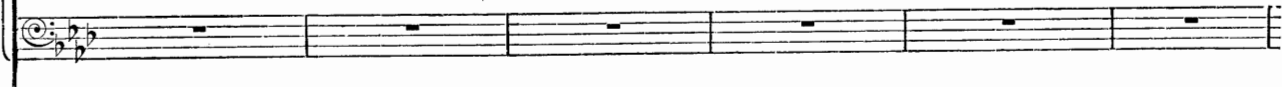
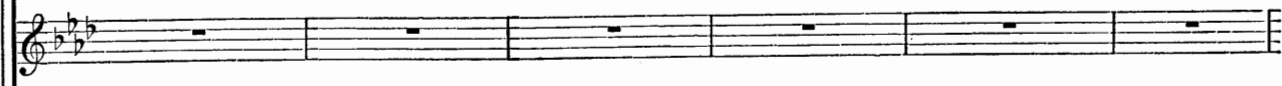
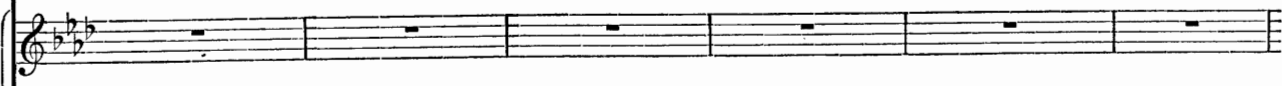
- - - - - ci il tuo fa - vor, il tuo fa - vor! . . .
. . . . *Thy gen - tle care, thy care,*



ci ser - ba il tuo, . . . il tuo, il tuo fa - vor! . . .
ci ser - ba il tuo fa - vor! il fa - vor! . . .
Thy gen - tle care, thy care, . . . thy . . . care! . . .



- - ri - a! ci ser - ba il tuo, il tuo fa - vor! . . .
ci ser - ba il tuo fa - vor! . . .
- - ri - a! *Thy gen - tle care, . . . thy . . . care! . . .*



slargando. *ff a tempo.*

il nos-tro a - mor!
and blest a - lone!

ff Ah!
Ah!

ff Ah!
Ah!

ff Ah!
Ah!

ff Ah!
Ah!

ff Ah!
Ah!

ff Ah!
Ah!

slargando. *col canto.* *ff Ped.* *a tempo.* (si cala il sapario.) *tremolo.*

FINE DELL' OPERA.